

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Sessionen 1981/1982

Protokol fra mødet mandag den 14. september 1981

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Mindeord	1
4. Parlamentets sammensætning	2
5. Anmodning om ophævelse af et medlems immunitet	2
6. Andragender	2
7. Bevillingsoverførsler	2
8. Modtagne dokumenter	2
9. Tekster til aftaler sendt af Rådet	7
10. Udpegning af medvirkende rådgivende udvalg — henvisning til udvalg	8
11. Anvendelse af forretningsordenen	9
12. Arbejdsplan	10
13. Taletid	12
14. Frist for at stille ændringsforslag	13
15. Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger	13
16. Europæisk rumpolitik (forhandling)	13
17. Spørgetid	
Spørgsmål til Kommissionen	13
18. Dagsorden for næste møde	15

Protokol fra mødet tirsdag den 15. september 1981

1. Godkendelse af protokollen	17
2. Modtagne dokumenter	17
3. Parlamentets sammensætning	18
4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	18
5. Afgørelse om uopsættelig forhandling	19
6. Forelæggelse af forslag til Fællesskabernes budget for 1982 — Forslag til ændringsbudget nr. 1 for Fællesskaberne for 1981	19
7. Beskæftigelsespolitik (forhandling)	20
8. Parlamentets sammensætning	21
9. Dagsorden for næste møde	21

Protokol fra mødet onsdag den 16. september 1981

1. Godkendelse af protokollen	23
2. Modtagne dokumenter	23
3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (Bekendtgørelse af listen over indskrevne emner)	24

4. Erklæring fra Kommissionen om fødevarehjælp til Polen	25
5. Handelsforbindelserne mellem Fællesskabet og Golf-staterne (forhandling)	25
6. Den økonomiske udvikling i Fællesskabet i første halvår af 1981 (forhandling)	25
7. 1981-programmet for gennemførelsen af toldunionen (forhandling)	26
8. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (indsigelser)	26
9. Beslutning om handelsforbindelserne mellem Det europæiske Fællesskab og Golf-staterne	28
10. Beslutning om den økonomiske udvikling i Fællesskabet i første halvår af 1981 og gennemførelsen af Rådets beslutning om konvergens	31
11. 1981-programmet for gennemførelsen af toldunionen (fortsat forhandling)	34
12. Krænkelser af menneskerettighederne i Guatemala (forhandling)	34
13. Spørgetid	
Spørgsmål til Rådet	34
Spørgsmål til udenrigsministrene i politisk samarbejde	35
14. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (taletid)	36
15. Parlamentets sammensætning	36
16. Dagsorden for næste møde	36

Protokol fra mødet torsdag den 17. september 1981

1. Godkendelse af protokollen	39
2. Modtagne dokumenter	39
3. Parlamentets sammensætning	39
4. Vurdering af Fællesskabets udviklingspolitik (forhandling)	39
5. Parlamentets sammensætning	40
6. Direktiv om retshjælpsforsikring (forhandling)	40
7. Erklæring fra Rådet om den sociale situation	40
8. Dagsorden	40
9. Beslutning om forslag til ændringsbudget nr. 1 til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1981	41
Beslutning som afslutning af forhandlingen på plenarmødet om Rådets budgetforslag for 1982	45
10. Parlamentets sammensætning	45
11. Beslutning om energiproblemernes og den teknologiske udviklings følger for beskæftigelsen i Det europæiske Fællesskab	48
Beslutning om beskæftigelse og tilpasning af arbejdstiden	54
Beslutning om en arbejdsmarkedspolitik for Fællesskabet	63
12. Beslutning om Kommissionens 1981-program for gennemførelsen af toldunionen	68
13. Beslutning om krænkelser af menneskerettighederne i Guatemala	70
14. Beslutning om evaluering af Fællesskabets udviklingspolitik og Europa-Parlamentets rolle	71
15. Udtalelse om forslag til direktiv om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om retshjælpsforsikring	75
16. Lovforslaget om britisk statsborgerskab (forhandling)	79
17. Europæisk rumpolitik (fortsat forhandling)	79
18. Godkendelse til bestyrelserne for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene og for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse (forhandling)	79
19. Forordning om bevarelse af fiskeressourcerne (forhandling)	79
20. Direktiv om varers overgang til fri omsætning (forhandling)	79
21. Direktiv om gravemaskiner, dozere og læssere (forhandling)	80
22. Fiskeripolitik (forhandling og afstemning)	81
— Beslutning om den fælles markedsordning for fiskerivarer og fiskeriforhandlingerne	82
— Beslutning om fiskeripolitikken	82
— Beslutning om fiskeripolitikken	82
23. — Situationen i vinsektoren og varers frie bevægelighed (forhandling og afstemning)	85
— Beslutning om nødvendigheden af omgående gennemførelse af den allerede foreslåede række foranstaltninger til genoprettelse af ligevægt i vinsektoren	85
— Beslutning om den frie bevægelighed for varer inden for Det europæiske Fællesskab	87
24. Sydøstasiatiske flygtninge (forhandling og afstemning)	89
— Beslutning om den thailandske regerings beslutning på Bangkokkonferencen den 23. og 24. juli 1981 og flygtningene i Sydøstasien	89
25. Situationen i El Salvador (forhandling og afstemning)	89
— Beslutning om situationen i El Salvador	89
26. Dagsorden for næste møde	90

1. Godkendelse af protokollen	98
2. Modtagne dokumenter	98
3. Andragender	98
4. Parlamentets sammensætning (Prøvelse af mandater)	98
5. Beslutningsforslag opført i artikel 49-registeret	99
6. Godkendelse af protokollen (fortsat)	99
7. Udtalelse om forslaget til direktiv om ændring af direktiv 75/362/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 75/363/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som læge	99
8. Beslutning om lovforslaget om britisk statsborgerskab	100
9. Beslutning om den europæiske rumpolitik	102
10. Afgørelse om godkendelse til bestyrelsen for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene for gennemførelsen af dets bevillinger for regnskabsåret 1979 på grundlag af Revisionsrettens beretning	105
Beslutning med bemærkninger til afgørelsen om godkendelse til bestyrelsen for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene vedrørende oversigten over indtægter og udgifter for regnskabsåret 1979	106
Afgørelse om godkendelse til bestyrelsen for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse for gennemførelsen af bevillingerne for regnskabsåret 1979 på grundlag af Revisionsrettens beretning	107
Beslutning om bemærkninger til afgørelse om godkendelse til bestyrelsen for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse for gennemførelsen af bevillingerne for regnskabsåret 1979	109
11. Udtalelse om forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2527/80 af 30. september 1980 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne	110
12. Udtalelse om forslag til direktiv om ændring af direktiv 79/695/EØF om harmonisering af fremgangsmåderne ved varers overgang til fri omsætning	111
13. Direktiv om gravemaskiner, dozere og læssere (fortsat)	113
— Udtalelse om forslaget til direktiv om begrænsning af støjmissionen fra hydrauliske gravemaskiner, gravemaskiner med tove, dozere og læssere	115
14. Forordning om definition af Fællesskabets toldområde	115
— Udtalelse om forslag til forordning om definition af Fællesskabets toldområde	117
15. Udnævnelse af 4 medlemmer af Revisionsretten	117
— Udtalelse om udnævnelse af fire medlemmer af Revisionsretten for De europæiske Fællesskaber (artikel 78e, stk. 4, i EKSF-traktaten, artikel 206, stk. 4, i EØF-traktaten og artikel 180, stk. 4, i Euratom-traktaten) i henhold til artikel 51 i Parlamentets forretningsorden	117
16. Forordning om offentlig tjeneste inden for transportsektoren	118
— Udtalelse om forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1191/69 om medlemsstaternes fremgangsmåde med hensyn til de med begrebet offentlig tjeneste forbundne forpligtelser inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje	118
17. Direktiv og forordning om kombineret transport	118
— Udtalelse om forslag til	120
I. direktiv om visse foranstaltninger til fremme af kombineret transport	120
II. forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70, med henblik på at udvide systemet for støtte, som ydes inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje til at omfatte foranstaltninger for kombineret transport	120
18. Parlamentets sammensætning	124
19. Andet direktiv om sommertid	125
20. Udvalgenes sammensætning	125
21. Undervisning af børn af vandrende arbejdstagere	127
— Beslutning om undervisning af børn af vandrende arbejdstagere	127
22. Udstilling om Fællesskabets bidrag til Europas udvikling	129
— Beslutning om gennemførelse af en udstilling om Fællesskabets bidrag til Europas udvikling som forløber for oprettelsen af et museum for den europæiske enhed	129
23. Parlamentets sammensætning (valgs prøvelse)	130
24. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	130
25. Beslutningsforslag i artikel 49-registret	130
26. Frist for at stille ændringsforslag	131
27. Tid og sted for næste mødeperiode	131
28. Afbrydelse af sessionen	131

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1981/1982

Mødeperioden fra den 14. til den 18. september 1981

Europabygningen — Strasbourg

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 14. SEPTEMBER 1981

FORSÆDE: SIMONE VEIL

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)*

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 10. juli 1981.

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

3. Mindeord

Formanden udtalte på Parlamentets vegne mindeord over Verhaegen, som var afgået ved døden den 25. august, og Henckens, som var afgået ved døden den 7. september 1981.

Parlamentet iagttog 1 minuts stilhed.

Vandewiele tog ordet.

Mandag den 14. september 1981

4. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Josselin, Gaspard, Estier, Forni og Jalton havde meddelt, at de havde nedlagt deres mandat som medlemmer af Parlamentet.

Formanden meddelte endvidere, at hun havde modtaget officiel meddelelse fra de kompetente franske myndigheder om, at Yvonne Theobald-Paoli var indtrådt i Europa-Parlamentet i stedet for Josselin og Nicolas Alfonsi i stedet for Gaspard, og at hun havde modtaget officiel meddelelse fra de kompetente belgiske myndigheder om, at Eric Van Rompuy var indtrådt i Europa-Parlamentet i stedet for Verhaegen og Pol Marck i stedet for Henckens.

Formanden hilste disse nye kolleger velkommen og erindrede om, at ethvert medlem, hvis mandat ikke er prøvet i henhold til artikel 6, stk. 3, i forretningsordenen, eller for hvem der ikke er truffet afgørelse om en indsigelse, deltager midlertidigt i Parlamentets og dets udvalgs møder med fulde rettigheder.

5. Anmodning om ophævelse af et medlems immunitet

Formanden meddelte, at hun fra de kompetente italienske myndigheder havde modtaget to anmodninger om ophævelse af Adonninos og Pannellas parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med artikel 5, stk. 1, i forretningsordenen var disse anmodninger henvist til det kompetente udvalg.

Pannella tog ordet.

6. Andragender

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende andragender:

- Andragende nr. 17/81 af Alf Lomas, Mep, for Medical & Scientific aid for Vietnam, Laos & Kampuchea association om tømælksoverskud til børn i Vietnam.
- Andragende nr. 18/81 af Klaus Sojka om fornyet indgivelse af andragende nr. 7/81 (Manglende betaling for leverancer til den tyske værnemagt under krigen).

— Andragende nr. 19/81 af Paolo Adabbo om opholdstilladelse i Forbundsrepublikken Tyskland.

Disse andragender var optaget i det i artikel 108, stk. 3, i forretningsordenen nævnte register.

I overensstemmelse med stk. 4 i samme artikel henvistes de til udvalget for forretningsordenen og for andragender.

Formanden meddelte endvidere, at:

- a) andragende nr. 13/81 var henvist til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse til udtalelse
- b) andragende nr. 16/81 var sendt til Kommissionen med anmodning om yderligere oplysninger
- c) andragende nr. 14/81 og 15/81 uden videre var henlagt i overensstemmelse med artikel 108, stk. 3, i forretningsordenen.

7. Bevillingsoverførsler

Formanden meddelte, at:

- a) budgetudvalget og udvalget for budgetkontrol havde imødekommet anmodning om overførsel af bevilling nr. 15/81 (dok. 1-275/81).
- b) budgetudvalget havde imødekommet anmodning om overførsel af bevilling nr. 16/81 (dok. 1-317/81), nr. 17/81 (dok. 1-324/81) og nr. 18/81 (dok. 1-325/81).

8. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende dokumenter:

- a) fra Rådet anmodninger om udtalelse om:
 - Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til afgørelse om vedtagelse af et sektorbestemt forsknings- og udviklingsprogram (1982—1985) for råstoffer (dok. 1-411/81),
- der er henvist til energi- og forskningsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Mandag den 14. september 1981

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1360/78 om producent-sammenslutninger og foreninger af sådanne som følge af Grækenlands tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber (dok. 1-412/81),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om udligning af det græske bidrag til omkostningerne ved den finansielle mekanisme og ved de supplerende foranstaltninger til fordel for Det forenede Kongerige (dok. 1-423/81),

der er henvist til budgetudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2527/80 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (dok. 1-429/81),

der er henvist til landbrugsudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. afgørelse om samordning af aktiviteterne i medlemsstaterne og Fællesskabets institutioner med henblik på indførelse af et fælles-institutionelt informationssystem for Fællesskabet

II. afgørelse om koordination af medlemsstaternes og Kommissionens aktioner i forbindelse med forberedende aktiviteter til et langtids-program for anvendelsen af telematik til fællesskabsinformationssystemer i forbindelse med indførelse og udførsel samt forvaltning af og den finansielle kontrol med markedsordningerne for landbrugsvarer

(dok. 1-431/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til afgørelse om fastlæg-

gelse af et forsknings- og undervisningsprogram (1982–1986) inden for kontrolleret termokernfusion (dok. 1-433/81),

der er henvist til energi og forskningsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om særforanstaltninger for produktionsåret 1981/82 for så vidt angår organisationer af olivenolieproducenter (dok. 1-434/81),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 848/81 om fastsættelse af en række foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne gældende for fartøjer, der fører visse tredjelands flag, i 200-sømilezonen ud for det franske departement Guyanas kyster (dok. 1-435/81),

der er henvist til landbrugsudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om fordeling mellem medlemsstaterne af Fællesskabets samlede muligheder i 1981 for fiskeri efter bestande, eller grupper heraf i Fællesskabets fiskerizone (dok. 1-436/81),

der er henvist til landbrugsudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til afgørelse om ændring af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge om indførelse af en ordning for fiskeriet i 1981 (dok. 1-437/81),

der er henvist til landbrugsudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til afgørelse om Fællesskabets ekstraordinære hjælp til genopbygning af de katastroferamte områder i Grækenland ved jordskælvet i februar/marts 1981 (dok. 1-438/81),

Mandag den 14. september 1981

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om fastsættelse for 1981 af den samlede tilladte fangstmængde for visse fiskebestande, som lever i Fællesskabets fiskerizone, samt af den del, der er til rådighed for Fællesskabet (dok. 1-439/81),

der er henvist til landbrugsudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af finansforordning af 21. december 1977 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EKSF, EØF, Euratom) (dok. 1-447/81),

der er henvist til budgetudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til beslutning om indførelse af en gensidig udveksling af informationer og data fra netværker og individuelle stationer, som måler luftforurening i medlemsstaterne (dok. 1-448/81),

der er henvist til udvalget for miljø, og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om varebevægelser inden for Fællesskabet fra en medlemsstat med henblik på midlertidig anvendelse i en eller flere andre medlemsstater (dok. 1-449/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordninger vedrørende fastsættelse af Fællesskabets ordning med generelle toldpræferencer for femårsperioden 1982/1985 samt åbning af ordningen for 1982 (dok. 1-450/81),

der er henvist til udvalget for udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg samt til

landbrugsudvalget, økonomi- og valutaudvalget, udvalget for eksterne økonomiske forbindelser og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, samt ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne (dok. 1-451/81),

der er henvist til budgetudvalget som korresponderende udvalg og til retsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om fastsættelse af mindstekrav vedrørende beskyttelse af burhøns (dok. 1-452/81),

der er henvist til landbrugsudvalget, som korresponderende udvalg og til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1196/81 om indførelse af en støtteordning for biavl for produktionsårene 1981/82, 1982/83 og 1983/84 (dok. 1-453/81),

der er henvist til landbrugsudvalget.

- Meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om udkast til V. program for den økonomiske politik på mellemlang sigt, der er udarbejdet i overensstemmelse med artikel 6 i »konvergensafgørelsen« af 18. februar 1974 (dok. 1-460/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse og energi- og forskningsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om fastsættelse af retningslinjerne for anvendelse på lufttransport af artikel 85 og 86 i traktaten om

Mandag den 14. september 1981

oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab (konkurrencereglerne for virksomhederne) (dok. 1-461/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til transportudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1508/76, (EØF) nr. 1514/76 og (EØF) nr. 1521/76 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien, Algeriet og Marokko (1981/82)

II. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1180/77 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet (1981/82)

(dok. 1-462/81),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg samt til budgetudvalget, landbrugsudvalget og udvalget for udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

- Betænkning af Sieglerschmidt for retsudvalget om De europæiske Fællesskabers Domstols ansvar for fællesskabsrettens ensartede anvendelse i medlemsstaterne (dok. 1-414/81).
- Betænkning af Donnez for retsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-933/80) til direktiv om ændringer af direktiv 75/362/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 75/363/EØF om samordning af de administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som læge (dok. 1-419/81).
- Betænkning af Welsh for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser om Fællesskabets antidumpingaktioner (dok. 1-422/81).

- Betænkning af De Clercq for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser om forbindelserne mellem Det europæiske Fællesskab og de øst-europæiske statshandelslande og RGØB (CO-MECON) (dok. 1-424/81).

- Betænkning af Ceravolo for udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse om beskæftigelse og tilpasning af arbejdstiden (dok. 1-425/81).

- Betænkning af Zecchino for retsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-466/80) til andet direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (dok. 1-427/81).

c) følgende forespørgsler og spørgsmål:

- Forespørgsel til mundtlig besvarelse med forhandling af Didò, Ripa Di Meana, Abens, Linkohr, Ruffolo, Arfé, Wiczorek-Zeul, Lizin, Lezzi, Ferri, Jacques Moreau, Gatto, Cariglia og Glinne til Kommissionen om gennemførelse af en europæisk plan for arbejdsgaranti (dok. 1-413/81).

- Forespørgsel til mundtlig besvarelse med forhandling af Seefeld for transportudvalget til Rådet om vanskeligheder i forbindelse med person- og godstransport ad landevej ved Fællesskabets indre grænser (dok. 1-415/81).

- Spørgsmål af Cousté, Ewing, Israel, Moreland, Quin, Ansquer, Fourcade, Deleau, Remilly, Paisley, Petersen, Habsburg, Calvez, Kappos, Vié, Marshall, von Wogau, Newton Dunn, Collins, Castle, Boyes, Purvis, Prag, Seligman, Patterson, Griffiths, Squarcialupi, Harris, Barbi, Galland, Abens, Clwyd, Normanton, Seefeld, Megahy, Denis, Fanton, sir David Nicolson, Combe, Müller-Hermann, Van Miert, Radoux, Poirier, Key, Simone Martin, Dalziel, Blaney, Lomas, Maurice Martin, Le Roux, Fernandez, De March, Price, Vitale, Colla, d'Ormesson, Ansquer, Couste, Clwyd, Blaney, Van Minnen, Seligman, Gondikas, Soussouroyannis, Deleau, Schmid, Hutton, Fergusson, Kappos, Quin, See-

Mandag den 14. september 1981

feld, Lizin, Boyes, De Ferranti, Christopher Jackson, Patterson, Harris, Prag, Radoux, Flanagan, Welsh, Ewing, Müller-Hermann, Lomas, Hooper, sir John Stewart-Clark, Le Roux, Blaney, Moreland, Fergusson, Lizin, sir Peter Vanneck, Paisley, Ewing, Lalor, Berkhouwer, sir John Stewart-Clark, Boyes og Schinzel til spørgetiden den 14. og 16. september 1981 i overensstemmelse med artikel 44 i forretningsordenen (dok. 1-459/81).

linger om europæisk datamatik og telematik (dok. 1-446/81).

der er henvist til udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som korresponderende udvalg samt til budgetudvalget og økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

d) følgende beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Katsafados om oprettelse af et særligt organ med den opgave at undersøge vanskelighederne i forbindelse med den politiske union og tage initiativ til foranstaltninger til fremme af den politiske union mellem EFs medlemsstater (dok. 1-410/81),

der er henvist til det politiske udvalg.

- Forslag til beslutning af Kappos om strejken blandt den græske handelsflådes maskinister (dok. 1-421/81),

der er henvist til retsudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Kappos om bombardementet af Beirut (dok. 1-426/81),

der er henvist til det politiske udvalg.

- Forslag til beslutning af Van Miert om retssagen mod og domfældelsen af Rudolf Battek (dok. 1-444/81) (opført i artikel 49-registret).

- Forslag til beslutning af Van Miert om bekæmpelse af den økonomiske krise (dok. 1-445/81) (opført i artikel 49-registret).

- Forslag til beslutning af Turcat, Habsburg, Fanton, Prout, Estgen, Poniatowski, Ferrero, Sarre, Spaak, Ferri, Motchane, Caretoni Romagnoli, Baduel Glorioso, Radoux, Beyer de Ryke, Michel, Pannella, d'Ormesson, Schall og Seit-

e) udtalelse fra Rådet om:

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 17/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-324/81) — (dok. 1-417/81)

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 18/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-325/81) — (dok. 1-418/81)

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 15/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-275/81) — (dok. 1-420/81)

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 9/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-227/81) — (dok. 1-441/81)

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 10/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-227/81) — (dok. 1-442/81)

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 16/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-317/81) — (dok. 1-443/81)

der er henvist til budgetudvalget.

Mandag den 14. september 1981

f) fra Kommissionen:

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 19/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-454/81)
- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 20/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-455/81)
- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 21/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-456/81)
- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 22/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-457/81)
- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 23/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-458/81)

der er henvist til budgetudvalget.

Da det drejede sig om udgifter, der ikke var en nødvendig følge af traktaterne, meddelte formanden, at hun i overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser havde hørt Rådet herom på Parlamentets vegne.

g) fra Rådet:

- Skrivelse om udnævnelse af fire medlemmer af De europæiske Fællesskabers revisionsret (dok. 1-430/81),

der er henvist til udvalget for budgetkontrol

- Forslag til ændringsbudget nr. 1 for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1981 vedtaget af Rådet den 23. juli 1981 (dok. 1-432/81),

der er henvist til budgetudvalget som korresponderende udvalg og til alle øvrige udvalg som medvirkende rådgivende udvalg.

h) fra Revisionsretten:

- Beretning om Europaskolernes regnskaber for 1979 (dok. 1-440/81)

- i) — Ændringsforslag til forretningsordenen af Patterson i overensstemmelse med artikel 112 i forretningsordenen (dok. 1-416/81),

- ændringsforslag til forretningsordenen af Seeler i overensstemmelse med artikel 112 i forretningsordenen (dok. 1-428/81),

der er henvist til udvalget for forretningsordenen og for andragender

9. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at hun fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen samt aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den socialistiske republik Rumænien om handel med tekstilvarer

- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af protokollen til associeringsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Cypern i anledning af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet

- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Egypten om handel med tekstilvarer

- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen samt aftalen i form af en fortrolig brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien om handel med tekstilvarer

- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Colombia om handel med tekstilvarer

Mandag den 14. september 1981

- Aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig om handel med fåre-, lamme- og gedekød
- Brevveksling vedrørende punkt 2 i aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig om handel med fåre-, lamme- og gedekød
- Aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Island om handel med fåre- og gedekød
- Brevveksling vedrørende punkt 2 i aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Island om handel med fåre- og gedekød
- Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den ungarske Folkerepublik om handel med tekstilvarer
- Protokol til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Spanien som følge af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet
- Aftale i form af fortrolige brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien om handel med og handelssamarbejde om jutevarer
- Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien om handel med og handelssamarbejde om jutevarer
- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af protokollen om den ordning, der skal anvendes i 1981 inden for rammerne af associeringsrådets afgørelse af 24. november 1980 om overgangen til anden etape af associeringsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Cypern.
- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af protokollen om samarbejde om bekæmpelse af forurening af Middelhavet med olie og andre skadelige stoffer i tilfælde af kritiske situationer.

10. Udpegning af medvirkende rådgivende udvalg — Henvisning til udvalg

Formanden meddelte, at hun i overensstemmelse med artikel 94 i forretningsordenen havde foretaget følgende henvisninger til udvalg:

A – henvisning af forslag til beslutning af Romualdi m.fl. for de italienske medlemmer uden for grupperne om forfølgelser af og mord på de libyske politiske flygtninge på Det europæiske Fællesskabs område (dok. 1-256/80) og af forslag til beslutning af Almirante m.fl. om indførelse af et europæisk pas for politiske flygtninge (dok. 1-549/80) til retsudvalget som korresponderende udvalg (disse beslutningsforslag var oprindeligt henvist til det politiske udvalg, som havde erklæret sig for inkompetent).

B – henvisning

- af forslag til beslutning af Pedini m.fl. om radio og fjernsyn i Det europæiske Fællesskab (dok. 1-409/80) til det politiske udvalg og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg (korresponderende udvalg: udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport; allerede udpeget som medvirkende rådgivende udvalg: retsudvalget).
- af forslag fra Kommissionen til direktiv om de statistiske undersøgelser, som medlemsstaterne skal foretage vedrørende bestanden af får og geder (dok. 1-362/81) til budgetudvalget (korresponderende udvalg: landbrugsudvalget).
- af forslag til beslutning af Klinkenborg m.fl. om finansiering af den fælles transportinfrastrukturpolitik over olieafgifterne (dok. 1-80/81) til transportudvalget (korresponderende udvalg: budgetudvalget).
- af forslag til beslutning af Cariglia om finansiering af et projekt for vurdering, beskyttelse og anvendelse af Truillierne i regionen puglia (dok. 1-566/80), af forslag til beslutning af Almirante m.fl. om de arkæologiske udgravninger i Skyllation (dok. 1-876/80), af forslag til beslutning af Filippi m.fl. om beskyttelse af de historiske og kunstneriske betydningsfulde centre Orvieto og Todi (dok. 1-912/80) samt af forslag til beslutning af Lezzi m.fl. om genoprettelse af den kulturelle arkitektoniske arv i de jordskælvsramte områder Campania og Basilicata (dok. 1-52/81) til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg (korresponderende udvalg: udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport).

Mandag den 14. september 1981

- af forslag til beslutning af Müller-Herman m.fl. om oprettelse af et europæisk finansieringsorgan for tilbageslutning af oliemilliarderne med henblik på udvidelse og differentiering af verdens energiudbud (dok. 1-779/80) til udvalget for udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg (korresponderende udvalg: økonomi- og valutaudvalget).

Hun meddelte endvidere, at der efter anmodning fra forslagsstillerne i overensstemmelse med artikel 49, stk. 6, i forretningsordenen var foretaget følgende henvisninger:

- Forslag til beslutning af Welsh m.fl. om import af japanske biler (dok. 1-203/81) var henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser.
- Forslag til beslutning af lady Elles m.fl. om den politiske udvikling på Malta (dok. 1-215/81) var henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg samt sendt til orientering til den interparlamentariske delegation EØF-Malta.

11. Anvendelse af forretningsordenen

Formanden meddelte i overensstemmelse med artikel 111, stk. 3, i forretningsordenen, at udvalget for forretningsordenen og for andragender på sine møder den 7. april og den 9. juli 1981 havde præciseret fortolkningen af følgende bestemmelser i forretningsordenen:

— Artikel 5, stk. 4 (ophævelse af immunitet)

»Udvalgets betænkning indeholder et forslag til afgørelse, der blot skal anbefale godkendelse eller forkastelse af anmodningen om ophævelse af immuniteten. Ændringsforslag til forslaget til afgørelse kan ikke behandles. Efter behandling i Parlamentet foretages samlet afstemning om det forslag, som er indeholdt i betænkningen. Hvis forslaget forkastes, anses det modsatte for vedtaget.«

— Artikel 71, stk. 3 (beslutningsdygtighed)

»En anmodning om at få fastslået, om det fornødne antal medlemmer er til stede, kan kun fremsættes af »mindst ti medlemmer«. En anmodning fremsat på en politisk gruppes vegne kan ikke tages til følge.«

— Artikel 48 (debatter om aktuelle og uopsættelige spørgsmål)

»I en overgangsperiode på højst seks måneder gælder i visse undtagelsestilfælde, at et beslutningsforslag,

der er sat på dagsordenen for en debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål, men som ikke har kunnet behandles inden for den tid, der var afsat til debatten, uden videre skal betragtes som fremsat med henblik på optagelse på dagsordenen for den følgende mødeperiode i overensstemmelse med den i artikel 48, stk. 2, i forretningsordenen fastsatte fremgangsmåde. Det pågældende beslutningsforslag har dog ingen prioritet frem for de andre beslutningsforslag, der er fremsat til optagelse på dagsordenen for denne mødeperiode i henhold til artikel 48.«

— Artikel 96 (udvalg til valgs prøvelse)

»Udvalget til valgs prøvelse nedsættes i overensstemmelse med artikel 92, efter at Parlamentets formand og præsidium er valgt. Indtil medlemmernes mandat er prøvet, deltager disse i Parlamentets arbejde med fulde rettigheder, i overensstemmelse med artikel 6, stk. 3, i forretningsordenen.« (Se også fortolkningsnote til artikel 11, stk. 2.)

— Artikel 11, stk. 2 (aldersformand)

»Hvis der rejses et spørgsmål om valgs prøvelse under aldersformandens ledelse, henviser denne spørgsmålet til det udvalg til valgs prøvelse, der skal nedsættes.« (Se også fortolkningsnote til artikel 96.)

— Artikel 85, stk. 1 (henvisning til fornyet udvalgsbehandling)

»En anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling kan fremsættes »på ethvert tidspunkt«, indtil afstemningen påbegyndes, med forbehold af artikel 81, stk. 2. Anvendelse af artikel 36, stk. 2, udelukker ikke fremsættelse af anmodning om fornyet udvalgsbehandling i overensstemmelse med artikel 85.«

— Artikel 36, stk. 2 (ændring af kommissionsforslag)

»Proceduren med henvisning til fornyet udvalgsbehandling i overensstemmelse med artikel 36, stk. 2, er et led i høringsproceduren. Ifølge artikel 36 kan formanden eller ordføreren for det kompetente udvalg foreslå at udsætte afstemningen om beslutningsforslaget. Denne bestemmelse er ikke alene en ret, men også en pligt til at vejlede Parlamentet, som det påhviler formanden eller ordføreren for det pågældende udvalg at varetage på baggrund af deres vurdering af Kommissionens holdning. Anvendelse af artikel 36, stk. 2, udelukker ikke, at ethvert andet

Mandag den 14. september 1981

medlem kan fremsætte forslag om en sådan henvisning i overensstemmelse med artikel 85.«

— Artikel 80 (stemmeforklaring)

»Når et forslag fra Kommissionen eller en betænkning sættes til afstemning uden forhandling i overensstemmelse med artikel 34, anses medlemmerne for at have givet afkald på mundtlig stemmeforklaring. I dette tilfælde finder artikel 80, stk. 2, anvendelse.«

12. Arbejdsplan

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode (PE 74.193/ændr.) var omdelt.

Hun meddelte, at gruppeformændene og hun under formiddagens møde, som afholdtes i overensstemmelse med artikel 55 i forretningsordenen, var enedes om at foreslå følgende ændringer i forslaget til dagsorden:

Mandag den 14. september

Ingen ændringer.

Tirsdag den 15. september

I forbindelse med forhandlingen om sociale spørgsmål (betænkning af Salisch, dok. 1-164/81, af Ceravolo, dok. 1-425/81 og af Calvez, dok. 1-365/81) forespørgsel til mundtlig besvarelse af Viehoff m.fl. for den socialistiske gruppe til Kommissionen om arbejdsløshed blandt unge (dok. 1-475/81).

Onsdag den 16. september

- Ved begyndelsen af mødet, erklæring fra Kommissionen om fødevariehjælp til Polen
- I forbindelse med forhandlingen om betænkning af Jacques Moreau (dok. 1-332/81) forespørgsel til mundtlig besvarelse af de Ferranti m.fl. til Rådet om indførsel af varer (dok. 1-480/81)
- I forbindelse med forhandlingen om betænkning af von Wogau (dok. 1-241/81) forespørgsel til mundtlig besvarelse af von Wogau m.fl. henholdsvis til Rådet og til Kommissionen om toldunionen (dok. 1-481/81 og 1-482/81)
- Udsættelse til et senere plenarmøde af betænkning af Dilligent (dok. 1-697/80)

- I stedet for sidstnævnte betænkning opførelse på dagsordenen af betænkning af van den Heuvel (dok. 1-835/80), oprindeligt opført først på dagsordenen for torsdag.

Torsdag den 17. september

- I stedet for betænkning af van den Heuvel opførelse på dagsordenen af betænkning af Michel om Fællesskabets udviklingspolitik (dok. 1-942/80)
- Kl. 12.00 erklæring fra formanden for Rådet som afslutning på forhandlingen om sociale spørgsmål tirsdag den 15. september. Efter denne erklæring kunne en ordfører for hver gruppe få ordet i højst fem minutter.
- Tilbagetagelse af betænkning af lord Douro (dok. 1-262/81)
- Tilbagetagelse og udsættelse til mødeperioden i oktober af betænkninger af von Wogau (dok. 1-246/81) og af Deleau (dok. 1-303/81)
- I forbindelse med forhandlingen om betænkning af Fourcade (dok. 1-234/81) forespørgsel til mundtlig besvarelse af van Aerssen m.fl. til Kommissionen om De forenede Nationers tredje havretskonference (dok. 1-494/81).

Formanden meddelte, at Spinelli for budgetudvalget havde fremsat et beslutningsforslag i overensstemmelse med artikel 57 i forretningsordenen med henblik på at afslutte forhandlingen om forelæggelsen af det af Rådet vedtagne forslag til budget for 1982 (dok. 1-466/81).

Hun oplyste, at der herskede tvivl, om dette beslutningsforslag var antageligt i forbindelse med budgetbehandlingen.

Talere: Nyborg, formand for udvalget for forretningsordenen og for andragender, sir James Scott-Hopkins, Pannella, Lange, formand for budgetudvalget, Von Der Vring, sidstnævnte vedrørende et teknisk spørgsmål, Fanton og Nyborg.

Parlamentet vedtog at erklære dette beslutningsforslag for antageligt.

I overensstemmelse med artikel 57, stk. 2, i forretningsordenen ville afstemningen om denne anmodning om uopsættelig forhandling finde sted ved begyndelsen af mødet i morgen.

Aigner formand for udvalget for budgetkontrol tog ordet vedrørende opførelsen på dagsordenen af betænkning af Irmer (dok. 1-349/81).

Mandag den 14. september 1981

Talere: Lord Douro, der gerne ville vide, om Parlamentet ville blive hørt om det nye forslag, som Kommissionen agtede at fremsætte vedrørende blomsterdykningsprodukter, Andriessen, medlem af Kommissionen, sir James Scott-Hopkins, og Andriessen.

Hammerich tog ordet.

Efter anmodning fra Nyborg, fremsat efter aftale med ordføreren, udsattes betænkning af Cousté (dok. 1-175/81) til mødeperioden i oktober.

Romualdi tog ordet.

Parlamentet vedtog at fastsætte følgende dagsorden for sine kommende møder:

I eftermiddag indtil kl. 20.00:

- Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger
- Betænkning af Turcat om Den europæiske Rumpolitik
- Forhandling under ét om to betænkninger af Edward Kellett-Bowman om godkendelse til det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene samt til det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse for gennemførelsen af deres budget

Kl. 18.30—20.00:

Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Tirsdag den 15. september 1981

Kl. 9.00—13.00 og kl. 15.00—19.00:

- Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (meddelelse om listen over indgivne beslutningsforslag)
- Afgørelse om uopsættelig forhandling
- Forelæggelse af det almindelige budget for 1982 og betænkning af Adonnino om ændringsbudget nr. 1 for 1981 (forhandling under ét)
- Forhandling under ét om betænkninger af Salisch, Ceravolo og Calvez om beskæftigelsen i Fællesskabet (forespørgsler til mundtlig besvarelse dok. 1-413/81 og 1-475/81 ville indgå i denne forhandling)

Kl. 18.00:

Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

Onsdag den 16. september 1981

Kl. 9.00—13.00 og kl. 15.00—19.00:

- Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (bekendtgørelse af listen over emner)
- Erklæring fra Kommissionen om fødevarehjælp til Polen
- Betænkning af Wiczorek-Zeul om handelsforbindelserne mellem Fællesskabet og Golf-staterne
- Betænkning af Jacques Moreau om den økonomiske udvikling i Fællesskabet forespørgsel til mundtlig besvarelse dok. 1-480/81 ville indgå i forhandlingen)
- Betænkning af von Wogau om gennemførelsen af toldunionen forespørgsler til mundtlig besvarelse dok. 1-304/81 og 1-305/81, 1-415/81, 1-481/81 og 1-482/81 ville indgå i forhandlingen)
- Betænkning af van den Heuvel om menneskerettighederne i Guatemala

Kl. 15.00:

- Afstemning om eventuelle indsigelser mod listen over aktuelle og uopsættelige emner
- Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

Kl. 17.30—19.00:

Spørgetid (spørgsmål til Rådet og til udenrigsministrene).

Torsdag den 17. september 1981

Kl. 10.00—13.00, 15.00—20.00 og kl. 21.00—24.00:

- Betænkning af Michel om Fællesskabets udviklingspolitik
- Betænkning af De Gucht om retshjælpforsikring (fortsat forhandling)
- Betænkning af Malangré om lovforslaget om britisk statsborgerskab
- Eventuelt: fortsættelse af dagsordenen for de foregående møder

Mandag den 14. september 1981

- Betænkning af Helms om bevarelse af fiskeressourcerne
- Betænkning af Baduel Glorioso om varers overgang til fri omsætning
- Betænkning af Nyborg om gravemaskiner, dozere og læssere
- Betænkning af Fourcade om definition af Fællesskabets toldområde forespørgsel til mundtlig besvarelse af van Aerssen m.fl. om FNs tredje havretskonference ville indgå i denne forhandling) (dok. 1-494/81)
- Betænkning af Doublet om offentlig tjeneste inden for transportsektoren
- Betænkning af Gabert om kombineret transport
- Betænkning af Baudis om sommertid
- Betænkning af Viehoff om undervisning af børn af vandrende arbejdstagere
- Betænkning af Weiß om Fællesskabets bidrag til Europas udvikling

Kl. 12.00:

Erklæring fra Rådet som afslutning på forhandlingen om sociale spørgsmål tirsdag (en taler for hver gruppe kunne herefter få ordet i højst 5 minutter)

Kl. 15.00:

- Afstemning om forslag til ændringsbudget nr. 1 for 1981 samt om beslutningsforslaget i betænkning af Adonnino.
- Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

Kl. 21.00—24.00:

Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål ⁽¹⁾

Fredag den 18. september 1981

Kl. 9.00:

- Afstemning om betænkning uden forhandling af Donnez om virksomhed som læge og om færdigbehandlede beslutningsforslag

⁽¹⁾ Fristen for at fremsætte beslutningsforslag fastsættes til mandag den 14. september kl. 20.00. Fristen for at stille ændringsforslag til beslutningsforslagene fastsættes til onsdag den 16. september kl. 18.00. Teksterne vil blive sat under afstemning efter afslutningen på hver enkelt forhandling.

- Eventuelt fortsættelse af gårsdagens dagsorden. (Teksterne sættes under afstemning efter afslutningen på hver enkelt forhandling.)

13. Taletid

Pannella tog ordet vedrørende fremgangsmåden ved fordelingen af taletiden.

Efter forslag fra formanden i overensstemmelse med artikel 65 i forretningsordenen vedtog Parlamentet følgende fordeling af taletiden:

- *Taletid for forhandlingen under ét om det almindelige budget for 1982 og tillægsbudget nr. 1/81 på dagsordenen for tirsdag:*

Rådet: 40 minutter

Kommissionen: 40 minutter

Budgetudvalget (formand og ordførere): 30 minutter i alt

Ordførere for grupperne og medlemmerne uden for grupperne: 80 minutter i alt (10 min. til hver)

- *Samlet taletid for punkterne på dagsordenen for tirsdag og onsdag:*

Ordførere: 70 minutter (10 min. til hver)

Kommissionen: 70 minutter i alt

Medlemmer: 300 minutter, fordelt således:

Den socialistiske gruppe: 73 minutter

Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen): 65 minutter

Den europæiske demokratiske gruppe: 39 minutter

Gruppen af kommunister og beslægtede: 30 minutter

Den liberale og demokratiske gruppe: 26 minutter

De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 18 minutter

Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer: 9 minutter

Medlemmer uden for grupperne: 40 minutter

Mandag den 14. september 1981

— *Samlet taletid for punkterne på dagsordenen for torsdag:*

Ordførere: 60 minutter (5 min. til hver)

Kommissionen: 60 minutter i alt

Medlemmer: 180 minutter, fordelt således:

Den socialistiske gruppe: 41 minutter

Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen): 37 minutter

Den europæiske demokratiske gruppe: 23 minutter

Gruppen af kommunister og beslægtede: 18 minutter

Den liberale og demokratiske gruppe: 16 minutter

De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 12 minutter

Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer: 7 minutter

Medlemmer uden for grupperne: 26 minutter

14. Frist for at stille ændringsforslag

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at fastsætte fristen for at stille ændringsforslag til betænkning af Adonnino (dok. 1-465/81), betænkning af Wiczorek-Zeul (dok. 1-866/80/ændr.), betænkning af Michel (dok. 1-942/80) og betænkning af von Wogau (dok. 1-241/81) til tirsdag den 15. september 1981 kl. 12.00.

Med hensyn til de øvrige betænkninger erindrede formanden om, at fristen for at stille ændringsforslag allerede var udløbet.

15. Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger under mødeperioden i juli 1981 ⁽¹⁾ var omdelt samtidig med det af generalsekretariatet udarbejdede dokument om samme emne.

⁽¹⁾ Se bilag til det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet mandag den 14. september 1981.

Talere: Andriessen, medlem af Kommissionen, Welsh, Andriessen, Johnson, Andriessen, Seefeld, formand for transportudvalget, sir James Scott-Hopkins, Andriessen og Welsh.

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Næstformand

Talere: Andriessen, Albers og Andriessen.

16. Europæisk rumpolitik (forhandling)

Turcat forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for energi- og forskningsudvalget om den europæiske rumpolitik (dok. 1-326/81).

Talere: Hahn, ordfører for udtalelsen fra udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport, Saby for den socialistiske gruppe, Herman for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Seligman for den europæiske demokratiske gruppe og Davignon, næstformand i Kommissionen.

Af hensyn til spørgetiden udsattes den fortsatte forhandling om denne betænkning og forhandlingen om betænkninger af Edward Kellet-Bowman (dok. 251/81 og 1-350/81) til mødet torsdag den 17. september.

17. Spørgetid

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, til Rådet og til udenrigsministrene i politisk samarbejde (dok. 1-459/81).

SPØRGSMÅL TIL KOMMISSIONEN

Spørgsmål nr. 1 af Cousté: Virksomhedsplacering

Davignon, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cousté og Boyes.

Spørgsmål nr. 2 af Ewing: Interne færgeforbindelse

Narjes, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ewing, Harris, Blaney og Fergusson.

Mandag den 14. september 1981

Spørgsmål nr. 3 af Israel: Egyptens deltagelse i den euro-arabiske dialog

Davignon, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Israel, Seligman, Blumenfeld og Pelikan.

Spørgsmål nr. 4 af Moreland: Porteføljerne i Kommissionen

Davignon besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Moreland, Welsch og Enright.

Spørgsmål nr. 5 af Quin: Æblemarkedet i EF

Narjes, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Quin og Christopher Jackson.

Spørgsmål nr. 6 af Ansquer: Indførelse af et permanent økonomisk samråd mellem Europa og De forenede Stater

Davignon, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet.

Spørgsmål nr. 7 af Fourcade: En stærkere kvalitetspolitik på frugt og grønsagsområdet

Ricard, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Fourcade og Welsh.

Spørgsmål nr. 8 af Deleau: Fælles initiativ i forbindelse med rentesatserne

Tugendhat, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Israel, stedfortræder for spørgeren.

Spørgsmål nr. 9 af Remilly om bestemmelser for skibe, der sejler under bekvemmelighedsflag, **nr. 10 af Paisley** om forslag om en »integreret aktion« i Belfast, og **nr. 11 af Petersen** om redegørelse for Fællesskabernes initiativer inden for genbrugsområdet ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede og der ikke var udpeget stedfortrædere.

Spørgsmål nr. 12 af Habsburg: Fødevareforsyninger til Polen

Davignon, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Habsburg og Pelikan.

Spørgsmål nr. 13 af Calvez: Oprettelse af en europæisk energibank

Davignon besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Calvez.

Spørgsmål nr. 14 af Kappos om arbejdstagernes strejke i »Olympic Airways« ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 15 af Vié: Genmanipulation

Davignon besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Vié.

Spørgsmål nr. 16 af Marshall: Diskriminerende handlinger begået af den italienske regering og det italienske tobaksmonopol

Andriessen, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Marshall.

Spørgsmål nr. 17 af von Wogau: Tilbagebetaling af moms på grundlag af 8. EF-momsdirektiv

Tugendhat, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af von Wogau.

Spørgsmål nr. 18 af Newton Dunn: Fuld anerkendelse af veterinærinspektørernes kvalifikationer i Det forenede Kongerige

Richard, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Newton Dunn og Hord.

Spørgsmål nr. 19 af Collins: EØF-direktiv 71/118 — fersk fjerkrækød

Giolitti, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Collins og sir John Stewart-Clark.

Spørgsmål nr. 20 af Castle: Salg af subventioneret mælk

Giolitti besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Castle.

Mandag den 14. september 1981

Spørgsmål nr. 21 af Boyes om Gibraltars eventuelle repræsentation i Europa-Parlamentet og spørgsmål nr. 22 af Purvis om moms på velgørende organisationers udgifter ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede og der ikke var udpeget stedfortrædere.

Spørgsmål nr. 23 af Prag: Græske pasta-priser

Andriessen, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Prag.

Spørgsmål nr. 24 af Seligman om Fællesskabets energipolitiske mål for 1990 udsattes til næste mødeperiode.

Spørgsmål nr. 25 af Patterson: Parlamentets afstemninger

Andriessen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Patterson og Van Aerssen.

Spørgsmål nr. 26 af Griffiths: »Grønne« valutaer

Tugendhat, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Griffiths, Patterson og Blaney.

Spørgsmål nr. 27 af Squarcialupi: Gennemførelse af et fællesskabsinitiativ for handicappede

Richard, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Squarcialupi.

Formanden erklærede første del af spørgetiden for afsluttet.

18. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen, tirsdag den 15. september 1981, var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 9.00—13.00 og kl. 15.00—19.00:

- Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)
- Afgørelse om uopsættelig forhandling
- Forelæggelse af det almindelige budget for 1982 og betænkning af Adonnino om ændringsbudget nr. 1 for 1981 (forhandling under ét)
- Forhandling under ét om betænkninger af Salisch, Ceravolo og Calvez om beskæftigelsen i Fællesskabet (mundtlige forespørgsler dok. 1-413/81 og 1-475/81 ville indgå i denne forhandling)

Kl. 18.00:

Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

(Mødet hævet kl. 20.00.)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Basil de FERRANTI
Næstformand

Mandag den 14. september 1981

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 14. september 1981

Abens, Adam, Adonnino, van Aerssen, Agnelli, Aigner, Alber, Albers, von Alemann, Almirante, Antoniozzi, Arndt, Baduel Glorioso, Baillot, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Battersby, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Bersani, Beumer, von Bismarck, Blaney, Blumenfeld, Bøgh, Bonaccini, Bonde, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brok, Brookes, Buttafuoco, Caborn, Calvez, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Clément, Clinton, Cluskey, Clwyd, Cohen, Colleselli, Collins, Costanzo, Cottrell, de Courcy Ling, Cousté, Cronin, Curry, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damseaux, D'Angelosante, Dankert, De Keersmaeker, Del Duca, Deleau, De March, De Pasquale, Diana, Didò, Douro, Eisma, Elles, Enright, Estgen, Ewing, Fajardie, Fanti, Fanton, Fellermaier, Fergusson, Fernandez, Fich, Focke, Forster, Forth, Fotilas, Fourcade, Frangos, Franz, Friedrich B., Frischmann, Früh, Fuchs G., Fuchs K., Fuillet, Gabert, Gallagher, Galluzzi, Gatto, Gautier, Ghergo, Glinne, Gondikas, Gonella, Gouthier, Gredal, Griffiths, van der Gun, Haagerup, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hammerich, Harris, von Hassel, Herklotz, Herman, van den Heuvel, Hoff, Hooper, Hord, Hume, Irmer, Israel, Jackson C., Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Junot, Katzer, Kellett-Bowman Ed., Kellett-Bowman El., Key, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Langes, Lenz, Leonardi, Le Roux, Lezzi, Linde, de Lipkowski, Lomas, Lückner, Lynge, McCartin, Maffre-Baugé, Maher, Maij-Weggen, Malangre, Markozanis, Marshall, Martin M., Megahy, Mertens, Michel, Mihr, van Minnen, Modiano, Møller, Moorhouse, Moreau J., Moreland, Motchane, Müller-Hermann, Newton Dunn, Nielsen B., Nielsen T., Nikolaou, Nord, Normanton, Notenboom, Nyborg, O'Donnell, Oehler, O'Hagan, d'Ormesson, Papaefstratiou, Patterson, Pattison, Pearce, Pelikan, Penders, Peters, Petersen, Petronio, Pflimlin, Pininfarina, Plaskovitis, Plumb, Pöttering, Poirier, Prag, Price, Prout, Provan, Pruvot, Purvis, Quin, Rabbethge, Radoux, Rieger, Roberts, Rogers, Romualdi, Ruffolo, Saby, Salisch, Sassano, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seligman, Sherlock, Simmonds, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spencer, Spinelli, Squarcialupi, Stewart-Clark, Sutra, Taylor John D., Taylor John M., Thareau, Theobald-Paoli, Tolman, Travaglini, Treacy, Tuckman, Turcat, Turner Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Vergeer, Vergès, Veronesi, Verroken, Vié, Viehoff, Visas, Vlahopoulos, Voyadzis, von der Vring, Wagner, Walter, Walz, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Weiss, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, von Wogau, Zagari, Zecchino.

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 15. SEPTEMBER 1981

FORSÆDE: BASIL DE FERRANTI

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Adonnino tog ordet vedrørende anmodningen om ophævelse af hans parlamentariske immunitet (*se punkt 5 i protokollen fra den 14. september 1981*).

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

- a) anmodning fra Rådet om udtalelse om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning om forvaltning af og kontrol med visse fangstkvoter for 1981 for fartøjer, som fører en medlemsstats flag, og som udøver fiskeri i det regulerede område, der er defineret i NAFO-konventionen (dok. 1-463/81),

der er henvist til landbrugsudvalget.

Udtalelse fra Rådet om forslag til bevillingsoverførsel nr. 11/81 fra kapitel til kapitel inden for sektion V — Revisionsretten — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-260/81) — (dok. 1-464/81)

der er henvist til budgetudvalget.

- b) Betænkning af Adonnino for budgetudvalget over forslag til ændringsbudget nr. 1 for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1981 (dok. 1-432/81) — (dok. 1-465/81).
- c) Følgende beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Patterson om alternative beskæftigelsesmuligheder for arbejdstagere, der er blevet arbejdsløse (dok. 1-467/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Le Roux, Pranchère, Denis, Poirier og Fernandez om Storbritanniens importrestriktioner for fjerkræ- og mejeriprodukter (dok. 1-468/81),

der er henvist til landbrugsudvalget.

- Forslag til beslutning af Romualdi, Almirante, Buttafuoco og Petronio om eksport af italienske vinprodukter til Frankrig (dok. 1-473/81),

der er henvist til landbrugsudvalget.

d) følgende forespørgsler til mundtlig besvarelse:

- Forespørgsel til mundtlig besvarelse med forhandling af Viehoff, Salisch, Glinne, Albers, Arfè, Jacques Moreau, Balfe, Boyes, Clwyd, Cohen, Colla, Fotilas, Gallagher, Georgiadis, Griffiths, Herklotz, Jaquet, Lomas, Van Minnen, Mihr, Plaskovitis, Rogers, Schieler, Seal, Seibel-Emmerling og Vernimmen for den socialistiske gruppe til Kommissionen om arbejdsløshed blandt unge (dok. 1-475/81).
- Forespørgsel til mundtlig besvarelse med forhandling af de Ferranti, von Wogau, Van Aerssen, Schinzel og Seeler til Rådet om mangelen på en afprøvningsprocedure for EØF-standardgodkendelse som hindring for Rådets vedtagelse af

Tirsdag den 15. september 1981

20 direktiver om fjernelse af tekniske handels-hindringer (dok. 1-480/81).

- Forespørgsel til mundtlig besvarelse med forhandling af von Wogau, Nyborg, Herman, Van Aerssen, Hooper, Konrad Schön, Hord og Boot til Kommissionen om gennemførelse af det interne marked (dok. 1-481/81).
- Forespørgsel til mundtlig besvarelse med forhandling af von Wogau, Nyborg, Herman, Tuckman, Fergusson, Van Aerssen, Hord, Hooper og Boot til Rådet om gennemførelse af det interne marked (dok. 1-482/81).
- Forespørgsel til mundtlig besvarelse med forhandling af Van Aerssen, Sayn Wittgenstein-Berleburg, Cassanmagnago Cerretti, Herman, Janssen Van Raay, Müller-Hermann, d'Ormesson og Jonker for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) til Kommissionen om De forenede Nationers III havretskonference (dok. 1-494/81).

3. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at de kompetente franske myndigheder havde givet meddelelse om, at Alain Bombard var indtrådt i Europa-Parlamentet i stedet for Estier.

Han bød denne nye kollega velkommen og erindrede om, at ethvert medlem, hvis mandat ikke er prøvet i henhold til artikel 6, stk. 3, i forretningsordenen eller for hvem der ikke er truffet afgørelse om en indsigelse, deltager midlertidigt i Parlamentets og dets udvalgs møder med fulde rettigheder.

4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende anmodninger om aktuel og uopsættelig debat i overensstemmelse med artikel 48, stk. 1, i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Bournias, Voyadzis, Zardinidis, Dimopoulos, Dalakouras, Gondikas, Katsafados, Markozanis, Papaefstratiou, Soussouroyannis, Vardakas, Visas, Vlahopoulos, Psmazoglou, Bersani, Barbagli, Del Duca, Gaiotti De Biase, Ghergo, Travaglini, Sassano, Habsburg, Van Aerssen og Louwes om gennemførelse af en elektrisk forbindelse via undersøisk kabel mellem Grækenland og Italien (dok. 1-400/81).
- Forslag til beslutning af Gautier, Von Der Vring, Seeler, Herklotz, Woltjer og Gatto for den socialistiske gruppe om den fælles markedsordning for fiskerivarer og fiskeriforhandlingerne (dok. 1-470/81/ændr.).
- Forslag til beslutning af Fuillet og Seefeld for den socialistiske gruppe om den thailandske regerings beslutning på Bangkok-konferencen den 23. og 24. juli 1981 og flygtningene i Sydøstasien (dok. 1-471/81).
- Forslag til beslutning af Glinne, Van Den Heuvel og Wiczorek-Zeul for den socialistiske gruppe om El Salvador (dok. 1-472/81).
- Forslag til beslutning af De Pasquale, Papapietro, Vitale, Cardia, Barbarella, Fanti, Baduel Glorioso, Bonaccini, Caretoni Romagnoli, Carossino, Cera-volo, Cinciari Rodano, D'Angelosante, Ferrero, Galluzzi, Gouthier, Ippolito, Leonardi, Segre, Spinelli, Squarcialupi og Veronesi om importstop for italiensk vin i Frankrig (dok. 1-474/81).
- Forslag til beslutning af Ligios, Colleselli, Costanzo, Barbagli, Diana, Dalsass, Adonnino, Antoniozzi, Barbi, Bersani, Cassanmagnago Cerretti, Del Duca, Filippi, Gaiotti De Biase, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Gonella, Lega, Lima, Macario, Modiano, Narducci, Pedini, Sassano, Travaglini, Zaccagnini og Zecchino om nødvendigheden af omgående gennemførelse af den allerede foreslåede række foranstaltninger til genoprettelse af ligevægten i vinsektoren (dok. 1-477/81).
- Forslag til beslutning af Galland, Calvez, Nord, Damseaux, Berkhouwer, Pintat, Pruvot og Simone Martin for den liberale og demokratiske gruppe om den frie bevægelighed for varer inden for Det europæiske Fællesskab (dok. 1-478/81).
- Forslag til beslutning af de la Malène, Ansquer, Clément, Cronin, Cousté, Davern, Deleau, Ewing, Fanton, Flanagan, Fourcade, Geronimi, Israel, Junot, Lator, de Lipkowski, Nyborg, Remilly, Turcat, de Valera, Vié og Weiss om situationen i vinsektoren og beskyttelse af vinavlernes indtægter (dok. 1-479/81).
- Forslag til beslutning af Kirk og Provan for den europæiske demokratiske gruppe og Brøndlund Nielsen om fiskeripolitikken (dok. 1-483/81).

Tirsdag den 15. september 1981

- Forslag til beslutning af Gatto, Sutra, Woltjer, Verimmen, Nikolaou Cariglia, Lezzi, Ruffolo, Fullet, Thareau, Jaquet, Glinne, Vayssade, Ferri, Pelikan, Didò, Krouwel-Vlam, Plaskovitis, Van Den Heuvel, Arfè, Ripa Di Meana, Viehoff, Puletti, Orlandi og Zagari om krisen inden for vinsektoren (dok. 1-484/81).
- Forslag til beslutning af De Keersmaecker, Tolman, Janssen Van Raay og Klepsch for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om de ensidige foranstaltninger til begrænsning af den frie bevægelighed for varer, som visse medlemsstater har truffet (dok. 1-485/81).
- Forslag til beslutning af Klepsch, Vergeer, Langes og Ligios m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om El Salvador (dok. 1-486/81).
- Forslag til beslutning af Franz, Katzer, Klepsch, Cassanmagnago Cerretti, Herman, Beumer, Jonker, Estgen, Lenz, Von Bismarck og Karl-Heinz Hoffmann for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om genoprettelse af markedets økonomiske forhold i den europæiske stålindustri inden for området varmvalset bredbånd med henblik på sikring og skabelse af arbejdspladser i Europa (dok. 1-487/81).
- Forslag til beslutning af Cassanmagnago Cerretti, Klepsch, Van Der Gun, von Bismarck, Ligios, Vergeer, Beumer, Herman, Croux og Costanzo for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) og Prag, Spencer og Patterson om socialpolitikken prioriteringer (dok. 1-488/81).
- Forslag til beslutning af Ewing for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om fiskeripolitikken (dok. 1-489/81).
- Forslag til beslutning af Segre, Vergès, Denis, Poirier, Baillot, Pranchère, Le Roux, Fernandez, Jacques Martin, Frischmann, Wurtz, De March, D'Angelosante, Barbarella, Bonaccini, Cardia, Carossino, Ceravolo, De Pasquale, Leonardi og Galluzzi om de sydafrikanske troppers invasion i folkerepublikken Angola (dok. 1-490/81).
- Forslag til beslutning af Irmer, Haagerup og Bange-mann for den liberale og demokratiske gruppe om

Sydafrikas angreb på Angola og krisen i Namibia (dok. 1-491/81).

Formanden erindrede om, at listen over de emner, der skulle opføres på dagsordenen for den næste aktuelle og uopsættelige debat ville blive meddelt ved begyndelsen af mødet i morgen.

5. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om anmodning om uopsættelig forhandling om forslag til beslutning af Spinelli for budgetudvalget til afslutning af forhandlingen på plenarmødet om Rådets budgetforslag for 1982 (dok. 1-466/81).

Spinelli tog ordet.

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Formanden bestemte, at dette punkt skulle opføres på dagsordenen for dette møde til forhandling under ét sammen med de øvrige punkter vedrørende budgettet, og erindrede om, at afstemningen ville finde sted torsdag den 17. september kl. 15.00.

6. Forelæggelse af forslag til Fællesskabernes budget for 1982 — Forslag til ændringsbudget nr. 1 for Fællesskaberne for 1981

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om forelæggelsen af forslaget til almindeligt budget for 1982, betænkning af Adonnino om forslag til ændringsbudget nr. 1 for 1981 og forslag til beslutning af Spinelli om forslaget til almindeligt budget for 1982.

Rees, formand for Rådet, forelagde forslag til De europæiske Fællesskabers budget for 1982.

Tugendhat, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Adonnino forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for budgetudvalget over forslaget til ændringsbudget nr. 1 for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1981 (dok. 1-432/81) (dok. 1-465/81).

Spinelli, ordfører vedrørende sektion III i forslaget til budget for 1982, forelagde det beslutningsforslag, som han havde fremsat for budgetudvalget som afslutning af forhandlingen på plenarmødet om Rådets budgetforslag for 1982 (dok. 1-466/81).

Tirsdag den 15. september 1981

Talere: Van Minnen, ordfører for udtalelsen fra udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse, Dankert for den socialistiske gruppe og Notenboom for det Europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

FORSÆDE: ALLAN ROGERS

Næstformand

Talere: Balfour for den europæiske demokratiske gruppe, Baillot, gruppen af kommunister og beslægtede, Rossi for den liberale og demokratiske gruppe, Konrad Schön, Gouthier, Scrivener, Ansquer, først for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og dernæst for budgetudvalget, og Clément.

FORSÆDE: POUL MØLLER

Næstformand

Talere: Lange, formand for budgetudvalget, Rees og Tugendhat.

Formanden meddelte, at afstemningen om forslag til ændringsbudget nr. 1 og om beslutningsforslagene ville finde sted torsdag den 17. september kl. 15.00 (*Se punkt 9 i protokollen fra den 17. september 1981*).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

7. Beskæftigelsespolitik (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tre betænkninger om beskæftigelsespolitik. (Forespørgsler til mundtlig besvarelse dok. 1-418/81 og 1-475/81 indgik i forhandlingen).

Salisch forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse om energiproblemernes og den teknologiske udviklings følger for beskæftigelsen i Det europæiske Fællesskab (dok. 1-164/81).

Ceravolo forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse om beskæftigelse og tilpasning af arbejdstiden (dok. 1-425/81).

Formanden meddelte, at talerlisten for denne forhandling ville blive lukket kl. 13.00.

Calvez forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse om en arbejdsmarkedspolitik for Fællesskabet (dok. 1-365/81).

Beumer tog ordet som ordfører for udtalelsen fra økonomi- og valutaudvalget.

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: GUIDO GONELLA

Næstformand

Talere: Beazley, ordfører for udtalelsen fra energi- og forskningsudvalget, Salisch, som beklagede, at Rådet ikke var repræsenteret, Richard, medlem af Kommissionen, Rees, formand for Rådet.

Talere: Didò for den socialistiske gruppe, Cassanmagnago Cerretti for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Spencer for den europæiske demokratiske gruppe, Bonaccini, gruppen af kommunister og beslægtede, Tove Nielsen for den liberale og demokratiske gruppe, Ewing for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og Hammerich, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer.

FORSÆDE: MARCEL VANDEWIELE

Næstformand

Talere: Maij-Weggen, der stillede et spørgsmål til Hammerich, som denne besvarede, Gondikas, uden for grupperne, Viehoff, Van Der Gun, Prag, Frischmann, Pininfarina, Vandemeulebroucke, Eisma, Nyborg, Gredal, Brok, sir David Nicolson, Boserup, Pruvot og Vié.

FORSÆDE: MARIO ZAGARI

Næstformand

Talere: Markozanis, Mihr, Croux, Møller, Papaefstratiou, Charzat, Kappos, Almirante, Vernimmen, Paisley, Linkohr og Richard.

Formanden meddelte, at i betragtning af, at Rådet torsdag den 17. september kl. 12.00 ville fremsætte en erklæring om arbejdsløsheden, hvorefter en ordfører for hver gruppe kunne få ordet i højst fem minutter, ville afstemningen om de tre beslutningsforslag i de betænkninger, som netop var behandlet under et, finde sted

Tirsdag den 15. september 1981

torsdag den 17. september kl. 15.00 (Se punkt 11 i protokollen fra denne dag).

Han erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

8. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at de kompetente franske myndigheder havde givet meddelelse om, at Marie-Jacqueline Desouches var indtrådt i Europa-Parlamentet i stedet for Forni, der havde nedlagt sit mandat.

Formanden bød denne nye kollega velkommen, og erindrede om, at ethvert medlem, hvis mandat ikke er prøvet i henhold til artikel 6, stk. 3, i forretningsordenen eller for hvem der ikke er truffet afgørelse om en indsigelse, deltager midlertidigt i Parlamentets og dets udvalgs møder med fulde rettigheder.

9. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen, onsdag den 16. september 1981, var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 9.00—13.00 og kl. 15.00—19.00:

- Bekendtgørelse af listen over aktuelle og uopsættelige emner

- Erklæring fra Kommissionen om fødevarehjælp til Polen

- Betænkning af Wieczorek-Zeul om handelsforbindelserne mellem Fællesskabet og Golf-staterne

- Betænkning af Jacques Moreau om den økonomiske udvikling i Fællesskabet i første halvår af 1981 (mundtlig forespørgsel dok. 1-480/81 ville indgå i forhandlingen)

- Betænkning af von Wogau om 1981-programmet for gennemførelsen af toldunionen (mundtlige forespørgsler dok. 1-304/81, 1-305/81, 1-415/81, 1-481/81 og 1-482/81 ville indgå i forhandlingen)

- Betænkning af van den Heuvel om krænkelse af menneskerettighederne i Guatemala

Kl. 15.00:

- Afstemning om eventuelle indsigelser mod listen over aktuelle og uopsættelige emner
- Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

Kl. 17.30—19.00:

- Spørgetid (spørgsmål til Rådet og til udenrigsministrene)

(Mødet hævet kl. 19.00)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Simone VEIL
Formand

Tirsdag den 15. september 1981

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 15. september

Abens, Adam, Adonnino, van Aerssen, Aigner, Alber, Albers, Almirante, Ansquer, Antoniozzi, Arfè, Arndt, Baduel Glorioso, Baillot, Balfour, Barbagli, Barbarella, Battersby, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Bersani, Bethell, Beumer, Beyer de Ryke, von Bismarck, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bombard, Bonaccini, Bonde, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brok, Brookes, Buttafuoco, Caborn, Calvez, Cardia, Carettoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Cluskey, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, de Courcy Ling, Cousté, Cronin, Croux, Curry, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damette, Damseaux, D'Angelosante, Dankert, Davern, De Gucht, De Keersmaecker, Del Duca, Deleau, De March, Denis, de Pasquale, Deschamps, Diana, Didò, Diligent, Donnez, Douro, Eisma, Elles, Enright, Estgen, Ewing, Fajardie, Fanti, Fanton, Fergusson, Fernandez, Fich, Fischbach, Focke, Forster, Forth, Fotilas, Fourcade, Frangos, Franz, Friedrich Bruno, Friedrich Ingo, Frischmann, Früh, Fuchs Gérard, Fuchs Karl, Fullet, Gabert, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gatto, Gautier, Georgiadis, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Glinne, Gondikas, Gonella, Goppel, Gouthier, Gredal, Griffiths, van der Gun, Haagerup, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hamilius, Hammerich, Harman-Nicholls, Harris, von Hassel, Helms, Herklotz, Herman, van den Heuvel, Hoff, Hoffmann Jacqueline, Hoffmann Karl-Heinz, Hooper, Hord, Howell, Hume, Hutton, Ippolito, Irmer, Israel, Jackson Christopher, Jackson Robert, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Junot, Kappos, Katzer, Kellett-Bowman Edward, Kellett-Bowman M. Elaine, Key, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Langes, Lecanuet, Lega, Lenz, Leonardi, Le Roux, Lezzi, Ligios, Linde, Linkohr, de Lipkowski, Lizin, Lomas, Loo, Lückner, Luster, Lyng, McCartin, Macciocchi, Maffre-Baugé, Maher, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, de la Malène, Markozanis, Marshall, Mart, Martin Maurice, Martin Simone, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, van Minnen, Modiano, Møller, Moorhouse, Moreau Jacques, Moreau Louise, Moreland, Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen, Jørgen Brøndlund, Nielsen Tove, Nord, Normanton, Notenboom, Nyborg, O'Donnell, O'Hagan, Orlandi, d'Ormesson, Paisley, Pannella, Papaefstratiou, Papapietro, Patterson, Pattison, Pearce, Pedini, Pelikan, Penders, Percheron, Peters, Petersen, Petronio, Pflimlin, Pininfarina, Pintat, Piquet, Plaskovitis, Plumb, Pöttering, Poirier, Poniatowski, Prag, Pranchère, Price, Prout, Provan, Pruvot, Purvis, Quin, Rabbethge, Radoux, Remilly, Rhys Williams, Riger, Rinsche, Ripa di Meana, Roberts, Rogers, Romualdi, Rossi, Ruffolo, Rumor, Saby, Sälzer, Salisch, Sassano, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seligman, Sherlock, Simmonds, Simonnet, Simpson, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spinelli, Squarcialupi, Stewart-Clark, Sutra, Taylor John David, Taylor John Mark, Thareau, Tolman, Travaglini, Treacy, Tuckman, Turcat, Turner, Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Van Miert, Vanneck, Van Rompuy, Vardakas, Vayssade, Vergeer, Verges, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, von der Vring, Wagner, Walter, Walz, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Weiss, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, von Wogau, Wurtz, Zagari, Zardinidis, Zecchino.

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 16. SEPTEMBER 1981

FORSÆDE: SIMONE VEIL

*Formand**(Mødet åbnet kl. 9.00)*

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendes.

anvendelsen af bestemmelserne på vinområdet (dok. 1-493/81),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg samt til økonomi- og valutaudvalget og udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som medvirkende rådgivende udvalg.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende dokumenter:

a) Betænkning af Aigner for udvalget for budgetkontrol om høring af Europa-Parlamentet vedrørende udnævnelse af fire medlemmer af Revisionsretten for De europæiske Fællesskaber (artikel 78 e, stk. 4, i EKSF-traktaten, artikel 206, stk. 4 i EØF-traktaten og artikel 180, stk. 4, i Euratom-traktaten) i henhold til artikel 51 i Parlamentets forretningsorden (dok. 1-430/81) (dok. 1-469/81).

— Forslag til beslutning af Pannella om udsættelse af virkningerne af beslutningen af 7. juli 1981 om hjemstedet for Det europæiske Fællesskabs institutioner, særlig for Europa-Parlamentet« (dok. 1-495/81).

der er henvist til det politiske udvalg.

b) Følgende beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

— Forslag til beslutning af Lizin og Van Miert om nord-syd-forbindelserne efter Paris-konferencen (dok. 1-476/81),

— Forslag til beslutning af Schmid, Von Der Vring, Walter, Wiczorek-Zeul og Van Minnen om oprettelse af et europæisk olieindkøbsselskab, der tjener samfundsøkonomiske interesser (dok. 1-496/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til energi- og forskningsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

der er henvist til udvalget for udvikling og samarbejde.

— Forslag til beslutning af de la Malène, Ansquer, Clément, Cousté, Deleau, Fanton, Fourcade, Geronimi, Israel, Junot, de Lipkowski, Remilly, Turcat, Vié og Weiss om den britiske protektionisme inden for fjerkrækødsektoren (dok. 1-492/81/ændr.).

— Forslag til beslutning af Schall, Pedini, d'Ormesson, von Hassel, Janssen Van Raay, Fischbach og Herman om Nato-dobbeltbeslutningen (dok. 1-497/81),

— Forslag til beslutning af Wiczorek-Zeul om sorg forårsaget af Sun Myung Moons enhedskirke (dok. 1-498/81) (opført i artikel 49-registret).

der er henvist til landbrugsudvalget.

— Forslag til beslutning af d'Ormesson om, hvilke foranstaltninger, der skal træffes for at sikre

— Forslag til beslutning af Pannella om Europa-Parlamentets bidrag til opnåelse af en rimelig

Onsdag den 16. september 1981

løsning af situationen i Nordirland (dok. 1-499/81) (opført i artikel 49-registeret).

3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (Bekendtgørelse af listen over indskrevne emner)

Formanden meddelte, at listen over emner til debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål, som ville finde sted i morgen fra kl. 21.00 til 24.00, var udarbejdet i overensstemmelse med artikel 48, stk. 2, i forretningsordenen.

Listen omfattende samtlige beslutningsforslag, som var fremsat inden for den fastsatte frist, og som var bekendtgjort på mødet i går (*se punkt 4 i protokollen fra den 15. september 1981*), med udtagelse af beslutningsforslag af Franz m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om genoprettelse af markedsøkonomiske forhold i den europæiske stålindustri inden for området varmvalset bredbånd med henblik på sikring og skabelse af arbejdspladser i Europa (dok. 1-487/81), som var taget tilbage.

Listen så således ud:

— Forhandling under ét om:

- Beslutningsforslag af Gautier m.fl. for den socialistiske gruppe om den fælles markedsordning for fiskerivarer og fiskeriforhandlingerne (dok. 1-470/81/ændr.)
- Beslutningsforslag af Kirk og Provan for den europæiske demokratiske gruppe og Brøndlund Nielsen om fiskeripolitikken (dok. 1-483/81)
- Beslutningsforslag af Ewing for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om fiskeripolitikken (dok. 1-489/81)

— Forhandling under ét om:

- Beslutningsforslag af De Pasquale m.fl. om importstop for italiensk vin i Frankrig (dok. 1-474/81)
- Beslutningsforslag af Ligios m.fl. om nødvendigheden af omgående gennemførelse af den allerede foreslåede række foranstaltninger til genoprettelse af ligevægten i vinsektoren (dok. 1-477/81)
- Beslutningsforslag af Galland m.fl. for den liberale og demokratiske gruppe om den frie bevægelighed for varer inden for Det europæiske Fællesskab (dok. 1-478/81)

— Beslutningsforslag af de la Malène m.fl. om situationen i vinsektoren og beskyttelse af vinavlernes indtæger (dok. 1-479/81)

— Beslutningsforslag af Gatto m.fl. om krisen inden for vinsektoren (dok. 1-484/81)

— Beslutningsforslag af De Keersmaecker m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om de ensidige foranstaltninger til begrænsning af den frie bevægelighed for varer, som visse medlemsstater har truffet (dok. 1-485/81)

— Beslutningsforslag af Fullet og Seefeld for den socialistiske gruppe om den thailandske regerings beslutning på Bangkok-konferencen den 23. og 24. juli 1981 og flygtningene i Sydøstasien (dok. 1-471/81)

— Forhandling under ét om:

— Beslutningsforslag af Glinne m.fl. for den socialistiske gruppe om El Salvador (dok. 1-472/81)

— Beslutningsforslag af Klepsch m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om El Salvador (dok. 1-486/81)

— Forhandling under ét om:

— Beslutningsforslag af Segre m.fl. om de sydafrikanske troppers invasion i folkerepublikken Angola (dok. 1-490/81)

— Beslutningsforslag af Irmer m.fl. for den liberale og demokratiske gruppe om Sydafrikas angreb på Angola og krisen i Namibia (dok. 1-491/81)

— Beslutningsforslag af Cassanmagnago Cerretti for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) og Prag m.fl. om socialpolitikens prioriteringer (dok. 1-488/81)

— Beslutningsforslag af Bournias m.fl. om gennemførelse af en elektrisk forbindelse via undersøisk kabel mellem Grækenland og Italien (dok. 1-400/81).

Formanden erindrede om, at eventuelle skriftlige og begrundede indsigelser mod denne liste, som skulle indgives af en gruppe eller mindst 21 medlemmer, i overensstemmelse med artikel 48, stk. 2, andet afsnit, i forretningsordenen, skulle være indgivet til formanden før kl. 15.00 i eftermiddag, og at afstemningen om disse indsigelser ville finde sted uden forhandling ved begyndelsen af mødet i eftermiddag.

Onsdag den 16. september 1981

Formanden meddelte, at fristen for at indgive ændringsforslag til beslutningsforslagene var fastsat til i dag kl. 18.00.

Hun meddelte endvidere, at fordelingen af den samlede taletid ville blive meddelt senere (*Se punkt 14 i denne protokol*).

4. Erklæring fra Kommissionen om fødevarehjælp til Polen

Haferkamp, næstformand i Kommissionen, fremsatte en erklæring om Fællesskabets fødevarehjælp til Polen.

Christopher Jackson, Von Der Vring Deschamps, Eisma, Maher, Brøndlund Nielsen og Lomas stillede en række spørgsmål, som Haferkamp besvarede.

5. Handelsforbindelserne mellem Fællesskabet og Golf-staterne (forhandling)

Wieczorek-Zeul forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser om handelsforbindelserne mellem Fællesskabet og Golf-staterne (dok. 1-866/80/ændr.).

Talere: Müller-Hermann, ordfører for udtalelsen fra energi- og forsknings-udvalget, Castellina, ordfører for udtalelsen fra udvalget for udvikling og samarbejde, og Forster, ordfører for udtalelsen fra økonomi- og valutaudvalget.

FORSÆDE: PIERRE PFLIMLIN

Næstformand

Talere: Ruffolo for den socialistiske gruppe, Fergusson, ordfører for udtalelsen fra det politiske udvalg, Van Aerssen for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), sir Frederick Catherwood, formand for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser og på vegne af den europæiske demokratiske gruppe, Segre, gruppen af kommunister og beslægtede, Pintat for den liberale og demokratiske gruppe, Fourcade for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Hurd, formand for Rådet, Almirante, medlem uden for grupperne, Seeler, Müller-Hermann, Kirk, Spaak, Blumenfeld, Nikolaou, Haferkamp, næstformand i Kommissionen,

sir Frederick Catherwood, formand for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser, Forster, ordfører for udtalelsen fra økonomi- og valutaudvalget, Müller-Hermann, ordfører for udtalelsen fra energi- og forsknings-udvalget.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*Se punkt 9 i denne protokol*).

Han erklærende forhandlingen for afsluttet.

6. Den økonomiske udvikling i Fællesskabet i første halvår af 1981 (forhandling) ⁽¹⁾

Jacques Moreau forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget om den økonomiske udvikling i Fællesskabet i første halvår af 1981 og gennemførelsen af Rådets beslutning om konvergens (dok. 1-332/81).

Talere: Mihr for den socialistiske gruppe, von Bismarck for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Purvis for den europæiske demokratiske gruppe og Fernandez for gruppen af kommunister og beslægtede.

FORSÆDE: DANIELLE DE MARCH

Næstformand

Talere: Damseaux for den liberale og demokratiske gruppe, Deleau for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Bonde, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, Markozanis, medlem uden for grupperne, Caborn, Modiano, de Ferranti, medstillere af forespørgsel til mundtlig besvarelse dok. 1-480/81, Petronio, Bournias og Ortoli, næstformand i Kommissionen.

Formanden meddelte, at der efter anmodning fra ordføreren var foretaget visse ajourføringer i beslutningsforslaget.

Hun meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*Se punkt 10 i denne protokol*).

Hun erklærende forhandlingen for afsluttet

⁽¹⁾ Spørgsmål til mundtlig besvarelse dok. 1-480/81 indgik i denne forhandling.

Onsdag den 16. september 1981

7. 1981-programmet for gennemførelsen af toldunionen (forhandling) ⁽¹⁾

Von Wogau forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget om 1981-programmet for gennemførelsen af toldunionen (dok. 1-241/81).

Talere: Pöttering for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) og som medstiller af forespørgsel til mundtlig besvarelse dok. 1-304/81, Sherlock for den europæiske demokratiske gruppe og Damseaux for den liberale og demokratiske gruppe.

(Mødet hævet kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: SIMONE VEIL

Formand

8. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (indsigelser)

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser i overensstemmelse med artikel 48, stk. 2, andet afsnit, i forretningsordenen mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (*Se punkt 3 i denne protokol*).

- Indsigelse fra den europæiske demokratiske gruppe og Gondkas om at lade debatten om beslutningsforslaget af fuillet og Seefeld for den socialistiske gruppe om sydøstasiatiske flygtninge (dok. 1-471/81) udgå.
- Indsigelse fra den europæiske demokratiske gruppe samt Haagerup og Gondikas om at lade debatten om beslutningsforslagene af Glinne m.fl. for den socialistiske gruppe (dok. 1-472/81) og af Klepsch m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) (dok. 1-486/81) om El Salvador udgå.

Klepsch tog ordet.

⁽¹⁾ Forespørgsel til mundtlig besvarelse dok. 1-304/81, 1-305/81, 1-415/81, 1-481/81 og 1-482/81 indgik i debatten.

Parlamentet forkastede disse to indsigelser et efter ét.

Klepsch tog ordet.

Michel tog ordet vedrørende dagsordenen (*Se punkt 4 i protokollen fra den 17. september 1981*).

9. Handelsforbindelserne mellem Fællesskabet og Golf-staterne (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Wiczorek-Zeul (dok. 1-866/80/ændr.) ()

Præamblets første led: Vedtaget

Efter præamblets første led:

- ændringsforslag nr. 19 af Seligman, Welsh og Forster for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 27 bortfaldt hermed.

Præamblets andet led:

- ændringsforslag nr. 3 af Fourcade for DEP-gruppen: Forkastet

Andet led vedtoges.

Præamblets tredje led: Vedtaget

Præamblets fjerde led:

- ændringsforslag nr. 9 af Galland, Irmer, Louwes, Haagerup, De Clercq: Vedtaget

Det således ændrede fjerde led vedtoges.

Femte og sjette led i præamblet og punkt 1: Vedtaget

Efter punkt 1:

- ændringsforslag nr. 42 af Pannella: Forkastet

Punkt 2:

- ændringsforslag nr. 16 af Charzat, Fuillet, Saby: Forkastet

⁽²⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag. Når resultatet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

Onsdag den 16. september 1981

— ændringsforslag nr. 8 af Fergusson: Vedtaget

Ændringsforslag nr. 1, 28 og 38 var taget tilbage.

Punkt 3:

— ændringsforslag nr. 10 af Galland m.fl.: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Ændringsforslag nr. 4 og 17 bortfaldt dermed.

(Ændringsforslag nr. 20 og 29 var taget tilbage).

Det således ændrede punkt 3 vedtoges.

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 30 af Müller-Hermann, Herman, Blumenfeld, Van Aerssen, for PPE-gruppen (CD-gruppen) og Forster, Seligman, Beazley og Fergusson: Vedtaget

Ændringsforslag nr. 5 og 18 bortfaldt dermed.

(Ændringsforslag nr. 2 og 37 var taget tilbage).

Punkt 5: Vedtaget

Punkt 6:

— ændringsforslag nr. 39 af Wiczorek-Zeul: Vedtaget

(Ændringsforslag nr. 11, 23 og 31 var taget tilbage).

Det således ændrede punkt 6 vedtoges.

Efter punkt 6:

— ændringsforslag nr. 43 af Pannella: Forkastet

Punkt 7: Vedtaget

Punkt 8:

— ændringsforslag nr. 7 af Schmid: Forkastet

— ændringsforslag nr. 12 af Galland m.fl.: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Ændringsforslag nr. 32 bortfaldt dermed.

— ændringsforslag nr. 44 af Pannella: Forkastet

(Ændringsforslag nr. 21 og 24 var taget tilbage).

Det således ændrede punkt 8 vedtoges.

Punkt 9:

— ændringsforslag nr. 36 af Müller-Hermann, Herman, Blumenfeld, Van Aerssen, for PPE-gruppen (CD-gruppen) og Forster, Seligman, Beazley og Fergusson: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 13 af Galland m.fl.: Forkastet

— ændringsforslag nr. 33 af Müller-Hermann m.fl.: Forkastet

Ændringsforslag nr. 6 og 40 bortfaldt dermed.

(Ændringsforslag nr. 22 og 25 var taget tilbage).

Det således ændrede punkt 9 vedtoges.

Punkt 10:

— ændringsforslag nr. 41 af sir Frederick Catherwood: Vedtaget

Ændringsforslag nr. 26, 14 og 15 bortfaldt dermed.

(Ændringsforslag nr. 34 var taget tilbage).

Punkt 11: Vedtaget

Punkt 12:

— ændringsforslag nr. 34 af Müller-Hermann m.fl.: Forkastet

Punkt 12 vedtoges.

Punkt 13 og 14: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Talere: Petersen, Israel for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og Wiczorek-Zeul for den socialistske gruppe.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Onsdag den 16. september 1981

BESLUTNING

om handelsforbindelserne mellem Det europæiske Fællesskab og Golf-staterne

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets afgørelse af januar og februar 1980 om indgåelse af aftaler med de såkaldte Golf-stater (Irak, Kuwait, Bahrain, Qatar, De forenede arabiske Emirater, Oman, Saudi-Arabien og Den arabiske republik Yemen) og til Det europæiske Råds beslutning af juni 1980 samt til henholdsvis beslutningerne og forhandlingerne af 12. til 13. november 1980 i Luxembourg,
 - der henviser til oprettelsen af rådet for samarbejde mellem Golf-staterne,
 - der henviser til de snævre gensidige økonomiske og politiske interesser, der forbinder medlemsstaterne af Det europæiske Fællesskab på den ene side og Golf-staterne på den anden side,
 - der i betragtning af denne situation beklager, at der ikke i lighed med andre arabiske lande er indgået formelle aftaler mellem Fællesskabet og Golf-staterne, skønt Fællesskabet er Golf-staternes vigtigste handelspartner,
 - der konstaterer, at der er indgået bilaterale aftaler mellem enkelte af Det europæiske Fællesskabs medlemsstater og enkelte Golf-stater, og henviser til risiciene i forbindelse med ukoordinerede og rent nationale aftaler fra medlemsstaternes side, som vil medføre en meningsløs konkurrence i Fællesskabet for at sikre olieforsyningen,
 - der mener, at det er i de olieproducerende Golf-staters og EF-industrilanden fælles interesse på den ene side at forhindre, at økonomierne i Fællesskabet gensidigt ødelægges på grund af uberegnelige stigninger i oliepriserne, svingninger i leveringerne eller stigende problemer i forbindelse med tilbageføring af Golf-staternes betalingsbalanceoverskud, og på den anden side for Golf-staternes vedkommende at forhindre, at olieressourcerne udtømmes for hurtigt, og at staterne også for fremtiden er afhængige af et produkt eller ikke kan opnå en stabil og tilstrækkelig forrentning af deres overskud.
 - der henviser til betænkning fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser og udtalelser fra det politiske udvalg, økonomi- og valutaudvalget, energi- og forskningsudvalget samt udvalget for udvikling og samarbejde (dok. 1-866/80/ændr.),
1. støtter Rådets og Kommissionens planer om indgåelse af aftaler mellem Fællesskabet og Golf-staterne, og ønsker, at sådanne aftaler skal sigte mod et langvarigt samarbejde;
 2. ønsker, at sådanne bilaterale aftaler mellem Fællesskabet og de enkelte Golf-stater skal indgås i fuld bevidsthed om problemerne i videre forstand i Mellemøsten, som den euro-arabiske dialog udtrykkeligt beskæftiger sig med;
 3. bifalder den planlagte genoptagelse af den euro-arabiske dialog;
 4. ønsker at forvisse sig om, hvorvidt der kan indgås bilaterale aftaler mellem Fællesskabet og de enkelte Golf-stater som led i den euro-arabiske dialog;

Onsdag den 16. september 1981

5. understreger, at de enkelte aftaler med Golf-staterne bør imødekomme alle implicerede parter særlige interesser, og opfordrer Kommissionen til at fremskynde arbejdet i den tekniske kommission, der ved samtaler med repræsentanter for de enkelte Golf-stater skal konstatere disses særlige ønsker;

6. ser et bredt fælles grundlag for sådanne samarbejdsaftaler, idet det i den forbindelse generelt har følgende områder i tankerne:

Samarbejde på energiområdet, fremme af fælles investeringsprojekter med henblik på differentiering af industrien i Golf-staterne, overførsel af teknologi, samarbejde i forbindelse med udvidelsen af uddannelsesmulighederne i Golf-staterne, mere intensiv fælles finansiering af udviklingsprojekter i lande i den tredje verden, samarbejde med henblik på samordning af spørgsmål vedrørende tilbageførsel af overskud, lempelse af handelsrestriktioner og regelmæssige konsultationer inden for rammerne af et nyt blandet udvalg;

7. anser det for at være i begge parter interesse at løse de problemer, der opstår som følge af afhængighed af et produkt, nemlig olie, og at skabe sikre gensidige forventninger, som kan bidrage til, at forstyrrelser i den økonomiske udvikling (arbejdsløshed, inflation osv.) undgås;

8. ønsker i forbindelse med disse aftaler udtrykkeligt en aktion på fællesskabsplan med henblik på energisamarbejde og til sikring af olieforsyningerne, f.eks. ved direkte fælles aftaler med de olieproducerende lande, og opfordrer til regelmæssige møder mellem energiministerrådet og Golf-staternes kompetente ministre;

9. påpeger, at Fællesskabet på den anden side må vise sig mere imødekomende over for Golf-staterne, hvad angår handelen med andre produkter, således at balancen i de økonomiske interesser kan forbedres, og der kan ydes et bidrag til differentiering af Golf-staternes økonomi; mener, at EF og Golf-staterne kunne udvide deres handelsforbindelser til at omfatte investering i andre sektorer i Golf-staterne end i oliesektoren og således bidrage til økonomisk vækst på længere sigt, når oliereserverne er udtømt. Industrierne i EF og i Golf-staterne bør opmuntres til fælles engagementer i tredjelande;

10. mener, at det ikke er hensigten med denne beslutning at foreslå detaljerede aftaler, som man måske kunne nå frem til mellem Fællesskabet og Golf-staterne, førend dets kompetente udvalg har foretaget yderligere detaljerede undersøgelser;

henstiller imidlertid, at der i alle aftaler tages hensyn til visse grundlæggende interesser for Fællesskabet og Golf-staterne:

- Golf-staternes finansielle overskud har afspejlet en udtømning af deres oliereserver ud over deres øjeblikkelige behov, og det er ikke i deres interesse på lang sigt at ombytte oliereserver, som bevarer deres virkelige værdi, med investeringer, der ikke gør det.
- Det er ikke i Fællesskabets interesse, at Golf-staterne i et forsøg på at bevare deres investerings værdi tvinges til at bevare dem i kortfristede midler og jagte rentesatser ved at skifte fra en valuta til en anden.
- Det synes derfor tvingende nødvendigt for Fællesskabet at overveje en form for et finansielt fællesskabsinstrument, som kunne sprede Golf-staternes investeringer ud over de enkelte nationale valutaer, og som kunne give dem sikkerhed i form af stabile værdier, hvilket de behøver for at kunne foretage langfristede investeringer.
- Hvis der findes frem til et fællesskabsinstrument, som giver de nødvendige garantier for langfristet investering af Golf-staternes midler, og hvis den europæiske økonomi som et resultat af den nye stabilitet igen udvides med fornyet efterspørgsel efter olie, er det ikke i Fællesskabets interesse, at der sker en yderligere kraftig og forstyrrende forhøjelse af

Onsdag den 16. september 1981

olieprisen. Det er derfor tvingende nødvendigt at overveje en form for langsigtet garanti for stabile værdier i oliepriserne, som Golf-staterne måske kan tilbyde.

- Det er hverken i Fællesskabets eller Golf-staternes interesse, at forhøjelserne af oliepriserne bremser udviklingen i den tredje verden, og de bør i enhver drøftelse overveje, hvilket fælles initiativ de kan tage for at støtte de olieimporterende udviklingslandes økonomier, og i særdeleshed om de sammen kunne administrere en udviklingsfond og påtage sig nogle renteudgifter og tilbagebetalingsrisici.

Selv om disse økonomiske interesser ikke kan tilpasses nøjagtigt, synes det nødvendigt at medtage dem i enhver forhandling, og en tilfredsstillende ordning herfor ville kunne bidrage til at skabe nogen stabilitet og orden i en del af Fællesskabets eksterne økonomiske forbindelser, hvilket der er stort behov for;

11. understreger Golf-staternes betydning som markeder for eksport fra Fællesskabet, på nuværende tidspunkt især hvad angår forarbejdede produkter og landbrugsprodukter;

12. opfordrer Fællesskabet og de olieproducerende arabiske lande til at arbejde for den formelle indledning af en »international dialog til sikring af energiforsyningerne« inden for den globale nord-syd-dialog. Inden for rammerne af denne dialog kunne de grundlæggende principper for den foreslåede aftale om sikring af olieforsyningerne og tilbageførsel af overskud ligeledes forankres;

13. opfordrer Kommissionen til at udforme aftalerne på en sådan måde, at Fællesskabet får størst mulig kompetence.

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

10. Den økonomiske udvikling i Fællesskabet i første halvår af 1981 (afstemning)

Det således ændrede punkt 5 vedtoges.

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Jacques Moreau-betænkningen (dok. 1-332/81) ⁽¹⁾.

Punkt 6: Vedtaget

Præambel og punkt 1 til 3: Vedtaget

Punkt 7:

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 6 af Herman: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 4 af Markozanis for de græske medlemmer uden for grupperne: Forkastet

— ændringsforslag nr. 2 af Delerozoy: Vedtaget

Punkt 4 vedtoges.

Det således ændrede punkt 7 vedtoges.

Punkt 5:

Punkt 8: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 1 af Delerozoy: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Punkt 9:

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag. Når resultatet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

— ændringsforslag nr. 3 af Delerozoy: Vedtaget

Det således ændrede punkt 9 vedtoges.

Onsdag den 16. september 1981

Efter punkt 9:

Stemmeforklaringer:

— ændringsforslag nr. 5 af Markozanis for de græske medlemmer uden for grupperne: Forkastet

Talere: Kappos samt Bonaccini for de italienske medlemmer af gruppen af kommunister og beslægtede.

Punkt 10—14: Vedtaget

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om den økonomiske udvikling i Fællesskabet i første halvår af 1981 og gennemførelsen af Rådets beslutning om konvergens

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet (KOM(81) 324 endel.),
- der henviser til den økonomiske udvikling i Fællesskabet i det første halvår af 1981.
- der henviser til betænkning fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-332/81),

1. bemærker, at den økonomiske situation i Fællesskabet, der er præget både af virkningerne af en vedvarende lavkonjunktur, af en dybtgående ændring af produktionsstrukturerne, af en meget hård international konkurrence og endelig i den seneste tid af medlemsstaternes manglende evne til at gennemføre en samlet aktion for at undgå, at De forenede Staters nuværende rentepolitik får alvorlige varige virkninger for den europæiske økonomi, er blevet yderligere forværret i første halvår af 1981;

2. understreger, at forlængelsen af en sådan situation, som kan ende med at bringe Fællesskabets økonomiske uafhængighed i fare, og hvor dets konkurrenceevne mindskes mærkbart i forhold til de vigtigste konkurrenter, er økonomisk og socialt uacceptabel for alle dem, der dømmes til arbejdsløshed og berøver en fremtid;

3. beklager i denne forbindelse, at Kommissionen oftere optræder som et observationscenter end som et virkeligt beslutningscenter; understreger, at det er nødvendigt, at medlemsstaterne giver udtryk for en virkelig politisk vilje og for en vilje til handling på fællesskabsplan; insisterer derfor på, at Kommissionen og Rådet udarbejder og uden tøven gennemfører en virkelig fornyende politik, der svarer til problemerne;

4. konstaterer, at der siden den sidste drøftelse af den økonomiske situation og af retningslinjerne for den økonomiske politik for 1981 ikke har vist sig noget tegn på mærkbart fremskridt i Fællesskabet, som kunne svare til de ønsker, Europa-Parlamentet gav udtryk for i sin beslutning af 20. november 1980 ⁽¹⁾; tværtimod:

- økonomien stagnerer (vækst — 0,5 % i 1981), og den europæiske industris konkurrenceevne svækkes,
- underskuddet på betalingsbalancen er tredoblet i forhold til 1979,
- arbejdsløsheden er steget fra 6 % i 1980 til 8,2 % i juli 1981, dvs. omkring ni millioner arbejdsløse,
- inflationsraten er stadig meget høj (i gennemsnit 12 %);

⁽¹⁾ EFT nr. C 327 af 15. 12. 1980, s. 44.

Onsdag den 16. september 1981

beklager stærkt, at medlemsstaterne stadigvæk ikke udviser den politiske vilje, der er absolut nødvendig for — gennem samordnede aktioner — at kunne nå frem til et virkeligt økonomisk samarbejde ud over den fælles landbrugspolitik;

opfordrer derfor Kommissionen og Rådet, idet det håber, at udsigterne til det økonomiske opsving, som Kommissionen havde forudset for slutningen af 1981, viser sig af være rigtige, i betragtning af de tunge byrder, som stadig hviler på Fællesskabets økonomi, Kommissionen og Rådet til at opstille følgende uadskillelige prioriteter for deres handlingsprogram:

— *kampen mod inflationen*

5. bemærker, at inflationsraten i Fællesskabet stadig er meget høj, og at den i 1981 har været forskellig i de forskellige medlemsstater, på 6 % til 24 %; understreger, at det er nødvendigt at føre en kamp i fællesskab mod inflationen og dens talrige årsager, især forstyrrelsen af det internationale valutasystem, likviditetsoverskuddet og den utilstrækkelige tilbageførsel af kapital, de stive økonomiske strukturer, den utilstrækkelige konkurrence; anmoder indtrængende medlemsstaterne om at foretage en snævrere koordinering af deres økonomiske politik og ud fra en følelse af virkelig solidaritet iværksætte enhver foranstaltning, der kan fremme økonomisk konvergens staterne imellem; ønsker, at medlemsstaterne mere end nogensinde tilstræber budget- og betalingsbalancemæssig ligevægt, og at de følgelig iværksætter egnede foranstaltninger med henblik herpå;

— *styrkelsen af det europæiske monetære system*

6. understreger den alvorlige risiko, det europæiske monetære system er udsat for i den øjeblikkelige monetære situation i verden, og opfordrer medlemsstaterne til at styrke EMS gennem en snævrere koordinering af deres monetære og budgetmæssige politik, idet de følger fælles principper, gennem en fælles holdning over for den monetære politik, De forenede Stater for øjeblikket fører, ved at træffe de nødvendige foranstaltninger til overgang til anden fase af EMS med oprettelsen af en europæisk valutafond og en gradvis udvidelse af ECUens rolle og gennem en videre udvikling af Fællesskabets politiske strukturer, der er en nødvendig forudsætning herfor;

— *kampen mod arbejdsløsheden*

7. insisterer på, at kampen mod arbejdsløsheden og skabelsen af nye arbejdspladser konstant skal stå i centrum for Fællesskabets aktioner; håber, at der efter mødet i Rådet af økonomi- og finansministre og i Rådet af socialministre den 10. og 11. juni 1981 vil blive foretaget konkrete aktioner med henblik på at skabe nye arbejdspladser; dette indebærer desuden, at der må træffes foranstaltninger til en bedre fordeling af arbejdstiden uden at der sker en omkostningsstigning; ønsker endelig, at Rådet snart vedtager ændringsbudgettet, som vil muliggøre gennemførelsen af de sociale foranstaltninger inden for jern- og stålindustrien; understreger imidlertid, at fortsat støtte til tabsgivende, forældede eller dødsdømte foretagender eller sektorer ikke i længden sikrer beskæftigelsen;

— *stimulering af Fællesskabets økonomiske aktivitet og konkurrenceevne*

8. insisterer på, at det i Fællesskabet er nødvendigt først og fremmest at øge de investeringer, der bidrager til at skabe nye arbejdspladser, og de investeringer, der fremmer den europæiske industris konkurrenceevne; understreger i denne forbindelse den rolle, som Fællesskabets lånoptagelses- og långivningsinstrumenter bør spille, og minder om det fordelagtige i, at Rådet vedtager forordningen om ændring af det nye fællesskabsinstrument,

Onsdag den 16. september 1981

således at der, da det er nødvendigt at gennemføre infrastrukturarbejde af betydning for Fællesskabet, kan optages et stort fællesskabslån i ECU.

9. understreger udtrykkeligt, at det er nødvendigt med et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne på det industrielle område, som skal vise sig ved:

- en stærk sammenhæng i iværksættelsen af planer til omstrukturering af de sektorer, der er ramt af vanskeligheder, da enhver »national« opførsel på dette område kun kan få katastrofale følger for Fællesskabet;
- et virkeligt fællesskabssvar på den udfordring, den nye teknologi udgør, og iværksættelse — med de nødvendige tilpasninger til de små og mellemstore virksomheder — af alle de uddannelsesmæssige tekniske, finansielle og budgetmæssige foranstaltninger, der er nødvendige for at fremme fornyelsen, som angivet i Parlamentets beslutning af 7. maj 1981 om det industrielle samarbejde ⁽¹⁾;

ønsker imidlertid, at en sådan fælles industripolitik skal indgå i en generel fælles socialpolitik, der sigter mod en forbedring af levevilkårene og arbejdsforholdene;

10. konstaterer på ny Fællesskabets store sårbarhed på energiområdet og beklager, at den hidtil førte politik ikke er tilstrækkelig til at mindske Fællesskabets afhængighed, som er årsag til stor uligevægt på betalingsbalancen og er en risiko for Fællesskabets vækst:

11. beklager dybt, at der på Fællesskabets indre marked vedbliver at være tekniske og administrative hindringer for den frie bevægelighed for personer, varer og kapital, hvilket er en faktor, der svækker dets økonomiske muligheder og en hindring for gennemførelsen af den fælles politik;

12. forventer af Kommissionen, at den iværksætter en stærk og konsekvent handelspolitik, som kan fremme Fællesskabets eksport og som, når der er grund til det, kan få dets konkurrenter til at overholde de regler, der gælder inden for international handel; understreger, at medlemsstaterne under den senere tids forhandlinger om store handelspolitiske problemer, f.eks. med OPEC-landene, De forenede Stater og Japan, ikke i tilstrækkelig grad har gjort sig gældende som Fællesskab eller gennem Fællesskabet, hvilket er til skade for den videre udvikling af en fælles politik;

13. insisterer endelig på, efter at have angivet de nødvendige prioriteter, at Kommissionen i løbet af de næste måneder tager ethvert nødvendigt initiativ, der kan fremme en virkelig konvergens mellem medlemsstaternes økonomier samt en koordinering af deres økonomiske og monetære politik, for at Fællesskabet kan give i det mindste en første reaktion på den nuværende krisesituation og på de udfordringer, vi står overfor.

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 144 af 15. 6. 1981, s. 60 — betænkning af Delorozoy (dok. 1-157/81).

Onsdag den 16. september 1981

11. 1981-programmet for gennemførelsen af toldunionen (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse af forhandlingen om von Wogau-betænkningen (dok. 1-241/81).

Hurd, formand for Rådet, tog ordet.

Nyborg tog ordet for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe.

FORSÆDE: POUL MØLLER

Næstformand

Talere: Turner, Maher og Narjes, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: ALLAN ROGERS

Næstformand

Ordføreren tog ordet.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 12 i protokollen fra den 17. september 1981).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

12. Krænkelse af menneskerettighederne i Guatemala (forhandling)

Van Den Heuvel forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for det politiske udvalg om krænkelse af menneskerettighederne i Guatemala (dok. 1-835/80).

Talere: Glinne for den socialistiske gruppe, Habsburg for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Junot for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og Haferkamp, næstformand i Kommissionen.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 13 i protokollen fra den 17. september 1981)

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

(Mødet afbrudt kl. 17.05 for at afvente spørgetiden og genoptaget kl. 17.30)

FORSÆDE: SIMONE VEIL

Formand

13. Spørgetid

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning af spørgetiden (dok. 1-459/81).

Formanden meddelte, at det var nødvendigt at fremskynde proceduren for behandling af spørgsmål, så så stort et antal spørgsmål som muligt kunne behandles i hver spørgetid.

Von Der Vring foreslog, at spørgsmål nr. 57 og 83 behandlede under ét.

Spørgsmål til rådet

Spørgsmål nr. 57 af Ansquer: Følgen af Rådets forsinkede vedtagelse af »fiskeribuketten«

Spørgsmål nr. 83 af Müller-Hermann: Fiskeripolitikken

Hurd, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Müller-Hermann og Von Der Vring.

Spørgsmål nr. 58 af Cousté om Det forenede Kongeriges tilslutning til det europæiske monetære system ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 59 af Clwyd: Trufne foranstaltninger på baggrund af Parlamentets betænkning om handicappede

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Clwyd og Prag.

John Mark Taylor anmodede for den europæiske demokratiske gruppe om, at der efter spørgetiden afholdtes en debat om Rådets svar på dette spørgsmål.

Spørgsmål nr. 60 af Blaney: Situationen i det nordlige Irland.

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Blaney og Lalor.

Blaney tog ordet vedrørende proceduren.

Hurd besvarede yderligere tillægsspørgsmål af John D. Taylor, Paisley, Vandemeulebroucke og Le Roux.

Von der Vring tog ordet vedrørende proceduren.

Onsdag den 16. september 1981

Hurd besvarede et yderligere tillægsspørgsmål af Haagerup.

Blaney stillede et spørgsmål vedrørende proceduren, som Hurd besvarede.

Hurd besvarede et yderligere tillægsspørgsmål af Hume.

Spørgsmål nr. 61 af Van Minnen: Udtalelse af den nederlandske udenrigsminister, Van der Klaauw

Hurd besvarede spørgsmålet.

Van Minnen tog ordet.

Spørgsmål nr. 62 af Seligman: Koordinering på ambassadørplan inden for de ti med hensyn til sektorbestemte spørgsmål

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Seligman, Schinzel og lord Harmar-Nicholls.

Spørgsmål nr. 63 af Gondikas: Begrænsningsforanstaltninger for græske studerende i Tyskland

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gondikas, Van Minnen og Kappos.

Spørgsmål nr. 64 af Soussouroyannis om flytning af de oldgræske mesterværker, der findes på forskellige museer i medlemsstaterne, til Grækenland ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 65 af Deleau: Aktion fra Rådets side med henblik på at gøre det lettere for de unge at komme ind på arbejdsmarkedet

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Deleau, Clwyd og Baduel Glorioso.

Spørgsmål nr. 66 af Schmid: Forskningsprogram for biomolekylær teknik

Hurd besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Schmid.

Spørgsmål nr. 67 af Hutton: Corepers arbejdsgruppe for forbindelserne med Parlamentet

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hutton, Welsh og sir James Scott-Hopkins

Spørgsmål nr. 68 af Fergusson: Støtte til Polen

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Fergusson, Deschamps og Habsburg.

Spørgsmål nr. 69 af Kappos: Afskedigelse af organisationsmæssige grunde på skibsværftet »Elevsinas«

Hurd besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Kappos.

Spørgsmål til udenrigsministrene i politisk samarbejde

Spørgsmål nr. 88 af Blaney: Situationen i det nordlige Irland

Hurd, formand for udenrigsministrene, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Blaney.

Spørgsmål nr. 89 af Moreland: Afghanistan

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Moreland, Israel og Schmid.

Spørgsmål nr. 90 af Fergusson: Kontakter med regeringer i Mellemøsten

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Fergusson, Schinzel og Israel.

Talere: Van Minnen, Blaney og Paisley.

Spørgsmål nr. 91 af Lizin: Behandling af sikkerhedsspørgsmål som led i det politiske samarbejde.

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lizin, Kappos og Baduel Glorioso.

Spørgsmål nr. 92 af sir Peter Vanneck: Bevarelse af fred og frihed i Europa

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af sir Peter Vanneck, Boyes og Lalor.

Spørgsmål nr. 93 af Paisley: Effektiv udleveringsordning, der skal finde anvendelse i hele Fællesskabet

Hurd besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Paisley og Blaney.

Onsdag den 16. september 1981

Marshall tog ordet.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Hun meddelte, at de spørgsmål, der ikke var kommet til behandling, ville blive besvaret skriftligt, medmindre spørgerne havde taget dem tilbage før afslutningen af spørgetiden eller havde anmodet om, at de udsattes til næste spørgetid.

Maher tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Under henvisning til artikel 45, stk. 3, i forretningsordenen meddelte formanden, at hun ikke kunne imødekomme nogen anmodning om en debat i tilknytning til spørgetiden.

14. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (taletid)

Formanden meddelte, at der for debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål i morgen fra kl. 21.00 til kl. 24.00 i overensstemmelse med artikel 48, stk. 3, i forretningsordenen var fastsat følgende fordeling af den samlede taltid for grupperne og medlemmerne uden for grupperne:

En forslagsstiller pr. beslutningsforslag: 2 minutter

Den socialistiske gruppe: 17 minutter

Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen): 16 minutter

Den europæiske demokratiske gruppe: 11 minutter

Gruppen af kommunister og beslægtede: 9 minutter

Den liberale og demokratiske gruppe: 8 minutter

De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 8 minutter

Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer: 6 minutter

Medlemmer uden for grupperne: 15 minutter

15. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at O'Connell skriftligt havde meddelt, at han havde nedlagt sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet med virkning fra 10. september 1981.

I overensstemmelse med artikel 12, stk. 2, andet afsnit, i akten om almindelige direkte valg til Forsamlingen konstaterede Parlamentet, at dette mandat var ledigt,

hvilket ville blive meddelt den pågældende medlemsstat.

Von Der Vring tog ordet vedrørende dagsordenen.

16. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen torsdag den 17. september 1981 var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 10.00—13.00, kl. 15.00—20.00 og kl. 21.00—24.00:

- Betænkning af Michel om Fællesskabets udviklingspolitik
- Betænkning af De Gucht om retshjælpsforsikring (fortsat)
- Betænkning af Malangré om lovforslaget om britisk statsborgerskab
- Betænkning af Turcat om europæisk rumpolitik (fortsat)
- Forhandling under ét om to betænkninger af Edward Kellett-Bowman om godkendelse til bestyrelserne for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene og for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse
- betænkning af Helms om bevarelse af fiskeressourcerne
- Betænkning af Baduel Glorioso om varers overgang til fri omsætning
- Betænkning af Nyborg om gravemaskiner, dozere og læssere
- Betænkning af Fourcade om definition af Fællesskabets toldområde (forespørgsel til mundtlig besvarelse (dok. 1-494/81)
- Betænkning af Doublet om offentlig tjeneste inden for transportsektoren
- Betænkning af Gabert om kombineret transport
- Betænkning af Baudis om sommertid
- Betænkning af Viehoff om undervisning af børn af vandrende arbejdstagere
- Betænkning af Weiss om Fællesskabets bidrag til Europas udvikling

Onsdag den 16. september 1981

Kl. 12.00:

- Erklæring fra Rådet som afslutning på tirsdagens socialdebat (en ordfører fra hver gruppe ville derefter kunne få ordet i maksimalt fem minutter)

Kl. 15.00:

- Afstemning om forslag til ændringsbudget nr. 1 for 1981 og om beslutningsforslaget i betænkning af Adonnino og om beslutningsforslaget af Spinelli.
- Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

Kl. 21.00—24.00:

- Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål

- Forhandling under ét om tre beslutningsforslag om fiskeri

- Forhandling under ét om seks beslutningsforslag om vinsektoren og varers frie bevægelighed

- Beslutningsforslag om sydøstasiatiske flygtninge

- Forhandling under ét om to beslutningsforslag om El Salvador

- Forhandling under ét om to beslutningsforslag om Sydafrikas invasion af Angola

- Beslutningsforslag om socialpolitiske prioriteter

- Beslutningsforslag om el-kabel mellem Grækenland og Italien

(Mødet hævet kl. 19.15)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Marcel VANDEWIELE
Næstformand

Onsdag den 16. september 1981

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 16. september 1981

Abens, Adam, Adonnino, van Aerssen, Aigner, Alber, Albers, von Alemann, Almirante, Ansquer, Antoniozzi, Arndt, Baduel Glorioso, Baillot, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Battersby, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Bersani, Bethell, Beumer, Beyer de Ryke, von Bismarck, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bombard, Bonaccini, Bonde, Boserup, Bournias, Boyes, Brok, Brookes, Buttafuoco, Caborn, Calvez, Cardia, Caretoni, Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Cluskey, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, de Courcy Ling, Cousté, Cronin, Croux, Curry, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damette, Damseaux, D'Angelosante, Dankert, Davern, De Gucht, De Keersmaecker, Del Duca, Deleau, Delmotte, Delorozoy, De March, Denis, De Pasquale, Deschamps, De Valera, Diana, Didò, Diligent, Donnez, Eisma, Elles, Enright, Estgen, Ewing, Fanti, Fanton, Fergusson, de Ferranti, Ferri, Fich, Filippi, Fischbach, Focke, Forster, Forth, Fotilas, Fourcade, Franz, B. Friedrich, I. Friedrich, Frischmann, Früh, G. Fuchs, Fuillet, Gabert, Gaiotti de Biase, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gatto, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Gondikas, Gonella, Goppel, Gouthier, Gredal, Griffiths, van der Gun, Haagerup, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hamilius, Hammerich, Harmar-Nicholls, Harris, von Hassel, Helms, Herklotz, Herman, van den Heuvel, Hoff, J. Hoffmann, K.-H. Hoffmann, Hooper, Hord, Howell, Hume, Hutton, Ippolito, Irmer, Israel, C. Jackson, R. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Junot, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Edward Kellett-Bowman, Elaine Kellett-Bowman, Key, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Langes, Lecanuët, Lega, Lemmer, Lenz, Leonardi, Le Roux, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Lückert, Luster, Lynge, Macario, Macciocchi, Maher, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, de la Malène, Marck, Markozanis, Marshall, Mart, M. Martin, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, van Minnen, Modiano, Møller, Moorhouse, J. Moreau, L. Moreau, Moreland, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, J. Nielsen, T. Nielsen, Nikolaou, Nord, Normanton, Notenboom, Nyborg, O'Donnell, Oehler, O'Hagan, Orlandi, d'Ormesson, Paisley, Pannella, Papaefstratiou, Paparietro, Patterson, Pattison, Pearce, Pedini, Pelikan, Penders, Percheron, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Pflimlin, Pintat, Piquet, Plaskovitis, Plumb, Pöttering, Poirier, Poniatowski, Prag, Pranchère, Price, Prout, Provan, Pruvot, Puletti, Purvis, Quin, Rabbethge, Radoux, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Ripa di Meana, Roberts, Rogers, Romualdi, Rossi, Ruffolo, Rumor, Ryan, Sablé, Saby, Sälzer, Salisch, Sarre, Sassano, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Karl Schön, Konrad Schön, Schwencke, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Simmonds, Simonnet, Simpson, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spinelli, Squarcialupi, Stewart-Clark, Sutra, J. D. Taylor, J. M. Taylor, Thareau, Tolman, Travaglini, Treacy, Tuckman, Turcat, Turner, Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Van Miert, Vanneck, Van Rompuy, Vardakas, Vayssade, Vergeer, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, von der Vring, Wagner, Walter, Walz, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Weiss, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, von Wogau, Zardinidis, Zecchino.

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 17. SEPTEMBER 1981

FORSÆDE: MARCEL VANDEWIELE

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 10.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

der er henvist til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til retsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Israel, Remilly, Habsburg, Maij-Weggen, Pannella, Rabbethge, Barbi, Ingo Friedrich, lord Bethell, Janssen Van Raay, Lücker og Diligent om situationen i Kosovo i Jugoslavien (dok. 1-500/81),

der er henvist til det politiske udvalg.

- Forslag til beslutning af Wettig, Herklotz, Castle, Gatto, Gautier, Von Der Vring, Quin, Enright, Collins, Clwyd, Caborn, Griffiths, Boyes, Key, Seal og Lomas for den socialistiske gruppe om tilintetgørelse af frugt og grønsager (dok. 1-501/81).

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Couste for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om nationalisering af visse nøglesektorer inden for fransk erhvervsliv og statsstyring af bank- og kreditsektoren (dok. 1-502/81),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget.

- Forslag til beslutning af Vandemeulebroucke om dumping af atomaffald i havet (dok. 503/81),

- Forslag til beslutning af Romualdi, Almirante, Buttafuoco, Perotnio om foranstaltninger til bevarelse af bymurerne i Lucca (dok. I-504/81),

der er henvist til udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som korresponderende udvalg og til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

3. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at Sarre skriftligt havde meddelt, at han nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

I overensstemmelse med artikel 12, stk. 2, andet afsnit, i akten om almindelige direkte valg til Forsamlingen konstaterede Parlamentet, at dette mandat var ledigt, hvilket ville blive meddelt den pågældende medlemsstat.

4. Vurdering af Fællesskabets udviklingspolitik (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Michel for udvalget for udvikling og samarbejde om vurdering af Fællesskabets udviklingspolitik og Europa-Parlamentets rolle (dok. 1-942/80).

Michel erindrede om, at han på mødet i går havde anmodet om udsættelse af denne forhandling (*se punkt 8 i protokollen for den 16. september 1981*).

Talere: sir Fred Warner for den europæiske demokratiske gruppe og Klepsch for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

Torsdag den 17. september 1981

Talere: Pannella vedrørende proceduren, og Michel.

Parlamentet imødekom ikke anmodningen om udsættelse af forhandlingen.

Michel forelagde sin betænkning.

Talere: Cohen for den socialistiske gruppe, Rabbethge for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), sir Fred Warner for den europæiske demokratiske gruppe, Sable for den liberale og demokratiske gruppe, Pannella, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, Narducci, O'Kennedy, medlem af Kommissionen og Pearce, sidstnævnte vedrørende proceduren.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*se punkt 14 i denne protokol*).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

5. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at de kompetente franske myndigheder havde givet meddelelse om, at Louis Eyraud var indtrådt i Europa-Parlamentet i stedet for Jalton, der havde nedlagt sit mandat.

Han bød denne nye kollega velkommen og erindrede om, at ethvert medlem, hvis mandat ikke er prøvet i henhold til artikel 6, stk. 3, i forretningsordenen, eller for hvem der ikke er truffet afgørelse om en indsigelse, deltager midlertidigt i Parlamentets og dets udvalgs møder med fulde rettigheder.

6. Direktiv om retshjælpforsikring (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af De Gucht (dok. 1-320/81) (*se punkt 17 i protokollen for den 6. juli 1981*).

Talere: Seibel-Emmerling, ordfører for udtalelsen fra udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse, Janssen Van Raay for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Tyrrell for den europæiske demokratiske gruppe, Geurtsen for den liberale og demokratiske gruppe, Herman, Cecovini, Janssen Van Raay, sidstnævnte med et indlæg til forretningsordenen, Luster og Narjes, medlem af Kommissionen.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*se punkt 15 i denne protokol*).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

7. Erklæring fra Rådet om den sociale situation

Tebbit, formand for Rådet, afgav en erklæring om den sociale situation i Fællesskabet som afslutning på tirs-dagens socialdebat (*se punkt 7 i protokollen for den 15. september 1981*).

FORSÆDE: GERARD JAQUET

Næstformand

Talere: Clwyd for den socialistiske gruppe, von Bismarck for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Patterson for den europæiske demokratiske gruppe, Ceravolo for gruppen af kommunister og beslægtede, Tove Nielsen for den liberale og demokratiske gruppe, de Valera for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Hammerich, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, og Tebbit.

(Mødet afbrudt kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: SIMONE VEIL

Formand

8. Dagsorden

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet på dagsordenen for mødet i morgen at opføre betænkning af Aigner om udnævnelse af fire medlemmer af Revisionsretten (dok. 1-469/81) efter afstemningerne kl. 9.00.

9. Forelæggelse af forslag til Fællesskabernes budget for 1982 — Forslag til tillægsbudget nr. 1 for 1981 (afstemning)

Forslag til ændringsbudget nr. 1 for 1981:

Torsdag den 17. september 1981

Konto 6912: Forslag til ændring af Fanton for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe

Talere: Adonnino, ordfører, Fanton og Narjes, medlemmer af Kommissionen.

Fanton tog forslag til ændring nr. 1 tilbage.

Forslag til beslutning i betænkning af Adonnino (dok. 1-465/81)⁽¹⁾

Præamblet: Vedtaget

Punkt 1:

— ændringsforslag nr. 3 af Pannella: Forkastet

Punkt 1 vedtoges.

Punkt 2 og 3: Vedtaget

⁽¹⁾ (Ordføreren tog ordet vedrørende alle ændringsforslagene.

Efter punkt 3:

— ændringsforslag nr. 1 af Fanton for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: Taget tilbage.

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 2 af Pannella: Forkastet

Punkt 4 vedtoges.

Punkt 5: Vedtaget

Punkt 6:

— ændringsforslag nr. 4 af Pannella: Forkastet

Punkt 6 vedtoges.

Punkt 7 til 22: Vedtaget

Stemmeforklaringer

Talere: Poniatowski, formand for udvalget for udvikling og samarbejde, Fanton for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og Romualdi for de italienske medlemmer uden for grupperne.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om forslag til ændringsbudget nr. 1 til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1981

Europa-Parlamentet,

- der henviser til foreløbigt forslag til ændringsbudget nr. 1 til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1981 (KOM(81) 307 endel.),
- der henviser til forslag til ændringsbudget nr. 1 for 1981 (dok. 1-432/81) samt tilføjjelsen og rettelsen hertil,
- der henviser til resultatet af mødet den 22. juli 1981 mellem Rådet og en delegation fra Parlamentet,
- der henviser til betænkning fra budgetudvalget og til udtalelse fra landbrugsudvalget (dok. 1-465/81),
- der henviser til, at det er nødvendigt at foretage tilpasninger af det oprindelige budget for 1981 som vedtaget den 23. december 1980.

De budgetmæssige principper, der skal overholdes

1. bekræfter Parlamentets vedvarende interesse i

- at give Fællesskabet de nødvendige finansielle midler til at fortsætte og uddybe de former for politik, der er påbegyndt, og sætte nye former for politik i gang, navnlig inden for de strukturelle områder,

Torsdag den 17. september 1981

— at fremme en nødvendig ligevægt mellem de iværksatte programmets finansielle omfang (forpligtelsesbevillinger) og de faktisk disponible finansielle midler (betalingsbevillinger) for i tide at opfylde de forpligtelser, der er indgået de foregående år, samt overholde de betalingsforpligtelser, der er vedtaget for det løbende regnskabsår;

2. minder om, at dette dobbelte krav lå til grund for dets afgørelser angående tillægsbudget nr. 2 for 1980 og 1981 — budgettet — og erklærer, at det fortsat vil lade sig lede heraf i sin holdning til ændringsbudgettet for 1981 og budgettet for 1982;

3. ønsker, at Kommissionens budgetmæssige overslag i de foreløbige budgetforslag foretages med den største nøjagtighed og stringens;

4. er af den opfattelse, at ændringsbudgettet for 1981 til dels gør det muligt at opnå en begyndende balance mellem på den ene side landbrugsudgifterne, de strukturbestemte udgifter og samarbejdsudgifterne og på den anden side mellem de obligatoriske og de ikke-obligatoriske udgifter;

Nedskæringen af landbrugsudgifterne

5. tager nedskæringen af de oprindeligt fastsatte landbrugsudgifter for 1981 til efterretning, en nedskæring, som dels skyldes den gunstige konjunkturudvikling, dels den bedre forvaltning fra Kommissionens side;

6. konstaterer, at denne udvikling bekræfter dets synspunkt med hensyn til nødvendigheden af og muligheden for at gennemføre besparelser ved en strammere forvaltning af de gældende landbrugsordninger — et synspunkt, der allerede har fået konkret udtryk i budgettet for 1981 ved henlæggelsen af en del af bevillingerne til EUGFL-garantisektionen som reserve;

7. opfordrer indstændigt Kommissionen til at fortsætte sine bestræbelser på dette område, indtil den nødvendige tilpasning af forordningerne om de forskellige fælles landbrugsordninger har fundet sted, og opfordrer den til hurtigt at give Parlamentet oplysninger om eventuelle yderligere besparelser i løbet af indeværende regnskabsår;

Forhøjelsen af visse betalingsbevillinger

8. mener, at de betalingsbevillinger, der således er blevet disponible, først og fremmest bør anvendes til i 1981 at finansiere tidligere indgåede forpligtelser, som i dag forfalder til betaling inden for regionalfondens, EUGFL-udviklingssektionen, de ikke-associerede udviklingslande og fødevarehjælpen;

9. tager Rådets erklæring til efterretning, hvorefter yderligere betalingsbevillinger i påkommende tilfælde vil blive stillet til rådighed gennem overførsler; ønsker, hvis dette skulle vise sig at være umuligt, at nye bevillinger stilles til rådighed på anden vis,

10. minder om, at det særligt presserende behov for betalingsbevillinger inden for socialfondssektoren siden begyndelsen af regnskabsåret har kunnet dækkes af de bevillinger, der blev vedtaget i forbindelse med tillægsbudget nr. 2 for 1980;

11. konstaterer, at det mådehold, som det har vist ved den oprindelige vedtagelse af betalingsbevillinger for 1981 har gjort det muligt at bevare en tilstrækkelig margin til i det

Torsdag den 17. september 1981

mindste delvis at finansiere de betalingsbehov, der er opstået siden regnskabsårets begyndelse;

Forpligtelsesbevillinger

12. bemærker, at de bevillinger, der er blevet disponible som følge af de formindskede skønnede landbrugsudgifter, også vil kunne muliggøre en forhøjelse af de for 1981 vedtagne forpligtelsesbevillinger, som Kommissionen og Parlamentet har anset for utilstrækkelige;

13. mener imidlertid i lighed med Kommissionen, at tilpasningen af betalingsbevillingerne bør prioriteres under de nuværende omstændigheder, navnlig i betragtning af, hvor stor en del af regnskabsåret 1981 der er gået;

Finansiering af EKSFs virksomhed

14. noterer sig Rådets afgørelse om — gennem direkte bidrag fra medlemsstaterne — at stille en første tranche bevillinger på 50 millioner ECU til finansiering af sociale ledsageforanstaltninger i forbindelse med omstruktureringen inden for jern- og stålindustrien til rådighed for EKSF;

15. beklager imidlertid denne afgørelse forsinkede karakter og udtrykker ønske om, at anden tranche af de påtænkte bevillinger hurtigst muligt udbetales på den af Parlamentet og Kommissionen anbefalede måde (tilskud fra De europæiske Fællesskabers budget til EKSFs budget);

16. godkender på den anden side — på De europæiske Fællesskabers budget — de tillægsbevillinger, der skal tjene som supplement til finansieringen af produktionskontrolforanstaltningerne inden for jern- og stålindustrien, og anbefaler en korrekt genforhandling af ekspertkontrakterne, sådan som Kommissionen har forpligtet sig til; konstaterer, at bevillingerne, som oprindeligt blev taget fra andre konti på budgettet for at finansiere disse foranstaltninger, nu helt og holdent er genopført på de oprindelige konti;

Indregning af overskuddet for regnskabsåret 1980

17. fremhæver, at indregningen af overskuddet for regnskabsåret 1980 — udtrykt i en nedsættelse af momsatsen for 1981 — rejser et både teknisk og politisk problem, for så vidt som det faktiske momsprovenu for 1980 endnu ikke kendes, og alle indbetalinger som følge af tillægsbudget nr. 2 for 1980 endnu ikke er foretaget;

Regulering af indbetalingerne af indtægter for 1980 og 1981

18. konstaterer, at de forbehold, som tre medlemsstater (Frankrig, Forbundsrepublikken Tyskland, Belgien) har taget med hensyn til deres indbetalinger til tillægsbudget nr. 2/1980 og det oprindelige budget for 1981, er fjernet med vedtagelsen af ændringsbudget nr. 1/1981, og at disse medlemsstater overholder deres forpligtelser med hensyn til disse to budgetter;

Vedtagelse af ændringsbudget nr. 1 for 1981

19. stiller sig — under henvisning til ovenstående bemærkninger og den kendsgerning, at visse principper, som Parlamentet flere gange har givet udtryk for, er konkretiseret i dette

Torsdag den 17. september 1981

budget — positivt til de således foretagne ændringer af Fællesskabernes budget for 1981, selv om det beklager, at det ikke har været muligt at gennemføre andre vigtige politiske mål, som det pegede på under behandlingen af det oprindelige budget for 1981;

20. mener derfor, at det er muligt at afslutte proceduren for vedtagelse af ændringsbudget nr. 1 for 1981 ved første behandling — en følge af det gode samarbejde mellem budgetmyndighedens to parter og den aktive bistand fra Kommissionen;

Fælles erklæring fra institutionerne om budgetproceduren

21. konstaterer, at de budgetmæssige principper, der nævnes i det udkast til fælles erklæring, som Rådet har foreslået og Kommissionen har tiltrådt, fuldt ud billiges af Parlamentet, der altid har forsvaret og fortsat vil forsvare disse principper;

Fortsættelse af den interinstitutionelle dialog

22. mener imidlertid, at en forbedring af det interinstitutionelle samarbejde på budgetområdet — som Parlamentet gentagne gange har slået til lyd for — forudsætter, at der skabes klarhed omkring en lang række andre aspekter, som Parlamentet allerede har gjort Rådet og Kommissionen opmærksomme på; forventer derfor, at Rådet reagerer positivt på dets anmodning om en fortsættelse af den interinstitutionelle dialog om de punkter, der er fremhævet i dets beslutning af 10. april 1981 ⁽¹⁾, og om ethvert andet spørgsmål, som Rådet måtte ønske at rejse.

⁽¹⁾ EFT nr. C 101 af 4. 5. 1981, s. 107.

Formanden konstaterede, at proceduren i overensstemmelse med artikel 78 i EKSF-traktaten, 203 i EØF-traktaten og 177 i Euratom-traktaten var afsluttet.

Forslag til beslutning af Spinelli

for budgetudvalget (dok. 1-466/81) ⁽¹⁾.

Punkt 1:

— ændringsforslag nr. 5 af Pannella: Forkastet

— ændringsforslag nr. 1 af Balfe og Megahy: Forkastet

— ændringsforslag nr. 3 af Balfour for den europæiske demokratiske gruppe: Forkastet

— ændringsforslag nr. 2 af den socialistiske gruppe: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Det således ændrede punkt 1 vedtoges ved elektronisk afstemning.

Punkt 2 og 3: Vedtaget

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 7 af Pannella: Forkastet

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende alle ændringsforslag. Når resultatet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

Torsdag den 17. september 1981

— ændringsforslag nr. 6 af Pannella: Forkastet

Stemmeforklaringer

(ændringsforslag nr. 4 var taget tilbage)

Talere: Romualdi for de italienske medlemmer uden for grupperne, Kappos og Notenboom for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

Punkt 4 vedtoges.

Punkt 5: Vedtaget

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

som afslutning af forhandlingen på plenarmødet om Rådets budgetforslag for 1982

Europa-Parlamentet

1. bekræfter, at budgetreformen først og fremmest har følgende presserende formål: at udvikle de forskellige former for fælles strukturpolitik samt samarbejdspolitikken, at begrænse landbrugsudgifterne i sektorer med strukturelt produktionsoverskud, at fjerne den uacceptable situation, en medlemsstat kan komme i, og åbne mulighed for at overskride loftet på 1 % af momsen, hvis reformen af den fælles landbrugspolitik er påbegyndt, hvis budgettets omstrukturering er blevet en realitet, og hvis nye og reelle former for fælles politik virkelig er iværksat;
2. er af den opfattelse, at Rådet i sit budgetforslag for 1982 overhovedet ikke indfrier sit løfte om at gennemføre de nødvendige politiske foranstaltninger, men kun foretager ganske vilkårlige nedskæringer af det foreløbige budgetforslags allerede langt fra tilstrækkelige bevillinger uden at gøre det mindste forsøg på at retfærdiggøre den kendsgerning, at Fællesskabets virksomhed herved begrænses netop på et tidspunkt, hvor der er det allerstørste behov for fællesskabsaktiviteter;
3. finder det nødvendigt at sikre, at det samlede niveau for betalingsbevillinger i det foreløbige budgetforslag bibeholdes;
4. opfordrer Kommissionen til reelt at gøre brug af sin initiativret — på grundlag af Europa-Parlamentets anmodninger og Kommissionens rapport til Rådet i medfør af mandatat af 30. maj 1980 — og i løbet af oktober 1981 at fremlægge en tidsplan for samtlige forslag til afgørelser og forordninger med dertil hørende begrundelser, for at gøre det muligt for Europa-Parlamentet under førstebehandlingen af budgetforslaget at tage hensyn til de finansielle virkninger, som disse forslag vil få allerede for regnskabsåret 1982, især for så vidt angår forpligtelsesbevillinger;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

10. Parlamentets sammensætning

lem af Europa-Parlamentet i stedet for Sarre, der havde nedlagt sit mandat.

Formanden oplyste, at de kompetente franske myndigheder havde meddelt, at Nicole Pery var valgt til med-

Hun bød denne nye kollega velkommen og erindrede om, at ethvert medlem, hvis mandat ikke er prøvet i

Torsdag den 17. september 1981

henhold til artikel 6, stk. 3, i forretningsordenen, eller for hvem der ikke er truffet afgørelse om en indsigelse, deltager midlertidigt i Parlamentets og dets udvalgs møder med fulde rettigheder.

11. Beskæftigelsespolitik (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Salisch (dok. 1-164/81), Ceravolo (dok. 1-425/81) og Calvez (dok. 1-365/81).

Forslag til beslutning i betænkning af Salisch (dok. 1-164/81) ⁽¹⁾

Præambel: Vedtaget

Punkt 1:

- ændringsforslag nr. 3 af Fuillet: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 1 vedtoges.

Punkt 2:

- ændringsforslag nr. 5 af Galland: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 6 bortfaldt hermed.

Det således ændrede punkt 2 vedtoges.

Efter punkt 2:

- ændringsforslag nr. 29 af Seligman, Beazley, Herman, Moreland og Müller-Hermann: Vedtaget ved elektronisk afstemning
- ændringsforslag nr. 33 af samme stillere: Vedtaget

Punkt 3: Vedtaget

Punkt 4:

- ændringsforslag nr. 7 af Galland: Forkastet
- ændringsforslag nr. 15 af Brok, Herman, Gaiotti De Biase, Ghergo, Maij-Weggen og Ingo Friedrich for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

Formanden meddelte, at han fra Klepsch for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) havde modtaget anmodning om afstemning ved navneopråb.

Resultat af afstemningen

Antal deltagere i afstemningen: 211 ⁽²⁾

Ja-stemmer: 138

Nej-stemmer: 70

Stemte hverken for eller imod: 3

Ændringsforslag nr. 15 vedtoges.

(ændringsforslag nr. 40 toges tilbage)

Punkt 5:

- ændringsforslag nr. 16 af Brok m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen): Vedtaget

Ændringsforslag nr. 8 og 31 bortfaldt hermed.

Punkt 6:

- ændringsforslag nr. 9 af Galland: Forkastet
- ændringsforslag nr. 17 af Brok m.fl.: Vedtaget

Det således ændrede punkt 6 vedtoges.

Punkt 7:

- ændringsforslag nr. 10 af Galland: Forkastet
- ændringsforslag nr. 41 af Sassano: Vedtaget

Det således ændrede punkt 7 vedtoges.

Punkt 8:

- ændringsforslag nr. 11 af Galland: Forkastet
- ændringsforslag nr. 38 af Spencer: Forkastet
- ændringsforslag nr. 18 af Brok m.fl.: Vedtaget

Punkt 9:

- ændringsforslag nr. 20 af Brok m.fl.: Vedtaget

Ændringsforslag nr. 12 bortfaldt hermed

Det således ændrede punkt 9 vedtoges.

Punkt 10: Vedtaget

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende alle ændringsforslag. Når resultatet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

⁽²⁾ Se Bilag.

Torsdag den 17. september 1981

Punkt 11:

- ændringsforslag nr. 21 af Brok m.fl.: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 39 af Spencer: Vedtaget

Det således ændrede punkt 11 vedtoges.

Efter punkt 11:

- ændringsforslag nr. 13 af Galland: Forkastet
- ændringsforslag nr. 32 af Seligman m.fl.: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 30 af Seligman m.fl.: Vedtaget

Punkt 12:

- ændringsforslag nr. 28 af Beazley, Spencer, Brok, Seligman, Price, Herman: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 14 af Galland: Forkastet
- ændringsforslag nr. 19/ændr. af Brok, Herman, Gaiotti De Biase, Ghergo og Ingo Friedrich for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen): Vedtaget
- ændringsforslag nr. 4 af Fullet: Vedtaget

Det således ændrede punkt 12 vedtoges.

Efter punkt 12:

- ændringsforslag nr. 1 af Markozanis for de græske medlemmer uden for grupperne.

Efter anmodning fra ordføreren foretoges der opdelt afstemning.

Den indledende tekst og litra a): Vedtaget

Litra b): Vedtaget

Litra c): Forkastet

Punkt 13:

- ændringsforslag nr. 37 af Kirk for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget

Punkt 14:

- ændringsforslag nr. 22 af Brok m.fl.: Klepsch anmodede for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om afstemning ved navneopråb om dette ændringsforslag

Resultat af afstemningen:

Antal deltagere i afstemningen: 204 ⁽¹⁾

Ja-stemmer: 117

Nej-stemmer: 67

Stemte hverken for eller imod: 20

Ændringsforslag nr. 22 var dermed vedtaget.

Punkt 15:

- ændringsforslag nr. 34 af Spencer for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget

Det således ændrede punkt 15 vedtoges.

Punkt 16 til 21: Vedtaget

Punkt 22:

- ændringsforslag nr. 35 af Spencer for den europæiske demokratiske gruppe: Forkastet
- ændringsforslag nr. 42/ændr. af Tove Nielsen: Forkastet
- ændringsforslag nr. 45 af Modiano: Forkastet
- ændringsforslag nr. 23 af Brok m.fl.: Vedtaget

Efter punkt 22:

- ændringsforslag nr. 36 af Spencer for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget

Punkt 23:

- ændringsforslag nr. 43/ændr. af Tove Nielsen: Vedtaget

Det således ændrede punkt 23 vedtoges.

Punkt 24:

- ændringsforslag nr. 24 af Brok m.fl.: Vedtaget

Punkt 25:

- ændringsforslag nr. 25 af Brok m.fl.: Vedtaget ved elektronisk afstemning

⁽¹⁾ Se bilag.

Torsdag den 17. september 1981

Efter punkt 25:

- ændringsforslag nr. 2 af Gaiotti De Biase: Vedtaget

Punkt 26: Vedtaget

Punkt 27:

- ændringsforslag nr. 44/ændr. af Tove Nielsen: Forkastet
- ændringsforslag nr. 27 af Beazley m.fl.: Vedtaget

Det således ændrede punkt 27 vedtoges.

Punkt 28:

- ændringsforslag nr. 26 af Brok m.fl.: Vedtaget

Punkt 29: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Talere: Romualdi for de italienske medlemmer uden for grupperne og Salisch for den socialistiske gruppe.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om energiproblemernes og den teknologiske udviklings følger for beskæftigelsen i Det europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Bonino m.fl. om arbejdsløshed og energiforbrug i Fællesskabet (dok. 1-485/79).
- der henviser til forslag til beslutning af Salisch om den teknologiske udviklings følger for beskæftigelsen (dok. 1-795/79).
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen om beskæftigelsessituationen og den nye mikroelektroniske teknologi (KOM (80) 16 endel.),
- der henviser til betænkning fra udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse og til udtalelse fra energi- og forskningsudvalget (dok. 1-164/81),
- der er særdeles bekymret over det stadig voksende antal arbejdsløse i Det europæiske Fællesskab, navnlig over den alvorlige situation for kvinder og unge, hvis fremtid på arbejdsmarkedet bliver stadig mere truet,

I. Sammenhængen mellem beskæftigelse og energiforbrug

1. henleder opmærksomheden på, at stigningen i energiudgifter siden 1973 har været en væsentlig årsag til den økonomiske tilbagegang, som har ramt hele Det europæiske Fællesskab og har medført et stadigt stigende ledighedstal;
2. understreger nødvendigheden af at løse problemet vedrørende energiforbruget, der inden år 2020 vil tredobles for hele verden; hvis der ikke træffes hurtige foranstaltninger, vil udgifterne til denne energi stadig stige og således forøge arbejdsløsheden især inden for Det europæiske Fællesskab;
3. konstaterer, at kernekraft er ved at blive en af de billigste energikilder;
4. erkender, at den mindstevækst i Fællesskabets nationalprodukt, der er nødvendig til at opretholde beskæftigelsen, ikke vil kunne opnås, medmindre det ved effektive energibesparelser bliver muligt at opnå økonomisk vækst med en væsentlig mindre vækst i energiforbruget;

Torsdag den 17. september 1981

5. ser faren for en endnu større skævhed i den regionale fordeling af arbejdsløsheden, hvorved områder med svag struktur eller monostruktur rammer særlig hårdt;
6. frygter, at Fællesskabet uden en tilsvarende energipolitik ikke vil være i stand til at mindske sin afhængighed af olie og derved vil kunne risikere stigende importpriser og leveringsnedskæringer, der vil få særdeles alvorlige følger for vækst og beskæftigelse;
7. konstaterer, at energibesparelser, den rationelle anvendelse af energi og energifremstilling af nye og traditionelle kilder kan yde et væsentligt bidrag til en varig beskæftigelse, at dette imidlertid kræver en betydelig indsats på investerings- og finansieringsområdet;
8. anser de store, men udtømmelige kulforekomster i Det europæiske Fællesskab samt den eksisterende infrastruktur inden for transport og tjenesteydelser som en del af energiforsyningen og erkender, at energiudvinding af kul er arbejdsintensiv, uden dog at overse de dermed forbundne miljøproblemer;
9. beklager den systematiske reduktion af kapacitet og dermed af arbejdspladser på kulområdet og henleder opmærksomheden på behovet for, at Det europæiske Fællesskab er rede til at foretage store investeringer på dette område, hvis den europæiske kulproduktion skal øges; og til at tilvejebringe de nødvendige infrastrukturer samt imødegå udfordringen fra billige kul fra tredjelande, hvor kulbrydning ofte er lettere og kullene derfor billigere;
10. indser, at betydningen af bløde og fornybare energikilder er fremtrædende men ikke afgørende i den nuværende situation; foreslår trods alt, at energiudvindingen af disse ressourcer støttes og fremmes kraftigt, således som det henstilles dens beslutning af 16. januar 1981 om blødt teknologi ⁽¹⁾;
11. ser en positiv indvirkning på beskæftigelsessituationen ved fremstilling af produktionsudstyr for energi såvel til Det europæiske Fællesskabs eget behov som til eksport;
12. mener, at der ved alle foranstaltninger til energibesparelse og genindvinding af energi skabes mulighed for beskæftigelse til flere, hvilket ligeledes vil fremme beskæftigelsen inden for andre grene af erhvervslivet;
13. nærer store forhåbninger til aflastningen af betalingsbalancen gennem en omfattende nedsættelse af energiimporten, men konstaterer, at Det europæiske Fællesskab i resten af dette århundrede stadig vil være nødsaget til at indføre størstedelen af sine energiforsyninger, selv om væksten i Fællesskabets økonomi ikke skulle komme op over minimumsskønnet;
14. erkender dog, at der vil blive behov for yderligere midler til investering i brændselsbesparende foranstaltninger og alternative energikilder, og støtter derfor alle aktioner til fremme af tilbageføring af overskydende oledollars fra OPEC-landene via Verdensbanken og Den europæiske Investeringsbank;
15. anbefaler i betragtning af det nuværende høje renteniveau, at Fællesskabet tilbyder rentetilskud til erhvervslivet og kommunerne til investeringer med henblik på større energieffektivitet og erstatning af olie som energikilde;

⁽¹⁾ EFT nr. C 28 af 9. 2. 1981, s. 50 — Betænkning af Walz (dok. 1-696/80).

Torsdag den 17. september 1981

16. mener under hensyntagen til de relative energiomkostninger, at en politik, der imødekommer de af Europa-Parlamentet foreslåede prioriteringer for at fremme økonomisk vækst og beskæftigelse skal være rettet mod at mindske olieimporten. Dette kræver under hensyntagen til særlige regionale forhold

- en systematisk indsats for at tilskynde til energibesparelser og et mere rationelt energiforbrug, da begge dele bidrager til en forbedret beskæftigelsessituation og en reducere af omkostningerne,
- udbygning af energiudvindelsen af billigere alternative og allerede eksisterende energikilder som kul, atomkraft og vandelektricitet,
- fremme af fornybare energikilder som solenergi, biomasse og vind,
- øget og bedre koordineret forskning inden for nye energikilder
- fremme af udviklingen af solenergiteknik i de områder i Sydeuropa, der er særlig ramt af arbejdsløshed;

17. pålægger udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse til:

- at udarbejde en betænkning om de direkte omkostninger, der er forbundet med arbejdsløsheden i Fællesskabet under hensyntagen til den arbejdsløshedsunderstøttelse, der udbetales, og de arbejdsløses forbrug, og forelægge denne betænkning for Parlamentet,
- at udarbejde en betænkning om de privatøkonomiske og socialøkonomiske omkostninger, der er forbundet med kulenergiproduktionen, og forelægge den for Parlamentet;

II. *Følgerne af den teknologiske udvikling (mikroprocessorer) for beskæftigelsen*

18. erkender,

- at innovationerne inden for mikroelektronikken vil fremme fornyet vækst og således skabe arbejdspladser på lang sigt,
- at disse innovationer er af afgørende betydning for bevarelsen af konkurrenceevnen i vore landes økonomi og dermed på kort sigt for sikringen af en del af de nuværende arbejdspladser,
- at de imidlertid på kort og mellemlang sigt skaber alvorlige problemer i forbindelse med arbejdsmarkedets tilpasning, problemer der skal imødegås med passende foranstaltninger;

19. henviser især til beretningen fra Kommissionen »Det europæiske samfund og de nye informationsteknologier; et fællesskabsinitiativ«⁽¹⁾ og understreger nødvendigheden af ved overgang til innovativ teknik at have et godt forhold på arbejdsmarkedet;

20. konstaterer, at produktionen såvel som afsætningsmarkederne for mikroprocessorer allerede i overvejende grad beherskes af USA og Japan, men mener, at produktion af mikroprocessorer og beslægtede produkter i Det europæiske Fællesskab kunne få en positiv virkning for beskæftigelsen, hvis der i Det europæiske Fællesskab udfoldes alle nødvendige bestræbelser på gennem udvikling af nye produkter og tjenesteydelser at skabe et tilstrækkeligt antal nye arbejdspladser;

21. konstaterer, at anvendelsen af den nye teknologi kræver nye arbejdsfunktioner af de ansatte og dermed højere faglige kvalifikationer; ser med stor bekymring, at der indtil nu

⁽¹⁾ KOM (79) 650 endel. afsnit 3, pkt. 1 i del 2.

Torsdag den 17. september 1981

ikke er truffet tilstrækkelig foranstaltninger på skole- og uddannelsesområdet til at imødekomme kravene om højere faglige kvalifikationer. Dette gælder især for de traditionelt struktursvage regioner i Det europæiske Fællesskab;

22. kræver en større indsats fra Fællesskabets side for en uddannelse, der tager hensyn til den mikroelektroniske revolution, især

- en ændring af vedtægten for Den europæiske Socialfond til fordel for en prioritering af uddannelsen i nye teknologier,
- en årlig forhøjelse på 30 % af de beløb, der stilles til rådighed til dette formål;

23. konstaterer i forbindelse med mikroprocessorernes fremkomst den øgede betydning af vekseluddannelse og opfordrer Kommissionen til at forelægge nye forslag til fællesskabsbestræbelser på dette område;

24. mener, at det ved hjælp af alle budgetressourcer er særlig påtrængende at udbygge skole- og uddannelsessektoren med henblik på at undgå eventuelle samfundspolitiske konflikter i og mellem regioner med forskellig struktur i Det europæiske Fællesskab;

25. anbefaler at der holdes øje med anvendelsen af den nye teknologi inden for uddannelsesvesenet;

26. anbefaler, at Det europæiske Fællesskab gennem forskning fremmer alle nødvendige bestræbelser på at udvikle den avancerede teknologi og sikrer, at der skabes tilstrækkeligt mange arbejdspladser gennem forskellige former for arbejdstidsforkortelse i forbindelse med produktivitetsstigningen;

27. konstaterer, at udviklingen af ny teknik kan lette indførelsen af en vis arbejdsfordeling, men understreger, at det europæiske erhvervsliv ikke har råd til at bringe beskæftigelsen i fare ved for hurtigt at gennemføre arbejdsfordelingsordninger, der gør, at man af konkurrencemæssige grunde ikke kan bruge europæisk arbejdskraft;

28. anbefaler fremme af små og mellemstore virksomheder, hvis produktion ikke i den eksisterende målestok er egnet til anvendelsen af mikroelektronik;

29. konstaterer, at de små og mellemstore virksomheder har mulighed for at udnytte de nye teknologier og går ind for tilsvarende foranstaltninger til fremme heraf;

30. opfordrer Kommissionen og medlemsstaternes regeringer til ikke at blokere, men derimod fremskynde gennemførelsen af store tekniske projekter (for eksempel inden for telematik) for at skabe nye arbejdspladser; i denne forbindelse må samfundspolitiske virkninger, den internationale konkurrenceevne og bevarelsen af arbejdspladser afvejes med alle involveredes interesser;

31. er af den opfattelse, at det offentliges efterspørgsel på afgørende vis kan bidrage til yderligere at udvide det europæiske marked for telematik, og anmoder om, at de lokale myndigheder opmuntres til at følge en fælles strategi med henblik på at indføre datamatik og telematik på lokalt administrativt plan;

32. anser det for presserende i fuldt omfang at underrette arbejdsmarkedets parter om hele denne udvikling såvel som om den nye teknologis følger på virksomhedsplan;

Torsdag den 17. september 1981

33. opfordrer arbejdsmarkedets parter til på fællesskabsplan at udvikle instrumenter, som er egnede til at gøre den driftsøkonomiske nytte af ny teknologi tilgængelig for dem, der rammes af anvendelsen af denne teknologi. Især skal der f.eks. i aftaler mellem arbejdsmarkedets parter gives regler for personalets medindflydelse, arbejdsbetingelser, sikkerhed, mulighed for fortløbende omskoling og vekseluddannelse;

34. glæder sig over de indledende skridt, som Kommissionen har foretaget til forberedelse af en fælles strategi inden for telematik og elektronik; mener dog, at Kommissionens bestræbelser i betragtning af den hurtige udvikling på disse områder, er utilstrækkelige, forsinkede og for tilbageholdende; konstaterer, at Rådet ikke har været i stand til at gennemføre disse forslag på trods af deres begrænsning;

35. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen.

Beslutningsforslaget i betænkning af Ceravolo
— (dok. 1-425/81) ⁽¹⁾

Præamblet: Vedtaget

Punkt 1:

litra a)

— ændringsforslag nr. 1 af Pininfarina: Vedtaget

Det således ændrede litra a) vedtoges ved elektronisk afstemning

litra b) og c): Vedtaget

Efter litra c): ændringsforslag nr. 36 af Cinciari Rodano: Forkastet

Punkt 2—4: Vedtaget

Punkt 5:

— ændringsforslag nr. 18 af Spencer for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget

Det således ændrede punkt 5 vedtoges.

Punkt 6:

Den indledende tekst og litra a): Vedtaget

litra b):

— ændringsforslag nr. 19 af Spencer for sin gruppe: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Ændringsforslag nr. 2 bortfaldt dermed.

Efter elektronisk afstemning erklærede formanden det ændrede litra b) for vedtaget. Enright gjorde indsigelse mod denne afstemning.

Klepsch anmodede for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om en kontrol af denne afstemning ved afstemning ved navneopråb.

Talere: Harris, Klepsch og Enright.

Der foretoges elektronisk afstemning ved navn.

Resultat af afstemningen:

Antal deltagere i afstemningen: 196 ⁽²⁾

Ja-stemmer: 100

Nej-stemmer: 96

Stemte hverken for eller imod: 0

det ændrede litra b) var dermed vedtaget

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag. Når udfaldet af afstemning ved håndsoprækning var tvivlsomt, anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

⁽²⁾ Se bilag.

Torsdag den 17. september 1981

litra c):

- ændringsforslag nr. 20 af Spencer for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget

Det således ændrede litra c) vedtoges.

litra d) — i): Vedtaget

Punkt 7 til 13: Vedtaget

Punkt 14:

- ændringsforslag nr. 3 af Pininfarina: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 21 var dermed bortfaldet.

Punkt 15:

- ændringsforslag nr. 22 af Prag for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 4 af Pininfarina: Forkastet

Det således ændrede punkt 15 vedtoges.

Punkt 16:

- ændringsforslag nr. 5 af Pininfarina: Forkastet
- ændringsforslag nr. 23 af Prag for sin gruppe: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 37 af Cinciari Rodano: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 6 af Pininfarina: Vedtaget

Det således ændrede punkt 16 vedtoges.

Punkt 17: Vedtaget

Efter punkt 17:

- ændringsforslag nr. 24 af Spencer for sin gruppe: Ordføreren anmodede om opdelt afstemning.

Spencer tog litra b) i sit ændringsforslag tilbage og indvilgede i, at der foretoges opdelt afstemning om litra a), hvor første del gik til: »..... mulig arbejdstidsdeling«.

Første del af litra a) vedtoges.

Anden del af litra a) forkastedes ved elektronisk afstemning efter et indlæg fra ordføreren.

Punkt 18:

Den indledende tekst og litra a)

- ændringsforslag nr. 25 af Spencer for den europæiske demokratiske gruppe: Forkastet.
- ændringsforslag nr. 7 af Pininfarina: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 13 af Gaiotti De Biase: Vedtaget

Den således ændrede indledende tekst og litra a) vedtoges.

litra b):

- ændringsforslag nr. 26 af Spencer for sin gruppe: Forkastet
- ændringsforslag nr. 8 af Pininfarina: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Ændringsforslag nr. 15 bortfaldt dermed.

litra c):

- ændringsforslag nr. 16 af Salisch for den socialistiske gruppe: Forkastet
- ændringsforslag nr. 9 af Pininfarina: Forkastet
- ændringsforslag nr. 27 af Prag for sin gruppe: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 28 af Spencer for sin gruppe: Forkastet

Det således ændrede litra c) vedtoges.

Litra d):

- ændringsforslag nr. 38 af Cinciari Rodano: Forkastet
- ændringsforslag nr. 17 af Salisch for sin gruppe: Vedtaget

Det således ændrede litra d) vedtoges.

Litra e):

- ændringsforslag nr. 29 af Prag for sin gruppe: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Det således ændrede litra e) vedtoges.

Litra f):

- ændringsforslag nr. 39 af Cinciari Rodano: Forkastet

Torsdag den 17. september 1981

— ændringsforslag nr. 40 af samme: Forkastet

Litra f) vedtoges.

Litra g):

— ændringsforslag nr. 30 af Spencer for sin gruppe: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 31 af Prag for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget

Gondikas tog ordet.

Det således ændrede litra g) vedtoges.

Litra h):

— ændringsforslag nr. 32 af Prag for sin gruppe: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 33 af Spencer for sin gruppe: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 41 af Cinciari Rodano: Vedtaget

Det således ændrede litra h) vedtoges.

Efter litra h):

— ændringsforslag nr. 14 af Gaiotti De Biase: Vedtaget

Punkt 19:

— ændringsforslag nr. 10 af Pininfarina: Forkastet

— ændringsforslag nr. 34 af Prag for sin gruppe: Vedtaget

Det således ændrede punkt 19 vedtoges.

Punkt 20:

— ændringsforslag nr. 11 af Pininfarina: Vedtaget

Det således ændrede punkt 20 vedtoges.

Punkt 21: Vedtaget

Punkt 22:

— ændringsforslag nr. 35 af Prag for sin gruppe: Vedtaget

Det således ændrede punkt 22 vedtoges.

Punkt 23:

— ændringsforslag nr. 12 af Pininfarina: Vedtaget

Det således ændrede punkt 23 vedtoges.

Punkt 24 til 27: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Talere: Boyes for de britiske medlemmer af den socialistiske gruppe, Romualdi for de italienske medlemmer uden for grupperne.

FORSÆDE: PIETER DANKERT
Næstformand

Talere: Spencer for den europæiske demokratiske gruppe, Bonaccini for de italienske medlemmer af gruppen af kommunister og beslægtede, Salisch for den socialistiske gruppe.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om beskæftigelse og tilpasning af arbejdstiden

Europa-Parlamentet,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet vedrørende arbejdsfordeling (KOM(79) 188 endel.),

— der henviser til forslag til beslutning fremsat af Fellermaier m.fl. om beskæftigelsespolitikken (dok. 1-169/79),

— der henviser til forslag til beslutning fremsat af Dido m.fl. om direktivet om nedsættelse af arbejdstiden (dok. 1-377/79/ændr.),

Torsdag den 17. september 1981

- der henviser til Rådets resolution af 18. december 1979 om tilpasning af arbejdstiden ⁽¹⁾,
- der henviser til betænkning fra udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse og udtalelse fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-425/81),

1. mener:

- a) at problemerne med beskæftigelsen, omstillingen af produktionsapparatet og tilpasningen af arbejdstiden er tæt forbundet med hinanden, og at løsningen på dem nødvendigvis bør falde sammen, som et led i en politik, der garanterer det europæiske økonomiske systems produktivitet og konkurrencedygtighed som en nødvendig forudsætning for foranstaltningerne vedrørende beskæftigelse, produktionsomlægning samt tilpasning af arbejdstiden,
- b) at de forskellige problemer ser helt anderledes ud nu end før i tiden, hvad angår omfang, dybde og politisk, økonomisk og social betydning,
- c) at det er nødvendigt fuldt ud at være opmærksom herpå, således at der kan udarbejdes kortfristede og langfristede strategier, der nøje passer til situationens overordentlige alvorlige karakter:

2. er overbevist om:

- a) at de nævnte problemer, først og fremmest beskæftigelsen, udgør en udfordring, der kan tages op og overvindes på grund af det enorme potentielle af energi og ressourcer, der findes på fællesskabsplan,
- b) at denne udfordring uden tvivl betyder en historisk overgang, en fornyelse af politiske ideer og instrumenter, og at den er bestemmende for, om institutionerne og de demokratiske værdier, hvorpå Fællesskabet er baseret, skal overleve,
- c) at det er nødvendigt at komme ud af krisen med en hurtig og dybtgående ændring, der er baseret på den brede befolknings samtykke,
- d) at udviklingen i Europas samlingsproces er afhængig af fællesskabsinstitutionernes evne til at udøve deres særlige grundlæggende funktion over for disse store problemer;

3. føler det som sin pligt klart at understrege krisens generelle og nye aspekter, som der ikke kan ses bort fra, således at regeringerne inden for rammerne af de nationale beføjelser, arbejdsmarkedets parter i deres selvstændige forhandlinger og fællesskabsinstitutionerne i deres arbejde for at stimulere, støtte og harmonisere, allesammen medvirker til at fastlægge forskellige former for politik, valgmuligheder og aftaler ud fra en fælles holdning og for at samle de konstruktive kræfter;

4. gør opmærksom på, at der er sket en dramatisk forværring af beskæftigelsessituationen, idet der i juni 1981 var 8 445 200 arbejdsløse i de ti medlemsstater i EF svarende til 7,4 % af den erhvervsaktive befolkning i Fællesskabet, og understreger, at det ikke kun er tallets størrelse, der med rette vækker bekymring, men også den opadgående tendens, der kan udledes af de sidste stigninger, samt udsigten til, at arbejdsløsheden forværres, og at denne tendens varer ved;

5. konstaterer, at følgende årsager, der gør denne forudsigelse berettiget, dels var ventede og dels endnu ikke var tilstrækkelig beregnede:

⁽¹⁾ EFT nr. C-2 af 4. 1. 1980.

Torsdag den 17. september 1981

- a) befolkningsudviklingen, der er forbundet med tilstrømningen til arbejdsmarkedet af de generationer, der blev født i efterkrigsårene, og det årlige fald i antallet af arbejdere i pensionsalderen i forhold til gennemsnittet før i tiden,
- b) det stigende udbud af kvindelig arbejdskraft, der er et resultat af den historiske kvindefrigørelsesproces, og som især gør sig gældende i de nye skoleuddannede generationer,
- c) udvidelsen af Fællesskabet, den igangværende og den fremtidige, med lande, der har et højt potentiel af latent arbejdsløshed, især i landbrugssektoren og blandt kvinderne,
- d) indvandringspresset, der stammer fra den tredje verdens lande og især middelhavslandene, og det bliver endnu større, hvis disse lande, hvori der regnes med en fordobling af befolkningstallet i de næste 20 år, ikke får hjælp til at få en økonomisk udvikling i gang i det krævede omfang,
- e) vedvarende høje energiomkostninger som følge af OPEC olieprisstigninger og Fællesskabets sandsynlige afhængighed af importeret olie i mange år ud i fremtiden,

6. bemærker ligeledes, at i forbindelse med disse kvantitative tendenser er der ved at ske en forværring af de allerede eksisterende kvalitative aspekter, og at der opstår nye aspekter, som på grund af deres politiske og sociale betydning vækker nok så meget bekymring som selve beskæftigelsen:

- a) ungdomsarbejdsløsheden er ved at blive endnu værre, og ifølge de seneste forudsigelser regner man oven i købet med, at de unge i de næste år kommer til at udgøre ca. 50 % af det samlede antal arbejdsløse,
- b) arbejdsløsheden blandt kvinder har bevaret sine strukturelle karakteristika sammenlignet med arbejdsløsheden blandt mænd;
- c) den geografiske fordeling af arbejdsløsheden kan ikke længere defineres som øer begrænset til de svage områder, men ser også ud til at sprede sig til de traditionelt stærke områder på grund af strukturumlægningen i sektorer som f.eks. jern- og stålsektoren, automobilektoren osv.;
- d) den faglige bevægelighed påregnes at blive kraftigt forbedret og blive et karakteristisk træk ved fremtidens arbejdsmarked,
- e) den strukturelle sammensætning af beskæftigelsen er gradvis ved at udvise en dybtgående og progressiv ændring i forbindelse med indførelsen af de nye teknologier,
- f) gennemsnitsvarigheden af en arbejdsløshedsperiode vokser foruroligende,
- g) uligevægten mellem udbud af og efterspørgsel efter arbejdskraft, der allerede er betydelig, ser også ud til at blive værre,
- h) det sorte arbejdsmarked, der er karakteriseret af mangel på social sikring udvikler sig mere og mere,
- i) de vandrende arbejdstagere er efter den negative udvikling på arbejdsmarkedet i stadig højere grad en sårbar sektor inden for beskæftigelsen i Fællesskabet;

7. må tage til efterretning, at over for disse pludselige omvæltninger på arbejdsmarkedet står den negative økonomiske udvikling, og det påregnes, at udviklingen også i de kommende år kommer til at ligge under gennemsnittet for de foregående år, dvs. langt fra dels den vækstrate (4—5 %), der anses for at være nødvendig for at neutralisere stigningen i udbudet af arbejdskraft, og dels i højere grad langt fra den vækstrate, der er nødvendig for at vende tendensen og opnå fuld beskæftigelse;

Torsdag den 17. september 1981

8. erkender, at medvirkende til at bestemme denne udvikling og støtte disse pessimistiske forudsigelser er en række faktorer, først og fremmest energikrisen som følge af olieprisstigningen, den voksende inflation, underskuddet på Fællesskabets betalingsbalance, det lave investeringsniveau og den stærke stigning i investeringerne pr. arbejdsplads;

9. gør opmærksom på, at udover disse faktorer er der også en række internationale faktorer, som dominerer krisesituationen, nemlig de stigende råvarepriser, især energipriserne, og den nye internationale arbejdsdeling, som rammer grundlaget for Fællesskabets produktionsapparat: disse faktorer vil efterhånden nødvendiggøre en dybtgående strukturomlægning af den europæiske økonomi med en deraf følgende frigørelse af arbejdskraft;

10. understreger:

- a) at medens der allerede er gang i strukturomlægningsprocesserne i de store sektorer, der engang var de bærende aksler i beskæftigelsen i industrien, som ikke regnedes for så meget, men bestemt havde stor betydning for arbejdsmarkedet, kan man i perspektiv se virkningerne af den mikroelektroniske revolution, som på grundlag af de kendte oplysninger vil igangsætte en fortsat udvikling i den igangværende strukturomlægning,
- b) at det karakteristiske ved denne revolution er dens omfattende indflydelse på grund af den udbredte forstærkende virkning, som den vil få i alle sektorer i produktionen og samfundet, på grund af de dybtgående ændringer i arbejdets organisering på det faglige og beskæftigelsesmæssige område og inden for selve produktionen, på grund af den store besparelse af arbejdskraft og den kraftige produktivitetsstigning uden fortilfælde,
- c) at mikroprocessor-teknologien adskiller sig fra de traditionelle teknologier på det beskæftigelsesmæssige område, da kun en meget ringe del af den frigjorte arbejdskraft kan genanvendes ved konstruktion af maskinerne, og en lille del kan anvendes til forskning og fremstilling af den grundlæggende software, medens langt de fleste arbejdstagere kun kan forvente at finde arbejde i afledte sektorer som f.eks. fremstilling af nye produkter, tjenesteydelser i form af teknisk assistance og oprettelse af nye offentlige og private sociale tjenesteydelser;

11. udtrykker tillid til de positive virkninger, som den mikroelektroniske revolution bestemt vil få for det samlede velfærd og således også beskæftigelsen, men kan ikke se bort fra, at man kun vanskeligt kan nå frem til det endelige positive mål gennem en lineær proces uden traumatiske hændelser, dels i form af arbejdsløshed og dels i form af en øget faglig og geografisk bevægelighed;

12. understreger, at de umiddelbare negative virkninger af den pågældende proces kunne vise sig at være meget kraftige, fordi denne er foregået så hurtigt og vil nå sit højdepunkt midt i 80'erne på grund af den stimulering, der skyldes, at Europa står meget tilbage i forhold til Japan og USA, fordi Europa i modsætning til disse lande skal klare denne fase samtidig med stagnation, stor arbejdsløshed og uden samlede støtteprogrammer, især inden for området vedrørende erhvervsuddannelse;

13. tager til efterretning, at når alt kommer til alt, medfører alle de igangværende teknologiske strukturomlægningsprocesser, især inden for mikroelektronikken, en meget høj produktivitet, en kraftig nedsættelse af den nødvendige arbejdstid og deraf følgende store arbejdskraftbesparelser, krav om fleksibel arbejdstid med henblik på en bedre udnyttelse af anlæggene og en genoprettelse af ligevægten i produktionsfaserne samt krav om større faglig bevægelighed;

Torsdag den 17. september 1981

14. er af den opfattelse, at det er på denne baggrund, tilpasningen af arbejdstiden bør vurderes både med hensyn til fleksibilitet og nedsættelse.

Rådets resolution og meddelelsen fra Kommissionen, som tager udgangspunkt i de krav om en nedsættelse af arbejdstiden, der er blevet stærkere og stærkere i de forskellige medlemslande, er baseret på fordringer, der bør vurderes uden for enhver ideologisk fordom som f.eks. arbejdsfordeling på baggrund af den stigende arbejdsløshed, arbejdstagernes håb om en forbedring af leve- og arbejdsvilkårene, kravet om at tilstræbe reel konvergens med hensyn til fremskridt og velfærd for virksomheder og arbejdstagere via en omfordeling af fordelene ved produktivitet og den teknologiske udvikling, der sker til fordel for den ene eller den anden part, idet man samtidig værner om fremtidsudsigterne for de arbejdstagere, der søger beskæftigelse, nødvendigheden af et nyt tidsmæssigt forhold mellem arbejde og skole, mere fritid til rekreative aktiviteter, kultur, familien og politiske og samfundsmæssige engagementer, mere fleksibel arbejdstid, som kan fremme udviklingen af produktiviteten og sikre virksomhedernes konkurrencedygtighed;

15. understreger, at udover disse generelle oplysninger kan der nævnes en del andre, som man bør tage til efterretning:

- a) de europæiske fagforeninger har nævnt som et hovedmål i de kommende år, at arbejdstiden skal nedsættes 10 % til samme løn på en eller flere af følgende måder: nedsættelse af den ugentlige arbejdstid til 35 timer, forlængelse af den årlige ferie til seks uger, pensionalder 60 år, forhøjelse af den skolepligtige alder til 16 år, udvidelse af retten til at studere og få en erhvervsuddannelse (med mulighed for indførelse af et 5. hold ved skifteholdsarbejde),
- b) den franske regering arbejder i øjeblikket med planer om at gennemføre en nedsættelse af den ugentlige arbejdstid til 35 timer,
- c) betydelige nedsættelser af den ugentlige arbejdstid i retning af de 35 timer er allerede gennemført af en række kategorier eller er under forhandling hos andre kategorier,
- d) førtidspensionering, som svarer til en nedsættelse af antallet af arbejdsår, er nu et vigtigt instrument for at mildne de negative virkninger på beskæftigelsen ved de store strukturomlægninger;

16. drager på grundlag af ovenstående følgende konklusioner:

- a) arbejdsløsheden på fællesskabsplan har antaget helt nye strukturelle kendetegn og udviser allerede klart kumulative virkninger, der ikke længere neutraliseres af de igangværende sociale foranstaltninger og ikke længere rent fysisk kan absorberes af et eventuelt økonomisk opsving af traditionel art,
- b) man kan med rette regne med den mulighed, at et eventuelt økonomisk og produktionsmæssigt opsving, for så vidt dette nødvendigvis er knyttet til de teknologiske strukturomlægningsprocesser, i det mindste hvad angår de vigtigste sektorer, selv først vil give anledning til nogen frigørelse af arbejdskraft,
- c) ud fra et økonomisk synspunkt betyder den nuværende arbejdsløshed en øget økonomisk byrde for det offentlige, medfører en efterspørgselsnedgang på det interne marked, udgør i form af manglende produktion en nedgang i velstanden af betydeligt omfang (i 1979 ansloges det, at på grundlag af den gennemsnitlige potentielle produktivitet for en arbejdstager i Fællesskabet kostede seks millioner arbejdsløse EF ca. 75 milliarder ERE eller 4,5 % af EFs bruttonationalprodukt),

Torsdag den 17. september 1981

- d) ud fra et socialt synspunkt øges risikoen for udstødelse og desperation enormt især for store grupper unge, som efter skolegangen tvinges til at opleve arbejdsløshedens trauma, før de kommer ud i erhvervslivet, og de fremskridt, der hidtil er opnået med hensyn til ligestilling af mænd og kvinder trues,
- e) en strategi til fordel for fuld beskæftigelse bør stadig være det socio-økonomiske grundlag for Fællesskabet,
- f) for at gennemføre en sådan strategi bør man fjerne risikoen for, at der opstår et farligt modsætningsforhold mellem den nødvendige teknologiske modernisering og det hårdnakkede forsvar af de nuværende arbejdspladser, der skyldes den berettigede bekymring for, at det ender med, at der er bevægelighed ikke mellem det ene arbejde og det andet, om end den er forbedret af den faglige omskoling, men mellem arbejde og permanent arbejdsløshed,
- g) man bør overvinde dette modsætningsforhold fra begyndelsen og finde frem til et grundlag, hvorpå man kan opnå arbejdstagernes samtykke og tillid til fornyelsesprocesserne i stort omfang, idet man inddrager dem som hovedpersoner og således undgår, at de får grund til at frygte, at de avancerede teknologier vender sig mod dem, i det mindste hvad angår de mest umiddelbare virkninger;

17. understreger nødvendigheden af, at disse problemer behandles med en samlet strategi, ikke kun hvad angår økonomisk politik, men også hvad angår den aktive sociale interventionspolitik;

18. mener, at arbejdsmarkedets parter omhyggeligt må vurdere og drøfte den økonomiske belastning for industrien af en mulig arbejdstidsdeling;

19. giver i denne forbindelse og på grundlag af alle de ovenstående betragtninger, der er logisk og objektivt forbundet, udtryk for en positiv holdning til de muligheder, der nævnes i de dokumenter, der er grundlaget for denne betænkning om tilpasning af arbejdstiden, og understreger følgende konklusioner:

- a) i Kommissionens meddelelse ser der generelt ud til at være en tæt forbindelse mellem foranstaltninger til gennemførelse af fleksibilitet i og nedsættelse af arbejdstiden og begrebet den årlige arbejdstid pr. arbejdstager som udgangspunkt for en fordeling af arbejdet, som ikke forårsager konkurrenceforvridninger medlemsstaterne imellem, og hvor de forskellige muligheder er f.eks.:
 - den årlige arbejdstid
 - overarbejde
 - skifteholdsarbejde
 - fleksibel pensionsalder og førtidspensionering
 - ret til uddannelse
 - deltidsarbejde
 - midlertidigt arbejde
 - orlov som følge af familiemæssige hensyn
- b) den årlige arbejdstid: tilpasningen bør ikke udelukkende præges af nedsækning af den

Torsdag den 17. september 1981

ugentlige eller daglige arbejdstid og forlængelse af ferien, men man kan også gennemføre den ved at kombinere den med anvendelse af førtidspensionering,

- c) overarbejde: Kommissionen bør foreslå retningslinjer for overarbejde for at sikre, at overarbejde ikke gør enhver effektiv nedsættelse af arbejdstiden værdiløs, og begrænsningen af overarbejdet bør også fastlægges under hensyntagen til de faktisk eksisterende krav om fleksibilitet, der er nødvendige for virksomhedernes arbejde, idet disse skal tilpasse sig markedsvingningerne. Der bør gives kompensation for overarbejde ud over den tilladte grænse i form af fridage,
- d) skifteholdsarbejde: i betragtning af, at skifteholdsarbejde er blevet mere udbredt i de seneste år især i den tertiære sektor, og at det sandsynligvis vil brede sig endnu mere som følge af indførelsen af de nye teknologier, og på baggrund af advarsler fra forskere inden for socialmedicin og de negative følger for arbejdstagernes sociale liv, forekommer det vigtigt og uomgængelig nødvendigt, at der sker en generel nedsættelse af arbejdstiden i hvert skift samt indførelse af yderligere skift, om end der stadig er andre aspekter, der skal tages i betragtning i hvert enkelt tilfælde og i de forskellige kategorier af arbejdstagere. Det erkendes dog, at der er fordele i form af omkostningsbesparelser ved mere intensivt skifteholdsarbejde i forbindelse med gennemførelse af arbejdstidsnedsættelser, hvis denne arbejdsform ikke skader arbejdstagernes sundhed,
- e) fleksibel pensionsalder og/eller førtidspensionering: man kan konstatere, at man stadig hyppigere anvender pensionering i forbindelse med kriserne i de forskellige sektorer, og at man efterhånden er begyndt at anerkende det princip, at alle arbejdstagere har ret til at vælge, hvornår de efter en vis alder ønsker at blive pensioneret, og man bør således allerede nu overveje muligheden af at ændre pensionsordningerne inden for de grænser, der sættes af omkostningerne i forbindelse med disse i en tid, hvor så megen kapital som mulig bør koncentreres om investering i industrien, uddannelse og oprettelse af nye arbejdspladser for at indføre dels individuelt valg af pensionsalder dels mulighed for nedsat arbejdstid i de sidste erhvervsaktive år,
- f) deltidsarbejde: i betragtning af, at denne form for arbejde, bliver mere og mere udbredt, og at ikke kun kvinder, men også de unge og de ældre føler sig tiltrukket heraf, bør man slå visse punkter fast:
 - det skal vælges på frivillig basis,
 - det skal holdes adskilt fra andre former for nedsat arbejdstid som f.eks. midlertidigt arbejde, flextid og delvis arbejdsløshed,
 - arbejdstagere med deltidsarbejde skal forholdsmæssigt have de samme sociale rettigheder som arbejdstagere, der er heltidsbeskæftiget,
 - man bør forhindre, at forskelsbehandling fremmes især til skade for kvinderne, samt at deltidsarbejde giver anledning til bibeskæftigelser, tab af karrieremuligheder og forringede faglige kvalifikationer,
 - man bør fremme overgangen til heltidsarbejde for dem, der ønsker det,
 - man bør også gøre det muligt at regulere de forskellige tidsmæssige måder at gennemføre denne form for arbejde på;
- g) midlertidigt arbejde: der er ved at foregå en foruroligende udvikling; virksomhederne bør derfor afskrækkes fra at anvende denne form for arbejde som et middel til at omgå de overenskomstmæssige eller lovfæstede regler for arbejdsbeskyttelse. Kommissionen bør foreslå Rådet en klar definition af midlertidigt arbejde og retningslinjer for at sikre, at det ikke misbruges;

Torsdag den 17. september 1981

- h) ret til uddannelse: tempoet i den teknologiske revolution nødvendiggør, at der hurtigst muligt i stort omfang udvikles en ny permanent erhvervsuddannelse, for så vidt som en sådan i stadig højere grad er ved at blive en væsentlig faktor for beskæftigelsen, idet der naturligvis tages hensyn til de forskellige landes mangeartede erfaringer. Med henblik herpå bør der gives prioritet til veksel- eller sandwich-course-uddannelse som bedre opfylder produktionens stærke krav. Dette betyder, at der skal gives udvidet mulighed for uddannelsesorlov både til de unge og til de voksne, samt at man bør fremme forskellige former for aktiv overgang fra skole til erhvervsliv og at der vedtages særlige foranstaltninger til uddannelse af kvinder. Ved planlægningen af denne form for uddannelse bør der tages hensyn til beskæftigelsesmulighederne i almenyttige foretagender;
- i) orlov som følge af familiemæssige hensyn i forbindelse med børneopdragelse; som følge af de tiltagende vanskeligheder i forbindelse med fader- og moderskab er det nødvendigt i forståelse med arbejdsmarkedets parter at nå frem til en garanti i Fællesskabets medlemslande for muligheden til delvis lønnet orlov fra barnets fødsel til dets tredje år, enten for faderen eller for moderen;

20. anser det for nødvendigt, at processen vedrørende tilpasning af arbejdstid, inklusive nedsættelsen af den ugentlige arbejdstid, foregår gradvis og smidigt, og som følge af kollektiv aftale, i bestemte sektorer og virksomheder, idet den skal rette sig efter de særlige omstændigheder i hvert enkelt land, inden for rammerne af en strategi, der går ud på at skabe et økonomisk opsving på et konkurrencedygtigt grundlag, både inden for EF og over for tredjelandene, og forbedre leve- og arbejdsvilkårene;

21. anser det på den anden side for påtrængende nødvendigt, at denne proces samordnes, således at omfanget af og tidspunkterne for gennemførelsen svarer til målet, der er at skabe de størst mulige virkninger for beskæftigelsen, idet det bør holdes for øje, at disse virkninger virkelig bliver varige og bestandige ud over et kort tidsrum og passer til udviklingen i produktiviteten og opretholdelsen af virksomhedernes konkurrenceevne;

22. understreger, at disse virkninger for beskæftigelsen ikke skal være et alternativ til de virkninger, der kan opnås med en passende økonomisk politik, de bør ikke overvurderes, men ej heller undervurderes: selv om de samlede foranstaltninger hovedsagelig skulle muliggøre en bevarelse af beskæftigelsesniveauet for at undgå yderligere fald, bør resultatet for beskæftigelsen bedømmes positivt på baggrund af den nuværende udvikling på arbejdsmarkedet;

23. er imidlertid af en opfattelse, at produktivitetsstigningen i forskellige erhvervssektorer kan muliggøre arbejdstidsnedsættelse uden omkostningsstigninger for virksomhederne, samt tillige finansiering af flere arbejdspladser i almenyttige forehavender;

24. gør opmærksom på, at problemet vedrørende omkostningerne ved tilpasningen af arbejdstiden ikke bør være en hindring for indgåelsen af en aftale, om end det fortjener den største opmærksomhed for at undgå for store driftsomkostninger: det er en udbredt overbevisning, at problemet er knyttet til de forskellige variable faktorer i virksomhedernes reaktioner, udviklingen på det interne marked, skabelsen af ny ekstern efterspørgsel, alt sammen forhold, hvortil det kræves, at de forskellige former for økonomisk politik anvendes samlet; det forekommer således logisk, at dette problem skal gøres til genstand for konkrete forhandlinger om, hvilken udformning og hvilket indhold den gradvise proces skal have, for at nedskæringen kan gennemføres, samtidig med at konkurrencedygtigheden bevares;

25. er enig i, at der bør tages et initiativ på fællesskabsplan, og opfordrer Kommissionen til at gennemføre dette ved at vedtage rammedirektiver fra Rådet, hvori der blot skal

Torsdag den 17. september 1981

fastsættes det fælles mål for at sikre den nødvendige enighed; indgåelsen af de nødvendige kompromiser kan ske i form af eventuelle europæiske rammeaftaler mellem arbejdsmarkedets parter; fællesskabsinstitutionerne skal erklære sig villige til at overholde dem i en passende form, og de nærmere vilkår kunne fastsættes i form af nationale regler og/eller kollektive overenskomster;

26. er af den opfattelse, at et sådant fællesskabsinitiativ ville gøre det lettere og mere tidssvarende at gennemføre målet, hvorved man undgik frygt for eventuelle konkurrencefordrejninger, samt at arbejdsmarkedets parters selvstændige forhandlinger ville blive respekteret i et sådant initiativ, som også ville give anledning til en gradvis harmonisering af de forskellige sociallovgivninger på fællesskabsplan;

27. opfordrer således arbejdsmarkedets parter til at forlade det nuværende dødvande i deres forhandlinger og med støtte fra fællesskabsinstitutionerne konstruktivt at give sig i kast med problemerne vedrørende de vilkår, der er nødvendige for at forene de respektive holdninger, og opfordrer dem til at overvinde vanskelighederne i bevidstheden om, at der er en tæt forbindelse mellem de økonomiske, sociale og politiske aspekter af problemerne i forbindelse med beskæftigelsen, den teknologiske omstilling og tilpasningen af arbejdstiden;

28. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Beslutningsforslag i betænkning af Calvez (dok. 1-365/81) (1)

Præamblet og punkt 1 til 12: Vedtaget

Punkt 13:

— ændringsforslag nr. 3 af Fuillet: Forkastet

Punkt 13 vedtoges

Punkt 14:

— ændringsforslag nr. 4 af Fuillet: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 14 vedtoges.

Punkt 15: Vedtaget

Punkt 16:

— ændringsforslag nr. 6 af Lega: Vedtaget

Punkt 17 til 25: Vedtaget

Glinne tog efter indlæg fra ordføreren og Bangemann ændringsforslag nr. 8 af Lizin m.fl. om at indføre et nyt

(1) Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag. Når udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

punkt efter punkt 25 tilbage, da det ikke var omdelt på alle sprog.

Punkt 26:

— ændringsforslag nr. 2 af Gerard Fuchs for den socialistiske gruppe: Vedtaget

Det således ændrede punkt 26 vedtoges.

Punkt 27 og 28: Vedtaget.

Punkt 29:

— ændringsforslag nr. 1 af Salisch for den socialistiske gruppe: Forkastet

Punkt 29 vedtoges.

Punkt 30: Vedtaget

Punkt 31:

— ændringsforslag nr. 5 af Spencer: Vedtaget

Det således ændrede punkt 31 vedtoges.

Efter punkt 31:

— ændringsforslag nr. 7 af Lega: Vedtaget

Punkt 32: Vedtaget

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Torsdag den 17. september 1981

BESLUTNING

om en arbejdsmarkedspolitik for Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet af 28. april 1980 om retningslinjer for en EF-arbejdsmarkedspolitik (KOM(80) 186 endel.),
- der henviser til Rådets resolution af 27. juni 1980 om retningslinjer for en arbejdsmarkedspolitik for Fællesskabet ⁽¹⁾;
- der henviser til beslutningsforslag af Ceravolo m.fl. om oprettelse af et »fællesskabsobservatorium for arbejdsmarkedet« (dok. 1-203/80),
- der henviser til Det økonomiske og sociale Udvalgs udtalelse om koordination af beskæftigelsespolitikken nationale instrumenter ⁽²⁾,
- der henviser til, at offentligheden er blevet mere opmærksom på alvoren i arbejdsløsheden i Fællesskabet, som har nået det uhorste tal 8 400 000, og til, at Fællesskabet må imødegå denne udfordring ved at foreslå en politik, som kan forventes at give resultater,
- der henviser til OECDs prognoser om, at beskæftigelsessituationen vil forværres yderligere indtil juni 1982,
- der henviser til betænkning fra udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse (dok. 1-365/81),

1. konstaterer, at arbejdsløsheden på grund af befolkningsstrukturen først og fremmest rammer unge under 24 år;
2. konstaterer, at kvinderne, der udgør 52 % af den europæiske befolkning og 40 % af den erhvervsaktive befolkning, til stadighed er udsat for forskelsbehandling trods særlige fællesskabsretsregler om ligebehandling af mænd og kvinder;
3. konstaterer, at det direkte valgte Parlament i januar 1980 har ført en omfattende debat om beskæftigelsesproblemerne;
4. konstaterer, at Kommissionen i over seks år har udfoldet bestræbelser — bl.a. gennem socialfonden — på at tilvejebringe en oversigt over de forskellige mulige løsninger på arbejdsløshedsproblemerne;
5. konstaterer, at arbejdsmarkedets parter i Det økonomiske og sociale Udvalgs stående udvalg for beskæftigelse har afgivet udtalelser om en række midler til at afhjælpe manglerne i beskæftigelsespolitikken;
6. konstaterer, at flere beretninger om relationerne mellem energiforbruget, den teknologiske udvikling og beskæftigelsen, beskæftigelsen og tilrettelæggelsen af arbejdstiden har været genstand for meddelelser og forslag til beslutning;
7. erkender, at arbejdsløsheden er et mangesidet økonomisk og sociologisk problem, på

⁽¹⁾ EFT nr. C 168 af 8. 7. 1980, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 131 af 12. 6. 1976.

Torsdag den 17. september 1981

hvilket der hidtil kun er fundet delvise og sektorbestemte løsninger, som ikke indgår i en samlet strategi for fuld beskæftigelse;

8. erkender, at alle foranstaltninger til bekæmpelse af arbejdsløsheden i fuldt omfang skal forbindes med den økonomiske politik; det virkelige problem består i at give økonomien et opsving uden at øge inflationen og underskuddet på handelsbalancen; anti-inflationspolitikken skal ikke desto mindre være underordnet politikken til nedbringning af arbejdsløsheden;

9. erkender, at de vanskeligheder, som økonomien er konfronteret med, ikke begunstiger et opsving på kort sigt;

10. erkender, at Kommissionen bør understrege den uomgængelige nødvendighed for medlemsstaterne af at fastlægge en sammenhængende strategi for beskæftigelsen i Fællesskabet og af, at deres arbejdsformidlingsmyndigheder arbejder snævert sammen og råder over moderne tekniske midler til opnåelse af et bedre kendskab til arbejdsmarkedet;

11. mener, at for at en effektiv politik til bekæmpelse af arbejdsløsheden overhovedet skal kunne krones med held, bør Kommissionen og regeringerne i samtlige fællesskabslande føre en samordnet politik på dette område;

12. erkender, at det er nødvendigt at fortsætte det sociale handlingsprogram og de foranstaltninger; Kommissionen har iværksat siden 1974, idet den dog i sine fremtidige retningslinjer må tage hensyn til den økonomiske og sociale situation i 1980'erne, dvs.

- en langsom, langt fra beskæftigelsesfremmende vækst;
- en uomgængelig nødvendig strukturtilpasning i forbindelse med indførelsen af aktiviteter, der indebærer avanceret teknologi og høj produktivitet;
- Fællesskabets udvidelse med sydeuropæiske lande, hvis økonomi og arbejdsmarkeder er forskelligartede;
- høje rentesatser, som umuliggør en traditionel ekspansiv politik via statslige og private investeringer;

13. er af den opfattelse, at uligevægten mellem udbud af og efterspørgsel efter arbejdspladser kræver en række foranstaltninger til fremme af arbejdstagernes geografiske og faglige mobilitet, til bedre erhvervsuddannelse og arbejdsvilkår samt et bedre kendskab til de strukturelle faktorer og de uheldige omstændigheder, der bremser beskæftigelsesmobiliteten;

14. anser det for nødvendigt at fremme investeringerne i de ugunstigt stillede områder og at finde frem til, hvorledes der kan ydes fællesskabshjælp til egne med arbejdsløshed og dårlige sociale forhold i ellers velstillede områder;

15. anser et større kendskab til arbejdsmarkedets funktion for nødvendigt (statistikker over og undersøgelser af arbejdstiden og de forskellige beskæftigelsesformer, de unges erhvervsuddannelse og beskaffenheden af og udviklingen i de krævede kvalifikationer);

16. opfordrer Kommissionen til for Rådet at forelægge et forslag til direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning på beskæftigelsesområdet (arbejdsanvisning, mobilitet, erhvervsuddannelse) og til at gøre oplysningerne om arbejdsmarkedet ensartede for således at gøre det muligt at få et bedre kendskab til udbudet af og efterspørgslen efter arbejde efter faglige kvalifikationer;

Torsdag den 17. september 1981

17. anser det for nødvendigt, at de nationale arbejdsformidlinger samarbejder på områder såsom

- udveksling af oplysninger og erfaringer,
- harmonisering af statistiske oplysninger,
- gennemførelse af fælles foranstaltninger på regionalt, sektorbestemt og kategoribestemt plan,
- oprettelse af nødvendige forbindelser mellem de organer der arbejder på en beskæftigelsespolitik (det stående udvalg for beskæftigelse og trepartskonferencen) og Det økonomiske og sociale Udvalg i EØF,
- forbedring af SEDOCs funktion og udnyttelse af den europæiske socialfond; Kommissionen bør så hurtigt som muligt give Europa-Parlamentet sin vurdering af SEDOC-systemet, og det bør nøje følges, hvordan denne ordning udvikler sig;

18. anser det for nødvendigt regelmæssigt af gennemføre en undersøgelse af effektiviteten af den europæiske socialfonds projekter til fremme af beskæftigelsen og erhvervsuddannelsen;

19. anser det for påkrævet at bevidstgøre medlemsstaterne om nødvendigheden af at udforme en energipolitik med henblik på udvikling af en fælles industripolitik;

20. anser det for nødvendigt at lette de små virksomheders tilpasning til de øgede energiomkostninger og sociale og skattemæssige byrder, der belaster deres priser;

21. anser det for påkrævet at der på fællesskabsplan udvikles mere effektive måder til at hjælpe de virksomheder, der foretager energibesparende investeringer, og som fremskynder deres investeringsprogrammer for at oprette nye arbejdspladser;

22. anser det for nødvendigt at træffe særlige politiske foranstaltninger for bestemte kategorier af arbejdssøgende til fremme af lige muligheder for beskæftigelse for de kategorier, der er særlig ramt af arbejdsløsheden såsom unge, kvinder, vandrende arbejdstagere, erhvervshæmmede og ældre arbejdstagere;

23. anser det for nødvendigt at styrke og tilpasse de eksisterende strukturer for erhvervsvejledning, erhvervsuddannelse og arbejdsanvisning for at give de unge en uddannelse i overensstemmelse med erhvervslivets reelle behov uden at tabe den opdragelsesmæssige side af denne uddannelse af syne;

24. glæder sig over Kommissionens hensigt om i det foreløbige forslag til budget at øge de midler, der i 1982 stilles til rådighed for socialfonden og regionaludviklingsfonden, og tilsiger disse forslag sin støtte;

25. anser det for nødvendigt at undersøge, hvorledes der kunne føres en mindre kostbar og mere effektiv beskæftigelsespolitik samt at udveksle oplysninger om erfaringer med og heldigt gennemførte foranstaltninger til oprettelse af arbejdspladser;

26. anser det for nødvendigt

- at fremme alle initiativer til fordel for unge førstegangs arbejdssøgende,
- at fremme en uddannelse, der giver mulighed for en fortløbende tilpasning til udviklingen på arbejdsmarkedet,

Torsdag den 17. september 1981

— at fremme kvindernes integration og genintegration i arbejdslivet;

27. finder en positiv foranstaltning til mindeskelse af arbejdsløsheden blandt unge under 24 år påkrævet; aktionen skal baseres på

- a) udvikling af lærlingeordningen og af længere praktikantophold i virksomheder;
- b) bred adgang til vekseluddannelse;
- c) modernisering af de faglige uddannelser (især for unge kvinder);
- d) fremme af videreuddannelse af lærere;
- e) læseplaner for skolernes afgangsklasser med større vægt lagt på forberedelsen til arbejdslivet, udarbejdet under medvirken af EF-centret for erhvervsuddannelse i Berlin;
- f) udvidet samarbejde mellem skole og erhvervsliv ved tilrettelæggelsen af læseplaner for erhvervsuddannelserne;
- g) bedre erhvervsvejledning i skolerne;
- h) støtte fra EFs socialfond til erhvervsforberedende kurser for ugunstigt stillede unge samt unge med relativ ringe skoleuddannelse;
- i) øget anvendelse af regionalfondens til bekæmpelse af ungdomsarbejdsløshed i struktursvage områder (f.eks. støtte til erhvervsmobilitet, ikke virksomhedsbundne uddannelsessteder i samarbejde med erhvervslivet, etablering af virksomheder);
- j) finansielle lettelser fra staten til virksomheder, som udover eget behov tilbyder uddannelsespladser;

28. anser det for nødvendigt, at der udarbejdes en fast oversigt over ændringer i strukturen og ledighedstallet i de forskellige erhvervsgrene;

29. anser det for nødvendigt med henblik på nedskæring af arbejdstiden at der i forståelse med arbejdsmarkedets parter gennemføres foranstaltninger, der er tilpasset virksomhedernes særlige karakter, og som ikke øger lønomkostningerne;

30. anser det for nødvendigt at forbedre ordningerne for samråd mellem arbejdsmarkedets parter; derved skulle der hurtigere kunne træffes beslutninger;

31. gør opmærksom på sine positive udtalelser om Kommissionens forslag om:

- midlertidige arbejdsmarkedsforanstaltninger,
- bekæmpelse af den illegale fællesskabsinterne indvandring og tilrettelæggelse af en samordnet emigrationspolitik,
- bekæmpelse af »måneskinsarbejde«, hvorved der skal tages hensyn til de særlige forhold i hver enkelt medlemsstat,
- udvikling af særlige politikker for visse kategorier af arbejdssøgende med henblik på at fremme lige muligheder for beskæftigelse,
- udvikling af en offentlig arbejdsformidlingsstruktur med deltagelse af arbejdsgiver- og arbejdstagerrepræsentanter,
- vedtagelse af bestemmelser, der vil muliggøre en hurtig gennemførelse af direktivet om ligebehandling af kvinder og mænd, som Rådet vedtog i februar 1976;

Torsdag den 17. september 1981

32. opfordrer Kommissionen til for Rådet at forelægge et forslag om oprettelse af et europæisk arbejds kontor med en hertil svarende finansieringsplan, hvor fællesskabsobservatoriet for arbejdsmarkedet skal udgøre en basisstruktur med henblik på en aktiv politik for arbejdsmarkedet; for målene med dette arbejds kontor er

- at samordne de tilsvarende nationale og regionale strukturer samt de forskellige organer på fællesskabsniveau,
- at omorganisere arbejdsanvisningssystemerne i Det europæiske Fællesskabs medlemsstater med henblik på at gøre dem ensartede,
- at sikre og samordne erhvervsuddannelse og omskoling,
- at forene sikringen af arbejdspladsen med kravet om arbejdskraftens bevægelighed på baggrund af den industrielle omlægning, hvorved man undgår den ruinerende praksis med at yde støtte til fallerede virksomheder;

opfordrer derfor Kommissionen til i en første midlertidig fase at gennemføre vejledende forsøg i visse områder, som er særligt hårdt ramte af arbejdsløshed;

33. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen.

12. 1981-programmet for gennemførelse af toldunionen (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i von Wogau-betænkningen (dok. 1-241/81). ⁽¹⁾

Præamblet og punkt 1 til 3: Vedtaget

(Ændringsforslag nr. 1 taget tilbage)

Punkt 4:

- ændringsforslag nr. 2 af Radoux

(Ordføreren meddelte, at det drejede sig om en sproglig ændring, og at det derfor ikke kunne antages. Formanden meddelte, at der ville blive søgt fundet en hensigtsmæssig sproglig løsning).

- ændringsforslag nr. 3 af Provan: Vedtaget

Det således ændrede punkt 4 vedtoges.

Punkt 5 og 6: Vedtaget

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag. Når udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

Punkt 7:

- ændringsforslag nr. 4 af Provan: Vedtaget

Punkt 8 til 12: Vedtaget

Stemmeforklaringer

Talere: Leonardi for de italienske medlemmer af gruppen af kommunister og beslægtede, Le Roux for de franske medlemmer af denne gruppe og Romualdi for de italienske medlemmer uden for grupperne.

Klepsch anmodede for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om afstemning ved navneopråb om hele beslutningsforslaget.

Resultat af afstemningen

Antal deltagere i afstemningen: 124 ⁽²⁾

Ja-stemmer: 119

Nej-stemmer: 4

Stemte hverken for eller imod: 1

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

⁽²⁾ Se bilag.

Torsdag den 17. september 1981

BESLUTNING

om Kommissionens 1981-program for gennemførelsen af toldunion

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- der er bekymret over, at de protektionistiske tendenser i Fællesskabet som følge af, at recessionen stadigt øges,
- der er sig bevidst, at et fælles internt marked kun kan gennemføres, såfremt den økonomiske politik og handelspolitikken i højere grad afstemmes med hinanden, og at det ikke er uafhængigt af virkeliggørelsen af den politiske union,
- der henviser til betænkning fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-241/81),

1. anser Kommissionens program for 1981 for godt og gennemførligt; beklager imidlertid dybt, at Rådet ikke på dette felt har indfriet forventningerne i 1980, og henstiller indtrængende til Rådet at fremskynde arbejdet med de af Kommissionen fremsatte forslag;

2. understreger, at medlemsstaternes bestræbelser med henblik på at kontrollere importen af varer fra tredjelande har uheldige konsekvenser også for handelen mellem medlemsstaterne;

3. kræver på ny oprettelse af en toldforvaltning på fællesskabsgrundlag ved de ydre grænser, også ud fra synsvinklen Fællesskabets egne indtægter; kræver som første skridt i denne retning indførelse af en kontroltjeneste på fællesskabsgrundlag, som skal påse, at fællesskabsretten vedrørende told anvendes ens;

4. mener, at medlemsstaterne i denne situation bør anlægge en mere ensartet og fælles holdning over for importen fra tredjelande og som modstykke hertil åbne op for handelen mellem medlemsstaterne, idet de i øjeblikket ikke lægger afgift på skattefri varer, der føres fra en medlemsstat til en anden;

5. understreger, at oprettelse og bevarelse af et funktionsdygtigt europæisk hjemmemarked er en væsentlig forudsætning for at bevare henholdsvis genoprette vor internationale konkurrenceevne, og gentager, at en tilnærmelse af satserne for merværdiafgift samt for punktafgifterne på tobak og spiritus tillige med en fortsat afvikling af de monetære udligningsbeløb for landbrugsprodukter er en nødvendig forudsætning for helt at fjerne skrankerne ved de interne grænser;

6. understreger behovet for på længere sigt at få de nationale kvoter for importen fra tredjelande af særligt følsomme varer som f.eks. tekstiler udformet på en sådan måde, at de ikke som en indirekte konsekvens medfører en opdeling af Fællesmarkedet i nationale delmarkeder; foreslår som skridt i denne retning en styrkelse af den fælles handelspolitik og en udbygning af de nationale toldmyndigheders gensidige assistance med henblik på at bekæmpe misbrug og omgåelse af kvotaordningerne og en større ensartethed i sanktionerne; forventer i denne forbindelse, at Kommissionen gør øget brug af artikel 235 i EØF-traktaten;

7. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en beretning om, i hvilken udstrækning medlemsstaterne kræver oprindelsesattester også i den interne samhandel, om sådanne krav

⁽¹⁾ EFT nr. C 106 af 8. 5. 1981.

Torsdag den 17. september 1981

berettigelse og — under iagttagelse af behovet for at beskytte Fællesskabets »oprindelsesbetegnelse« og for at bekæmpe svig — om mulighederne for at få dem afskaffet;

8. henleder opmærksomheden på, at der til transport af varer inden for EF ikke sjældent kræves forevisning af et større antal dokumenter, end det er tilfældet ved forsendelse mellem nabostater eller til et tredjeland; gentager derfor ønsket om en forenkling af de administrative forskrifter og formularer i forbindelse med anvendelsen af proceduren for intern fællesskabsforsendelse; opfordrer samtidig Kommissionen til igennem en hensigtsmæssig information af virksomhederne at tilskynde disse til i højere grad at anvende denne procedure;

9. påpeger, at problemerne i forbindelse med passage af Fællesskabets interne grænser ikke kun hænger sammen med selve toldunionens funktion, men at en lang række bestemmelser på andre områder (især af afgiftsmæssig art, men også i forbindelse med indsamling af statistiske oplysninger, veterinær- og identitetskontrol med videre) skaber unødvendige formaliteter ved grænsepassage; henleder i denne forbindelse opmærksomheden på sin udtalelse af 16. oktober 1980 ⁽¹⁾, og herunder specielt ønsket om snarest at få forelagt forslag vedrørende:

- ændring af artikel 23 i det sjette momsdirektiv, så beregningen og opkrævningen af den i anledning af indførsel skyldige merværdiafgift ikke skal ske ved selve indførselen, og så kredsen udvides af de erhvervsdrivende, som kan påberåbe sig denne bestemmelse;
- at udforme fælles bestemmelser vedrørende midlertidig import af fællesskabsvarer fra et medlemsland til et andet medlemsland specielt for mindre erhvervsdrivende, journalister, kunstnere og musikere, som nødvendigvis må medbringe en vis mængde materiel i forbindelse med udøvelsen af deres erhverv;

10. opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag, som indeholder forudsætningerne for at nå frem til en situation inden for fællesmarkedet, hvor varerne kan bevæge sig lige så frit, som tilfældet allerede er imellem Benelux-landene;

11. beklager iøvrigt, at Kommissionen ikke synes at være i stand til at overholde de af Europa-Parlamentet i dets udtalelse af 16. oktober 1980 ⁽¹⁾ fastsatte tidsfrister for udarbejdelse af en række konkrete forslag til lempelse af formaliteterne ved Fællesskabets interne grænser; ønsker en officiel udtalelse fra Kommissionen om, hvornår disse forslag vil kunne forelægges;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

⁽¹⁾ EFT nr. C 291 af 10. 11. 1980, s. 43.

13. Krænkelse af menneskerettighederne i Guatemala (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslag i betænkning af van den Heuvel (dok. 1-835/80). ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag. Når udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

Habsburg tog ændringsforslag nr. 2 tilbage, da det i henhold til artikel 54, stk. 1, litra b), i forretningsordenen var uantageligt.

Præamblet: Vedtaget

Punkt 1:

første led:

Torsdag den 17. september 1981

— ændringsforslag nr. 1 af Galland: Forkastet ved elektronisk afstemning

— ændringsforslag nr. 3 af Habsburg: Forkastet

Første led vedtoges.

Andet led:

— ændringsforslag nr. 4 af Habsburg: Vedtaget

Tredje led:

— ændringsforslag nr. 9 af Glinne for den socialistiske gruppe: Vedtaget

Ændringsforslag nr. 5 bortfaldt dermed.

Punkt 2: Vedtaget

Punkt 3:

Den indledende tekst: Vedtaget

Første led:

— ændringsforslag nr. 6 af Habsburg.

Formanden erklærede, at ændringsforslaget var forkastet.

Forth anmodede i henhold til artikel 81, stk. 4, i forretningsordenen om en kontrol af afstemningsresultatet under anvendelse af det elektroniske afstemningsanlæg.

Glinne anmodede for den socialistiske gruppe om afstemning ved navneopråb.

Resultat af afstemningen ved navneopråb

Antal deltagere i afstemningen: 128 ⁽¹⁾

Ja-stemmer: 67

Nej-stemmer: 58

Stemte hverken for eller imod: 3

Ændringsforslag nr. 6 var dermed vedtaget.

Ændringsforslag nr. 10 bortfaldt dermed.

Andet led:

— ændringsforslag nr. 7 af Habsburg: Vedtaget

Efter punkt 3:

— ændringsforslag nr. 11 af Glinne for den socialistiske gruppe: Vedtaget

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 8 af Habsburg: Vedtaget

Punkt 5:

— ændringsforslag nr. 12 af Glinne for den socialistiske gruppe: Vedtaget

Det således ændrede punkt 5 vedtoges.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

⁽¹⁾ Se bilag.

BESLUTNING

om krænkelse af menneskerettighederne i Guatemala

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Schmid m.fl. om beskyttelse af menneskerettighederne i Guatemala (dok. 1-530/79),
- der henviser til forslag til beslutning af Coppieters om den stadig mere udbredte terror, bortførelserne og de brutale mord blandt andet på missionærer og u-landsfrivillige i Guatemala (dok. 1-172/80),
- der henviser til betænkning fra menneskerettighedsudvalget under Organisationen af Amerikanske Stater,

Torsdag den 17. september 1981

- der henviser til Amnesty Internationals rapporter,
- der henviser til betænkning fra det politiske udvalg (dok. 1-835/80),
- 1. der henviser til,
 - at der stadig ikke findes fagforeningsfrihed i Guatemala, og at det ikke ydes forkæmpere herfor nogen form for beskyttelse på trods af den kendsgerning, at Guatemalas regering har undertegnet den amerikanske menneskerettighedskonvention og ILOs konventioner nr. 87 og 98,
 - at ledende personligheder fra de politiske bevægelser myrdes, forsvinder eller udsættes for tortur,
 - at den rapport som Amnesty International offentliggjorde i februar 1981 klart viser, at Guatemalas regering direkte har været impliceret i undertrykkelsen;
- 2. udtrykker sin afsky for den fortsatte krænkelse af menneskerettighederne, som finder sted i Guatemala;
- 3. opfordrer indtrængende medlemsstaternes regeringer og udenrigsministrene i politisk samarbejde til
 - over for regeringen, lederne af oppositionen og de udenlandske regeringer, der støtter guerillaerne, at protestere mod denne krænkelse af menneskerettighederne og kræve omgående løsladelse af alle politiske fanger,
 - at gøre alt for at bedre situationen for det guatemalske folk;
- 4. tror, at afskaffelsen af vold er en forudsætning for indførelsen af demokrati, for kun da vil Guatemalas befolkning få mulighed for medbestemmelse gennem frie valg;
- 5. henstiller til sin delegation for Latinamerika, at den inden for rammerne af sine forbindelser med latinamerikanske stater også tager hensyn til situationen i Guatemala ud fra saglige synspunkter;
- 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til medlemsstaternes regeringer samt til udenrigsministrene i politisk samarbejde og til Guatemalas regering.

14. Vurdering af Fællesskabets udviklingspolitik (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Michel-betænkningen (dok. 1-942/80).

Præamblet:

Tre første led: Vedtaget

Fjerde led:

— ændringsforslag nr. 4 af Pannella: Forkastet

Fjerde led vedtoges.

Femte, sjette og syvende led: Vedtaget

Efter syvende led:

— ændringsforslag nr. 1 af Christopher Jackson, Pearce, John D. Taylor, Sherlock og sir Fred Warner: Forkastet

— ændringsforslag nr. 5 af Pannella:

Sir Fred Warner anmodede om opdelt afstemning om dette ændringsforslag, hvor første del gik til ordene »... nobelpristagere«.

Første del af ændringsforslaget forkastedes ved elektro-

Torsdag den 17. september 1981

nisk afstemning, da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt.

Anden del forkastedes ligeledes.

Før punkt 1:

— ændringsforslag nr. 2 af Christopher Jackson m.fl.: Vedtaget

— ændringsforslag nr. 7 af Pannella: Forkastet

Punkt 1:

— ændringsforslag nr. 3 af Christopher Jackson m.fl.: Vedtaget efter et indlæg af ordføreren.

Punkt 2 til 12: Vedtaget

Punkt 13:

— ændringsforslag nr. 6 af Pannella: Forkastet efter et indlæg af ordføreren.

Punkt 13 vedtoges.

Punkt 14:

— ændringsforslag nr. 8 af Pannella: Forkastet efter et indlæg af ordføreren Punkt 14 vedtoges.

Punkt 14 vedtoges.

Punkt 15: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Talere: Pearce, Enright, Pannella og sir Fred Warner.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om evaluering af Fællesskabets udviklingspolitik og Europa-Parlamentets rolle

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af sir Fred Warner for den europæiske demokratiske gruppe om Europa-Parlamentets rolle i Fællesskabets udviklingspolitik (dok. 1-239/79) og til forslag til beslutning af Cassanmagnago Cerretti m.fl. om resultaterne af samlingen i Rådet af ministre for udviklingssamarbejde den 23. oktober 1979 (dok. 1-585/79),
- der henviser til betænkning fra udvalget for udvikling og samarbejde og til udtalelser fra budgetudvalget og udvalget for budgetkontrol (dok. 1-942/80),
- der ønsker i praksis og positivt at følge forhandlingen og beslutningen om Det europæiske Fællesskabs bidrag til bekæmpelsen af sulten i verden ⁽¹⁾ op, især vedrørende fastlæggelse af retningslinjer og prioriteter samt påkrævede forbedringer i programmerne for udviklingsbistand, herunder prioritet for de fattigste befolkninger og tilfredsstillelse af deres fundamentale behov, udvikling af landdistrikterne samt nødvendigheden af, at de pågældende befolkninger inddrages direkte i arbejdet for deres egen udvikling,
- der er overbevist om, at udviklingsbistanden i de kommende årtier vil blive mere og mere nødvendig for befolkningerne i den tredje verden, som er ofre for underudvikling og sult, men også for at sikre fremtiden for industrilandene, som i en verden, hvor den indbyrdes afhængighed bliver større og større, må udvise virkelig solidaritet til fremskridt for alle,
- der imidlertid er klar over nødvendigheden af at skabe den størst mulige sikkerhed for, at programmerne for udviklingsbistand er velbegrundede, at de gennemføres effektivt, og at de får virkelig og varig virkning for befolkningernes levevilkår,

⁽¹⁾ EFT nr. C 265 af 13. 10. 1980, s. 37.

Torsdag den 17. september 1981

- der glæder sig over, at den nye Lomé-konvention tillægger kvalitativ evaluering af bistandsprogrammerne meget større betydning, især gennem nedsættelse af et AVS/EØF-udvalg under Ministerrådet, der skal have til opgave ud fra konkrete eksempler at undersøge, hvilke foranstaltninger der vil kunne forbedre iværksættelsen af det finansielle og faglige samarbejde,
- der henviser til sin beslutning af 7. juli 1977 om godkendelse til Kommissionen vedrørende den første, anden og tredje europæiske udviklingsfonds virksomhed i 1975 ⁽¹⁾, hvori det især konstaterede utilstrækkeligheden af Fællesskabets kontrol,

1. mener, at Europa-Parlamentet bør spille en større rolle ved kontrol med tildeling og anvendelse af de midler, der ydes som bistand til Lomé-konventionen;

2. anmoder derfor Kommissionen om i samarbejde med Parlamentets korresponderende udvalg (dvs. udvalget for udvikling og samarbejde samt udvalget for budgetkontrol) at undersøge muligheden for øget objektivitet og kontinuitet i den årsberetning om forvaltningen af det finansielle og faglige samarbejde, som Kommissionen ifølge Lomé-konventionen skal udarbejde i samarbejde med EIB, for at gøre denne årsberetning til et virkeligt evalueringsinstrument;

3. ønsker et snævrere samarbejde med Udvalget for Den europæiske Udviklingsfond (EUF) for sammen at undersøge og præcisere, hvilke kriterier, der lægges til grund for tilsagn om finansiering af projekter;

4. opfordrer Kommissionen til at styrke strukturerne og midlerne for den særlige evalueringsskema, for at denne kan fungere optimalt og blive i stand til at foretage evalueringer efter anmodning fra Parlamentet eller dets kompetente udvalg;

5. gør opmærksom på det nødvendige i, at Kommissionen evaluerer EUF-projekterne sammen med AVS-partnerne for derved at opnå større effektivitet og tilskynde administrationen i de respektive AVS-stater til selv at foretage evalueringer;

6. erkender værdien af Revisionsrettens både detaljerede og meget kritiske årsberetning, især vedrørende afsnit 9 i budgettet, samarbejde med udviklingslandene og EUF, men ønsker samtidig, at Revisionsretten og Kommissionens evalueringsskema i fremtiden samarbejder mere og mere snævert for at undgå såvel spredning som dobbeltarbejde;

7. glæder sig over mulighederne for direkte samarbejde med Revisionsretten, da denne har erklæret sig rede til at forelægge særlige beretninger for Parlamentet;

8. konstaterer, at EIB, der spiller en vigtig rolle i udviklingsbistanden, som endog er blevet styrket i den nye Lomé-konvention, ikke foretager nogen efterfølgende vurdering af effektiviteten af de projekter, den finansierer;

9. ønsker en mere snæver og løbende dialog med EIB, bl.a. om fastlæggelsen af bankens rentabilitetskriterier og nærmere regler for forundersøgelsen af de projekter, der skal finansieres;

10. insisterer på, at Kommissionen og medlemsstaterne med hensyn til udviklingssamarbejde skal sætte deres samarbejds- og harmoniseringsbestræbelser ind på en efterfølgende evaluering af de forskellige projekter, både fællesskabsprojekter og bilaterale projekter, i et og samme land;

⁽¹⁾ EFT nr. C 183 af 1. 8. 1977, s. 54.

Torsdag den 17. september 1981

11. anmoder med henblik herpå Kommissionen og de myndigheder, der forvalter medlemsstaternes bilaterale bistand om i alle bistandsmodtagende udviklingslande at udnytte deres erfaringer med samordnet evaluering; er af den opfattelse, at både Kommissionen og medlemsstaterne i deres evalueringspolitik systematisk bør inddrage både ikke-statslige organisationer, hvis støtte gennem medfinansiering bør styrkes, og de berørte økonomiske og sociale kredse i modtagerlandene;

12. bekræfter på ny den grundlæggende opgave, der påhviler det med hensyn til fremme af evalueringspolitikken på alle niveauer, og pålægger udvalget for udvikling og samarbejde at styrke sit samarbejde mod de forskellige institutioner, som foretager evaluering af bistanden, samt under udarbejdelsen af sine betænkninger at påse, at det ikke nøjes med at tiltræde, hvad Kommissionen foreslår, men kritisk og med støtte fra de forskellige evalueringsorganer kontrollerer det, som rent faktisk er gennemført;

13. er af den opfattelse, at dets delegation til det paritetiske udvalg under den rådgivende forsamling AVS-EØF i samarbejde med udvalget for udvikling og samarbejde i forbindelse med de årlige møder i AVS-landene gennem stikprøver på stedet bør undersøge nogle afsluttede eller påbegyndte udviklingsprojekter i den region, hvor det paritetiske udvalg holder møde;

14. mener desuden, at lignende undersøgelser bør foretages i samarbejde med delegationerne i Latinamerika og i ASEAN-landene, og ønsker, at udvalget for udvikling og samarbejde repræsenteres direkte i disse delegationer;

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

15. Direktiv om retshjælpforsikring (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslag i De Gucht-betænkningen (dok. 1-320/81). ⁽¹⁾

Forslag til direktiv

Fjerde betragtning:

— ændringsforslag nr. 13/ændr. af Geurtsen, Siegler-schmidt, De Gucht og Luster: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Syvende betragtning:

— ændringsforslag nr. 1 af retsudvalget: Vedtaget

Efter syvende betragtning:

— ændringsforslag nr. 5 af Van Miert, Lizin og Balfe: Forkastet

Artikel 1:

— ændringsforslag nr. 7 af Tyrrell for den europæiske demokratiske gruppe: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 2:

— ændringsforslag nr. 8 af Tyrrell for sin gruppe: Vedtaget ved elektronisk afstemning

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag. Når udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

Torsdag den 17. september 1981

Artikel 3:

- ændringsforslag nr. 14/ændr. af Geurtsen m.fl.: Forkastet efter et indlæg af Ferri, formand for retsudvalget
- ændringsforslag nr. 9 af Tyrrell for sin gruppe: Vedtaget
- ændringsforslag nr. 10 af Tyrrell for sin gruppe
- ændringsforslag nr. 11 af Seibel-Emmerling for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og for brugerbeskyttelse.

Formanden meddelte, at han havde modtaget en anmodning om afstemning ved navneopråb om disse to ændringsforslag.

Resultat af afstemningen om ændringsforslag nr. 10:

Antal deltagere i afstemningen: 123 ⁽¹⁾

Ja-stemmer: 51

Nej-stemmer: 72

Stemte hverken for eller imod: 0

Ændringsforslag nr. 10 var dermed forkastet.

Resultat af afstemningen om ændringsforslag nr. 11:

⁽¹⁾ Se bilag.

Antal deltagere i afstemningen: 128 ⁽¹⁾

Ja-stemmer: 48

Nej-stemmer: 79

Stemte hverken for eller imod: 1

Ændringsforslag nr. 11 var dermed forkastet.

Artikel 4:

- ændringsforslag nr. 12 af Seibel-Emmerling for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og for brugerbeskyttelse: Forkastet ved elektronisk afstemning.
- ændringsforslag nr. 15/ændr. af Geurtsen m.fl.: Forkastet

Artikel 5:

- ændringsforslag nr. 6 af Van Miert m.fl.: Forkastet
- ændringsforslag nr. 2 af retsudvalget: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 6:

- ændringsforslag nr. 3 af retsudvalget: Vedtaget

Artikel 7:

- ændringsforslag nr. 4 af retsudvalget: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved elektronisk afstemning:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets direktiv om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser
om retshjælpsforsikring**

Præamblet og de seks første betragtninger uændrede

Syvende betragtning

den interesseløst sætning, som kan bestå mellem forsikringsselskabet og den sikrede, bevirker, at sidstnævnte bør have mulighed for selv at vælge sin advokat;

Syvende betragtning

den interesseløst sætning, som kan bestå mellem forsikringsselskabet og den sikrede, bevirker, at sidstnævnte bør have mulighed for selv at vælge sin advokat og en ekspert eller en udvikling modekspert;

Ottende og niende betragtning uændrede

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst se EFT nr. C 198 af 7. 8. 1979, s. 2.

Torsdag den 17. september 1981

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 1

Dette direktiv finder ikke anvendelse på retshjælpsforsikring, *der er knyttet til søansvarsforsikring, jf. punkt A, nr. 12, i førnævnte bilag.*

Artikel 2

Dette direktiv vedrører de bestemmelser i retshjælpsforsikringsaftaler, ifølge hvilke forsikringsselskabet yder bistand eller påtager sig at dække omkostninger, navnlig i forbindelse med

- en sag om erstatning af den skade, den sikrede har lidt, og som afgøres ved forlig eller under en civilretlig sag eller en straffesag;
- den sikredes forsvar under en civil sag, straffesag, under en sag ved en forvaltningsdomstol eller lignende eller i anledning af en klage, som er indgivet mod ham.

Artikel 3

2. Denne særskilte forvaltning skal etableres således, at den samtidige udøvelse af retshjælpsforsikring og en eller flere af de øvrige forsikringsklasser, der er nævnt i første direktiv om samordning af skadesforsikring, ikke krænker de sikredes interesser med hensyn til retshjælpsforsikring.

Dette indebærer navnlig:

- at der for retshjælpsforsikring skal foretages særskilt bogføring;
- at der for retshjælpsdækningen som sådan indgås en i forhold til de øvrige forsikringsklasser selvstændig forsikringsaftale, eller at den opføres under et særskilt kapitel i en fælles police med angivelse af omfanget af retshjælpsdækningen og *den hertil svarende præmie.*

Stk. 3 og 4 uændrede

Artikel 4 uændret

Artikel 1

Dette direktiv finder ikke anvendelse på retshjælpsforsikring i tilfælde, hvor denne forsikring vedrører stridigheder eller krav som følge af eller i forbindelse med anvendelse af fartøjer på havet.

Artikel 2

Dette direktiv vedrører de bestemmelser i en retshjælpsforsikringsaftale, ifølge hvilke forsikringsselskabet **som hovedformål** yder bistand eller påtager sig at dække omkostninger, navnlig i forbindelse med

- en sag om erstatning af den skade, den sikrede har lidt, og som afgøres ved forlig eller under en civilretlig sag eller en straffesag;
- den sikredes forsvar under en civil sag, straffesag, under en sag ved en forvaltningsdomstol eller lignende eller i anledning af en klage, som er indgivet mod ham.

Artikel 3

2. Denne særskilte forvaltning skal etableres således, at den samtidige udøvelse af retshjælpsforsikring og en eller flere af de øvrige forsikringsklasser, der er nævnt i første direktiv om samordning af skadesforsikring, ikke krænker de sikredes interesser med hensyn til retshjælpsforsikring.

Dette indebærer navnlig

- at der for retshjælpsforsikring skal foretages særskilt bogføring;
- at der for retshjælpsdækningen som sådan indgås en i forhold til de øvrige forsikringsklasser selvstændig forsikringsaftale, eller at den opføres under et særskilt kapitel i en fælles police med angivelse af omfanget af retshjælpsdækningen.

Torsdag den 17. september 1981

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET*Artikel 5*

Såfremt en retshjælpsforsikret skal repræsenteres og forsvares af en advokat, skal han have ret til selv at vælge denne. Den sikrede kan ikke ved aftale fraskrive sig denne ret.

Artikel 5

Såfremt en retshjælpsforsikret skal repræsenteres og forsvares af en advokat, skal han have ret til selv at vælge denne. Den sikrede kan ikke ved aftale fraskrive sig denne ret.

Endvidere har forsikringstageren ret til i tilfælde, hvor der inddrages en ekspert, frit at vælge denne eller efter eget valg at udpege en modekspert, i hvilken forbindelse udgifterne til denne for mindst havdelens vedkommende bæres af forsikringsgiveren.

Artikel 6

Den forsikrede skal højst afholde halvdelen af omkostningerne, i forbindelse med en sådan procedure.

Artikel 6

Første afsnit uændret

Omkostningerne i forbindelse med en sådan procedure fastsættes af den pågældende voldgiftsinstans med det forbehold, at den forsikrede højst skal afholde halvdelen af omkostningerne.

Artikel 7

Medlemsstaterne ophæver ethvert forbud mod, at der på deres område samtidig drives både retshjælpsforsikring og andre former for forsikring.

Artikel 7

Medlemsstaterne ophæver ethvert forbud mod, at der på deres område samtidig drives både retshjælpsforsikring og andre former for forsikring.

Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser om oprettelse eller tilpasning af og om hensigtsmæssig arbejdsgang i et kontrolorgan bestående af repræsentanter for forsikringsgivere, forsikringstagere og myndigheder.

Dette organ overvåger overholdelsen af bestemmelserne i dette direktiv ved at meddele forsikringsselskaberne tilladelser eller pålægge dem sanktioner samt ved at modtage klager fra retligt interesserede parter. De interne retlige organers beføjelser berøres ikke heraf.

Artikel 8 — 11 uændrede.

Beslutningsforslaget

— Ændringsforslag nr. 16/ændr. af Geurtsen m.fl. om at erstatte hele beslutningsforslagets tekst med en ny tekst.

Efter anmodning fra Scott-Hopkins anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg ved afstemningen om dette ændringsforslag.

Ændringsforslag nr. 16/ændr. forkastedes.

Scott-Hopkins anmodede om opdelt afstemning om beslutningsforslaget.

Torsdag den 17. september 1981

Præamblet og punkt 1 til 4: Vedtaget

Punkt 5: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 6: Forkastet

Stemmeforklaring

Talere: Seibel-Emmerling, Van Minnen, Luster og Geurtsen.

Patterson fremsatte et indlæg til forretningsordenen.

Formanden bestemte, at det elektroniske afstemningsanlæg skulle anvendes ved afstemningen om hele beslutningsforslaget.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om retshjælpsforsikring.

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾
 - hørt af Rådet (dok. 1-257/79),
 - der henviser til betænkning fra retsudvalget og til udtalelse fra økonomi- og valutaudvalget og fra udvalget fra miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse (dok. 1-320/81),
1. konstaterer, at forslaget til direktiv fra Rådet, hvis juridiske grundlag er artikel 57, stk. 2, i traktaten, i de fleste henseender svarer til sine vigtigste formål;
 2. er af den opfattelse, at det med henblik på at beskytte begge parter er nødvendigt at undgå de interessekonflikter mellem forsikringstager og forsikringsgiver, der kunne opstå som følge af, at denne har forsikret ham mod en eller flere andre forsikringsrisici end dem, der er nævnt i bilaget til direktiv 73/239/EØF, eller har forsikret en tredjeperson;
 3. konstaterer, at interessekonflikter aldrig helt kan undgås, men at direktivet betyder en forbedring og giver en garanti for beskyttelse af forbrugeren;
 4. er af den opfattelse, at det opstillede mål også kan nås inden for det eksisterende multibranchesystem ved at indbygge en række garantier for forsikringstageren, især adskilt forvaltning og bogføring, adskillelse af forsikringsaftalerne eller i det mindste af garantierne, effektive kontrolorganer, frit valg af advokat og ekspert samt indførelse af en voldgiftsprocedure;

⁽¹⁾ EFT nr. C 198 af 7. 8. 1979, s. 2.

Torsdag den 17. september 1981

16. Lovforslaget om britisk statsborgerskab (forhandling)

Malangre forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for retsudvalget om britisk statsborgerskab (dok. 1-254/81).

FORSÆDE: POUL MØLLER

Næstformand

Talere: Megahy for den socialistiske gruppe, Tyrrell for den europæiske demokratiske gruppe, De Gucht for den liberale og demokratiske gruppe, dame Shelagh Roberts og Narjes, medlem af Kommissionen.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*se punkt 8 i protokollen fra den 18. september 1981*).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

17. Europæisk rumpolitik (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Turcat (dok. 1-326/81) (*se punkt 16 i protokollen fra den 14. september 1981*).

Talere: Veronesi, gruppen af kommunister og beslægtede, Calvez for den liberale og demokratiske gruppe, Walz, formand for energi- og forskningsudvalget, Sassano og ordføreren.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*se punkt 9 i protokollen fra den 18. september 1981*).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

18. Godkendelse til bestyrelserne for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene og for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger.

Edward Kellett-Bowman forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for budgetkon-

trol om godkendelse til bestyrelsen for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene for gennemførelsen af dets bevillinger for regnskabsåret 1979 og ledsagende bemærkninger til denne afgørelse (dok. 1-251/81) samt den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for budgetkontrol om godkendelse til bestyrelsen for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse for gennemførelsen af bevilningerne for regnskabsåret 1979 og bemærkningerne til denne afgørelse (dok. 1-350/81).

Talere: Notenboom for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), O'Kennedy, medlem af Kommissionen.

Formanden meddelte, at beslutningsforslagene ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*se punkt 10 i protokollen fra den 18. september 1981*).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

19. Forordning om bevarelse af fiskeressourcerne (forhandling)

Tolman forelagde den betænkning, som Helms havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-878/80) til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2527/80 af 30. september 1980 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (dok. 1-263/81).

Talere: Battersby for den europæiske demokratiske gruppe og Contogeorgis, medlem af Kommissionen.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*se punkt 11 i protokollen fra den 18. september 1981*).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

20. Direktiv om varers overgang til fri omsætning (forhandling)

Baduel Glorioso forelagde den betænkning som hun havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-86/81) til direktiv om ændring af direktiv 79/695/EØF om harmonisering af fremgangs-

Torsdag den 17. september 1981

måderne ved varers overgang til fri omsætning (dok. 1-258/81).

Narjes, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid; (se punkt 12 i protokollen fra den 18. september 1981).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

21. Direktiv om gravemaskiner, dozere og læssere (forhandling)

Nyborg forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-711/80) til direktiv om begrænsning af støjemission fra hydrauliske gravemaskiner, gravemaskiner med tove, dozere og læssere (dok. 1-176/81).

På grund af det sene tidspunkt blev forhandlingen afbrudt; den ville blive fortsat i morgen.

(Mødet afbrudt kl. 20.00 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: SIMONE VEIL

Formand

Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål

22. Fiskeripolitik

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tre beslutningsforslag om fiskeri.

Gautier forelagde det forslag til beslutning, som han sammen med andre for den socialistiske gruppe havde fremsat om den fælles markedsordning for fiskerivarer og fiskeriforhandlingerne (dok. 1-470/81/ændr.). Han foreslog efter aftale med de fleste øvrige grupper en ændring i punkt 3 i forslaget, således at der ikke længere taltes om samtlige bevillinger, men om bevil-

linger. Kirk forelagde det beslutningsforslag, som han sammen med Provan for den europæiske demokratiske gruppe og Brøndlund Nielsen havde fremsat om fiskeripolitikken (dok. 1-483/81).

Ewing forelagde det beslutningsforslag, som hun for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe havde fremsat om fiskeripolitikken (dok. 1-489/81).

Talere: Quin, Clinton, Provan, Von Der Vring, Contogeorgis, medlem af Kommissionen, Kirk samt Brøndlund Nielsen for den liberale og demokratiske gruppe.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Afstemning:

Forslag til beslutning af Gautier m.fl. (dok. 1-470/81/ændr.)

Præamblet og punkt 1: Vedtaget

Efter punkt 1:

— ændringsforslag nr. 1 af Von Der Vring:

Formanden meddelte, at dette ændringsforslag var vedtaget.

Forth anmodede i henhold til artikel 81, stk. 4, i forretningsordenen om en kontrol af afstemningsresultatet under anvendelse af det elektronisk afstemningslæg.

Ændringsforslaget vedtoges ved elektronisk afstemning.

Punkt 2: Vedtaget

Punkt 3:

Formanden hørte Parlamentet om den af Gautier foreslåede ændring af dette punkt.

Parlamentet godkendte denne ændring og vedtog det således ændrede punkt 3.

Punkt 4 til 6: vedtaget

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Torsdag den 17. september 1981

BESLUTNING

om den fælles markedsordning for fiskerivarer og fiskeriforhandlingerne

Europa-Parlamentet,

- der beklager, at mere end 100 000 t fisk ifølge de seneste tal blev interventionsopkøbt og destrueret i 1980,
 - der beklager Kommissionens hastige beslutning om at genåbne sildefiskeriet ud for Skotlands nordvestkyst uden at sikre sig, at de sildeforarbejdende virksomheder i medlemsstaterne, der under sildestoppet havde været ubeskæftiget, var i stand til hurtigt at opfylde de nye behov. Som følge af denne hast blev mange tons sild, der ellers ville være blevet brugt til menneskeligt forbrug, anvendt til fiskemel,
 - der beklager Rådets kroniske manglende evne til at træffe en afgørelse,
 - der henviser til sin beslutning af 13. februar 1981 om den fælles markedsordning for fiskerivarer ⁽¹⁾, især punkt 17 i denne betænkning
 - der henviser til sin beslutning af 21. november 1980 om den fælles fiskeripolitik ⁽²⁾,
1. opfordrer indtrængende Rådet til ufortøvet at afslutte fiskeriforhandlingerne;
 2. opfordrer Rådet til at opgive blokaden af alle fiskeriaftaler med tredjelande, og henviser i forbindelse med den kommende samling i Rådet af fiskeriministre den 29. september 1981 til, at det i november atter er muligt at udøve fiskeri ud for Canada, når aftalen mellem Det europæiske Fællesskab og Canada endelig ratificeres i overensstemmelse med Europa-Parlamentets mange beslutninger;
 3. opfordrer indtrængende Rådet til ufortøvet at ændre den fælles markedsordning for fiskerivarer i overensstemmelse med de i Europa-Parlamentets beslutning af 13. februar 1981 indeholdte krav ⁽¹⁾ for at bringe den skandaløse destruktion af værdifulde næringsmidler til ophør;
 4. meddeler hermed, at der i forbindelse med 1982-budgetbehandlingen vil blive anmodet om overførsel til kapitel 100 af bevillinger til fiskeriintervention, indtil der er opnået en ny fælles markedsordning;
 5. anmoder Kommissionen om omgående at underrette Europa-Parlamentets landbrugsudvalg om, hvorvidt og hvorfor større mængder sild er interventionsopkøbt;
 6. anmoder Kommissionen om fremover at sikre, at der er truffet tilstrækkelige og ordentlige foranstaltninger med henblik på afsætning og forarbejdning, når fiskeriet genåbnes efter et fiskeristop;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 50 af 9. 3. 1981, s. 85 — Betænkning af Gautier (dok. 1-841/80).

⁽²⁾ EFT nr. C 327 af 15. 12. 1980, s. 84. — Betænkning af Clinton (dok. 1-560/80).

Torsdag den 17. september 1981

Forslag til beslutning af Kirk m.fl. (dok. 1-438/81)

Parlamentet vedtog følgende beslutning, idet de to stillede ændringsforslag var taget tilbage:

BESLUTNING

om fiskeripolitikken

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens erklæring af 27. juli 1981 om fiskeripolitikken,
 - der henviser til Kommissionens ophævelse af forbudet mod sildefiskeri vest for Skotland og den kaotiske situation som følge heraf,
 - der henviser til de seneste måneders import af fiskeriprodukter til Fællesskabet under referenceprisen,
1. mener ikke, at Kommissionen har kompetence til at beordre medlemsstaterne til at iværksætte et forslag om fangstkvoter, der hverken er blevet godkendt af Parlamentet eller vedtaget af Rådet;
 2. er foruroliget over, at Kommissionen har ophævet forbudet mod sildefiskeri vest for Skotland uden at høre Parlamentet eller lade Rådet vedtage forslaget;
 3. beklager, at Kommissionen ikke har opfyldt sin forpligtelse til at føre tilsyn med markedet for fiskeriprodukter;
 4. er dybt foruroliget over de institutionelle følger af Kommissionens handling inden for fiskeriområdet;
 5. anmoder formanden for Kommissionen om at møde Parlamentets politiske udvalg samt fiskerikommissæren om at møde dets landbrugsudvalg samt dets arbejdsgruppe for fiskeri for at drøfte den opståede situation.
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

Forslag til beslutning af Ewing m.fl. (dok. 1-489/81)

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om fiskeripolitikken

Europa-Parlamentet,

- der henviser til, at Rådet af fiskeriministre i juli 1981 ikke opnåede enighed om fiskerianliggenderne og vedtog at fortsætte sildestoppet indtil deres samling i september,

Torsdag den 17. september 1981

- der henviser til, at sildestoppet indførtes som fiskebevarende foranstaltning og i overensstemmelse med fiskerividenskabelige råd for at muliggøre en opbygning af denne sjældne art,
- der henviser til, at sildestoppet krævede store ofre fra sildefiskernes side og pålagde dem en tung økonomisk byrde,
- der henviser til, at Kommissionen dagen efter samlingen i Rådet af fiskeriministre anmodede om, at medlemsstaterne bragte sildestoppet til ophør og indvilligede i at godkende Rådets henstillinger om samlede årlige fangstrater uden forudgående varsel,
- der henviser til, at Kommissionens aktion foranledigede kaos, da:
 - a) en flåde af sildefartøjer straks fangede en omfattende tonnage,
 - b) afsætningsmaskineriet var uforberedt, og størsteparten af de værdifulde arter gik til fiskemel, og meget blev dumpet i havet,
 - c) kontrolproceduren svigtede, og bestande, der var opbygget med årene, blev bragt i fare i adskillige uger,
- der henviser til, at Kommissionens aktion rejser det juridiske spørgsmål om, hvorvidt Kommissionen overskred sine beføjelser ved at tilsidesætte Rådets afgørelse, og det konstitutionelle spørgsmål om forholdet mellem Kommissionen og Rådet,
- der henviser til, at Kommissionens aktion foranledigede økonomisk kaos for den livsvigtige fiskeriindustri og mulig destruktion af en sjælden fiskeart,

fordømmer derfor Kommissionens holdning.

23. Situationen i vinsektoren og varers frie bevægelighed

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks beslutningsforslag.

De Pasquale forelagde det beslutningsforslag, som han havde fremsat om importstop for italiensk vin i Frankrig (dok. 1-474/81).

Ligos forelagde det beslutningsforslag, som han sammen med andre havde fremsat om nødvendigheden af omgående gennemførelse af den allerede foreslåede række foranstaltninger til genoprettelse af ligevægten i vinsektoren (dok. 1-477/81).

Galland forelagde det beslutningsforslag, som han sammen med andre for den liberale og demokratiske gruppe havde fremsat om den frie bevægelighed for varer inden for Det europæiske Fællesskab (dok. 1-478/81).

Junot forelagde det beslutningsforslag, som de la Male-ne m.fl. havde fremsat om situationen i vinsektoren og beskyttelse af vinavlernes indtæger (dok. 1-479/81).

Gatto forelagde det beslutningsforslag, som han sammen med andre havde fremsat om krisen inden for vinsektoren (dok. 1-484/81).

Tolman forelagde det beslutningsforslag, som De Keers-maeker m.fl. havde fremsat for det europæiske folke-partis gruppe (CD-gruppen) om de ensidige foranstaltninger til begrænsning af den frie bevægelighed for varer, som visse medlemsstater har truffet (dok. 1-485/81).

Talere: Thareau, Maurice Martin, d'Ormesson, Pannella, Curry, Romualdi, Almirante, og Dalsager, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Torsdag den 17. september 1981

Afstemning ⁽¹⁾

— Forslag til beslutning (dok. 1-474/81)

Præamblet:

Tre første led: Vedtaget

Fjerde led:

— ændringsforslag nr. 1 af Galland og Simone Martin:
Forkastet ved elektronisk afstemning.

Præamblets fjerde led vedtoges ved elektronisk afstemning.

Punkt 1 til 5: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Parlamentet forkastede, hvad der var tilbage af beslutningsforslaget.

Talere vedrørende proceduren: Cecovini, Curry, Gauthier og Squarcialupi.

— Forslag til beslutning (dok. 1-477/81)

Præamblet vedtaget.

Punkt 1:

— ændringsforslag nr. 1 af Ligios: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 1 vedtoges.

Punkt 2:

— ændringsforslag nr. 2 af Ligios: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 2 vedtoges.

Punkt 3:

Curry anmodede om opdelt afstemning om de enkelte dele i dette punkt.

— ændringsforslag nr. 3 af Ligios: Vedtaget.

— litra a): vedtaget.

— litra b): vedtaget.

— litra c): vedtaget.

— litra d): forkastet.

— litra e): forkastet.

Det således ændrede punkt 3 vedtoges.

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 8 af Galland og Simone Martin:
Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 4 af Ligios: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 4 vedtoges ved elektronisk afstemning.

Punkt 5:

— ændringsforslag nr. 5 af Ligios: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 5 vedtoges.

Punkt 6:

— ændringsforslag nr. 6 af Ligios: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 6 vedtoges.

Punkt 7 og 8: Vedtaget

Efter punkt 8:

— ændringsforslag nr. 7 af Galland og Simone Martin:

Galland anmodede for den liberale og demokratiske gruppe om afstemning ved navneopråb om dette ændringsforslag.

Da det elektroniske afstemningsanlæg ikke virkede første gang foretoges der efter et indlæg fra Pannella en ny afstemning.

Resultat af afstemningen ved navneopråb

Antal deltagere i afstemningen: 97 ⁽²⁾,

Ja-stemmer: 25,

Nej-stemmer: 67,

Stemte hverken for eller imod: 5.

Ændringsforslag nr. 7 var dermed forkastet.

Punkt 9: Vedtaget.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

⁽¹⁾ Når udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

⁽²⁾ Se bilag.

Torsdag den 17. september 1981

BESLUTNING

om nødvendigheden af omgående gennemførelse af den allerede foreslåede række foranstaltninger til genoprettelse af ligevægt i vinsektoren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den beslutning, det med stort flertal vedtog den 9. april 1981 om situationen inden for vinavlen i Fællesskabet ⁽¹⁾ på grundlag af Colleselli-betænkningen,
- der henviser til de forslag, der i sin tid blev forelagt af Kommissionen om gradvis tilvejebringelse af ligevægt på vinmarkedet ⁽²⁾,
- der henviser til, at den vanskelige tid, som vinhandelen i Fællesskabet gennemlever, nødvendiggør en omgående samlet undersøgelse af hele denne sektor, ikke mindst for at undgå, at den europæiske offentlighed, som til stadighed bearbejdes af presse, radio og fjernsyn får det fejlagtige indtryk, at årsagen til krisen inden for Fællesskabets vinsektor udelukkende skal søges i den såkaldte »vinkrig« mellem Syditalien og Sydfrankrig,
- der henviser til, at princippet om frie varebevægelser må være hævet over enhver diskussion (således at grænsespærringen i enhver henseende er uacceptabel), og at det er lige så klart, at en varig genoprettelse af ligevægten i denne sektor må hvile på den række foranstaltninger, der er nævnt i den beslutning, det med meget stort flertal vedtog den 9. april 1981 ⁽¹⁾,
- der henviser til, at de foreslåede foranstaltninger, såvel som de af Kommissionen foreslåede, der er behandlet af Parlamentet og sluttelig vedtaget af Rådet, kun i ringe omfang er gennemført;
- der samtidig henviser til, at de vigtigste forudsætninger for opnåelse af ligevægt i denne sektor (i henseende til produktion, beskatning og afsætning) er og bliver følgende:

Produktion

- a) forhøjelse af de kvalitetsmæssige mindstekrav til bordvin samt tvungen destillering til lav pris af produkter, der ikke opfylder disse mindstekrav;
- b) mulighed for permanent, automatisk destillering til en pris, der fastsættes ved begyndelsen af høståret for resten af produktionen;
- c) forbud mod tilsætning af sukker og i stedet anvendelse af rektificeret koncentreret most (druesukker);

Beskatning

- d) harmonisering af beskatningen og ophævelse af afgifter, der gør vinen uoverkommelig dyr i visse medlemsstater og således betyder en forskelsbehandling af forbrugere;

Afsætning

- e) foranstaltninger til fremme af forbruget i medlemsstaterne (i lighed med, hvad man har gennemført for mælk og ost);

⁽¹⁾ EFT nr. C 101 af 4. 5. 1981, s. 53.

⁽²⁾ EFT nr. C 209 af 2. 10. 1978 og EFT nr. C 232 af 30. 10. 1978, s. 2.

Torsdag den 17. september 1981

- f) udvidelse af antallet af tredjelande, der kan komme i betragtning med hensyn til »restitutioner« for bordvin;
 - der desuden henviser til, at man ligeledes bør have følgende punkter for øje:
 - a) omstruktureringen af vinavlsbedrifterne ud fra naturlige forudsætninger for vindyrkning;
 - b) den forskelsbehandling, der stadig findes i visse medlemsstater med hensyn til fællesskabsvine, ud over de afgifter, som i sig selv er uacceptable;
 - c) Spaniens vinproduktion og især dens potentiel, som vil blive taget op i forbindelse med tiltrædelsesforhandlingerne;
 - der understreger, at den europæiske offentlighed har krav på at få at vide, at den overskudssituation, som sektoren befinder sig i, for en stor del skyldes de middelmådige vine fra områder i en række lande i Det europæiske Fællesskab, der dårligt eller slet ikke egner sig til vindyrkning, men som har en særdeles stor produktion, og samtidig et lige så akut underforbrug, som på sin side skyldes en række forhold, hvoriblandt det alvorligste — men ikke det eneste — er den prohibitive beskatning, der rammer vinen og derved begunstiger andre drikke, såvel alkoholiske som ikke-alkoholiske;
 - der endelig gør opmærksom på, at vinsektoren står over for to hold problemer: det ene på korteste sigt, nemlig at genoprette den frie bevægelighed for dette landbrugsprodukt, det andet på mellemlang og lang sigt;
 - der allersidst minder om, at de to hold problemer er indbyrdes sammenhængende, og at hverken det første (grænsespærringen) eller de andre udelukkende vedrører Italien og Frankrig; vinspørgsmålet — i sine forskellige aspekter, herunder også indførsel fra tredjelande — interesserer derfor hele Fællesskabet;
1. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt i plenarforsamlingen at meddele, hvor langt man er kommet med gennemførelsen af de foranstaltninger, der allerede er vedtaget af Rådet;
 2. anmoder Kommissioner og Rådet om konkret og hurtig iværksættelse af alle de foranstaltninger til genoprettelse af ligevægt i vinsektoren, som er angivet i ovennævnte parlamentsbeslutning af 9. april 1981;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer.

— Forslag til beslutning (dok. 1-478/81)

Formanden meddelte, at hun havde modtaget en anmodning om afstemning ved navneopråb fra den liberale og demokratiske gruppe.

Der foretoges elektronisk afstemning.

Resultat af afstemningen:

Antal deltagere i afstemningen: 99 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Se bilag.

Torsdag den 17. september 1981

Ja-stemmer: 81

Nej-stemmer: 9

Stemte hverken for eller imod: 9.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om den frie bevægelighed for varer inden for Det europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

- der henviser til artikel 3 i EØF-traktaten, hvori det blandt andet fastsættes at »Fællesskabets virke (...) indebærer:
 - a) ophævelse, medlemsstaterne imellem, af told og kvantitative restriktioner ved varers ind- og udførsel, såvel som af alle andre foranstaltninger med tilsvarende virkning,
 - b)
 - c) fjernelse af hindringerne for den frie bevægelighed for personer, tjenesteydelser og kapital mellem medlemsstaterne,
 - der henviser til, at princippet om frie varebevægelser er det væsentlige grundlag for det fælles marked, og at det ikke bør anfægtes,
 - der henviser til at enhver foranstaltning, som en stat, der er medlem af EØF, træffer ensidigt uden noget forudgående samråd, vedrørende indførsel af varer i et landområde, kan anses som en camoufleret beskyttelsesforanstaltning,
 - der henviser til, at en sådan praksis medfører en videreførsel og skaber præcedens, som kan røkke ved selve fællesmarkedets natur,
1. beklager, at visse medlemslande for at bevare deres egne markeder har fundet det rimeligt at lukke deres grænser under henvisning til anfægtelige juridiske argumenter;
 2. beklager, at en sådan situation ofte er resultatet af fordrejelser i den nationale politik;
 3. betvivler, at vedtagelsen af sådanne foranstaltninger er forenelige med fællesskabsbestemmelserne, såvel med hensyn til deres hurtige iværksættelse som med hensyn til deres indhold, især hvad angår området for deres anvendelse;
 4. mener, at medlemsstaterne i stedet for at røkke ved fællesskabsbestemmelserne gennem ensidige ændringer af deres politik bør forene deres bestræbelser for at prøve at finde løsninger på deres respektive problemer;
 5. opfordrer Kommissionen til at udarbejde bestemmelser, der på alle områder — og navnlig på landbrugsområdet — gør det muligt at skærpe anvendelsen af Rom-traktaten;
 6. håber, at Rådet, når det træffer politiske beslutninger, vil give Kommissionen, der er ansvarlig for mægling i handelskonflikter, midler til at afgøre problemer af denne art uden at gribe til overtrædelsesproceduren;

Torsdag den 17. september 1981

7. minder om, at Rådet skal træffe alle de nødvendige foranstaltninger for at undgå, at den frie varebevægelighed hindres på grund af den manglende fælles økonomi- og valuta-politik;

8. pålægger sin formand, at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

— Forslag til beslutning (dok. 1-479/81).

Talere vedrørende proceduren: Gautier, Harris, Junot og Simpson.

Parlamentet forkastede dette beslutningsforslag.

— Forslag til beslutning (dok. 1-484/81)

Titlen:

— ændringsforslag nr. 4 af Galland og Simone Martin: Forkastet.

Præamblet:

Første fire led: Forkastet.

Femte led:

— ændringsforslag nr. 1 af Gatto, Cariglia, Lezzi, Ruffolo: Forkastet

Femte led forkastedes.

Efter femte led: — ændringsforslag nr. 2 af Cariglia og Lezzi: Forkastet.

Sjette led: Forkastet.

Efter sidste led:

— ændringsforslag nr. 5 af Galland og Simone Martin: Forkastet

— ændringsforslag nr. 3 af Gatto m.fl.: Forkastet.

— ændringsforslag nr. 6 af Galland og Simone Martin: Forkastet.

Punkt 1: Forkastet.

Punkt 2:

— ændringsforslag nr. 7 af Galland og Simone Martin: Forkastet.

Punkt 2 forkastedes.

Punkt 3: Forkastet.

Under disse omstændigheder eksisterede beslutningsforslaget ikke længere.

— Forslag til beslutning (dok. 1-485/81).

Præamblet og punkt 1 og 2: Forkastet.

Punkt 3:

— ændringsforslag nr. 1 af Galland og Simone Martin: Forkastet.

Punkt 3 forkastedes.

Punkt 4 og 5: Forkastet.

Under disse omstændigheder eksisterede beslutningsforslaget ikke længere.

24. Sydøstasiatiske flygtninge

Fuillet forelagde det beslutningsforslag, som hun sammen med Seefeld havde fremsat for den socialistiske gruppe om den thailandske regerings beslutning på Bangkok-konferencen den 23. og 24. juli 1981 og flygtningene i Sydøstasien (dok. 1-471/81).

Talere: Maher og O'Kennedy, *medlem af Kommissionen*.

Forth anmodede for den europæiske demokratiske gruppe om afstemning ved navneopråb om dette beslutningsforslag samt om de følgende.

Resultat af afstemningen

Antal deltagere i afstemningen: 87 ⁽¹⁾

Ja-stemmer: 46

Nej-stemmer: 29

Stemte hverken for eller imod: 12.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

⁽¹⁾ Se bilag.

Torsdag den 17. september 1981

BESLUTNING

om den thailandske regerings beslutning på Bangkok-konferencen den 23. og 24. juli 1981 og flygtningene i Sydøstasien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den holdning, som Thailand indtog på den fjerde årlige flygtningekonference, og som gik ud på at lukke alle eksisterende vietnamesiske lejre og at føre de bådfolk, der driver i land på de thailandske kyster til detentionscentre,
- der henviser til de bånd, der eksisterer mellem Det europæiske Fællesskab og landene i det pågældende område, og til asylretten, havretten og de grundlæggende menneskerettigheder,

1. opfordrer indstændigt Thailand til at ændre sin beslutning;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til udenrigsministrene i politisk samarbejde.

25. Situationen i El Salvador

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to beslutningsforslag om situationen i El Salvador (dok. 1-472/81 og 1-486/81).

Van Den Heuvel forelagde det kompromisændringsforslag, som hun sammen med Glinne og Wiczorek-Zeul for den socialistiske gruppe og Klepsch, Vergeer, Langes, Ligios m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) havde fremsat i overensstemmelse med artikel 74, stk. 4, forretningsordenen om at erstatte de to beslutningsforslag med en enkelt tekst.

Talere vedrørende proceduren: Sir James Scott-Hopkins, Rogers, Pannella, Papaefstratiou, d'Ormesson og sir James Scott-Hopkins som anmodede om, at udvalget for forretningsordenen og for andragender blev hørt om, hvad der burde ske, når et emne, der var opført til forhandling om aktuelle og uopsættelige spørgsmål, ikke var færdigbehandlet ved udløbet af de afsatte tre timer.

Parlamentet indvilgede i, at kompromisændringsforslaget sattes under afstemning.

Parlamentet vedtog dette ændringsforslag og dermed følgende beslutning:

BESLUTNING

om situationen i El Salvador

Europa-Parlamentet,

- der er foruroliget over situationen i El Salvador, som er præget af borgerkrigsagtige sammenstød, et voksende flygtningeproblem og en dybtgående økonomisk krise,
- der er forfærdet over folkets lidelser i El Salvador, hvor over 7 000 mennesker er omkommet voldeligt siden begyndelsen af 1981, hvor familier splittes og mange tusinde bliver ofre for krænkelse af menneskerettighederne, terror og vold,

Torsdag den 17. september 1981

1. opfordrer samtlige parter til at indstille de væbnede sammenstød i El Salvador, således at folkets lidelser kan bringes til ophør og der kan findes frem til en varig politisk og demokratisk løsning på grundlag af selvbestemmelse;
2. fordømmer enhver form for vold, uanset hvem der er ansvarlig herfor, og kræver, at den øjeblikkelig indstilles;
3. støtter alle bestræbelser, der bidrager til en mægling mellem junta og regering på den ene side og det oppositionelle FDR på den anden, og vil fremme alle initiativer i så henseende;
4. foreslår, at Det europæiske Fællesskab til lindring af nøden blandt flygtninge og voldsofre yder en øget nødhjælp fra Fællesskabets hjælpe- og katastrofefond, der formålsbestemt stilles til rådighed for internationale humanitære hjælpeorganisationer som Røde Kors eller kirkelige hjælpeorganisationer;
5. forventer, at Kommissionen inden den 17. november 1981 aflægger beretning i Parlamentet om den hidtil ydede hjælp og mulighederne for en forøgelse af den humanitære hjælp til El Salvador;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til udenrigsministrene i politisk samarbejde.

Patterson og Hord tog ordet vedrørende proceduren.

Kl. 9.00:

Formanden erklærede forhandlingen om aktuelle og uopsættelige spørgsmål for afsluttet (i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne for artikel 48 i forretningsordenen udsattes de beslutningsforslag, som ikke havde kunnet behandles under denne debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål, til næste mødeperiode).

- Afstemning om betænkning uden forhandling af Donnez om lægers virksomhed,
- Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag,
- Betænkning af Aigner om udnævnelse af fire medlemmer af Revisionsretten ⁽¹⁾,
- Fortsat forhandling om betænkning af Nyborg om gravemaskiner, dozere og læssere ⁽¹⁾,
- Betænkning af Fourcade om definition af Fællesskabets toldområde ⁽¹⁾,
(forespørgsel til mundtlig besvarelse (dok. 1-494/81) ville indgå i forhandlingen),
- Betænkning af Doublet om offentlig tjeneste inden for transportsektoren ⁽¹⁾,

26. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen, fredag den 18. september 1981, var fastsat følgende dagsorden:

⁽¹⁾ Teksterne vil blive sat under afstemning efter afslutningen på hver enkelt forhandling.

Torsdag den 17. september 1981

- Betænkning af Gabert om kombineret transport ⁽¹⁾,
- Betænkning af Viehoff om undervisning af børn af vandrede arbejdstagere ⁽¹⁾,
- Betænkning af Baudis om sommertid ⁽¹⁾,
- Betænkning af Weiss om Fællesskabets bidrag til Europas udvikling ⁽¹⁾.

(Mødet hævet kl. 00.10)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Pieter DANKERT
Næstformand

Torsdag den 17. september 1981

Tilstedeværelsesliste

17. september 1981

Abens, Adam, van Aerssen, Alber, Albers, von Alemann, Almirante, Ansquer, Antoniozzi, Arfè, Arndt, Baduel Glorioso, Balfe, Bangemann, Barbarella, Battersby, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Bethell, Beumer, Beyer de Ryke, von Bismarck, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bombard, Bonaccini, Bonde, Bonino, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brandt, Brok, Brookes, Buttafuoco, Caborn, Calvez, Cardia, Caretoni Romagnoli, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Cluskey, Clwyd, Cohen, Colla, Collins, Combe, Cottrell, de Courcy Ling, Cronin, Croux, Curry, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damseaux, D'Angelosante, Dankert, Davern, De Gucht, De Keersmaecker, Delatte, Del Duca, Deleau, Delmotte, Delorozoy, De Pasquale, Deschamps, De Valera, Diana, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Douro, Eisma, Elles, Enright, Estgen, Ewing, Eyraud, Fajardie, Fanti, Fanton, Faure E., Fellermaier, Fergusson, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Focke, Forster, Forth, Fourcade, Frangos, Franz, Friedrich B., Früh, Fuchs G., Fuillet, Gabert, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gatto, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Gondikas, Goppel, Gouthier, Gredal, Griffiths, van der Gun, Haagerup, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hamilius, Hammerich, Harmar-Nicholls, Harris, Helms, Herklotz, Herman, van den Heuvel, Hoff, Hoffmann K. H., Hord, Howell, Hume, Hutton, Ippolito, Irmer, Israël, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Junot, Kappos, Katsafados, Kellett-Bowman Ed., Kellett-Bowman El., Key, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lalor, Lange, Langes, Lega, Lemmer, Lenz, Leonardi, Le Roux, Lezzi, Ligios, Linkohr, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Lückner, Luster, Lynge, Macario, McCartin, Macciocchi, Maher, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, de la Malène, Marck, Marshall, Mart, Martin M., Martin S., Martinet, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, van Minnen, Modiano, Møller, Moorhouse, Moreau J., Moreau L., Moreland, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J. B., Nielsen T., Nikolaou, Nord, Notenboom, Nyborg, O'Donnell, Oehler, O'Hagan, Orlandi, d'Ormesson, Pannella, Papaefstratiou, Papapietro, Patterson, Pattison, Pearce, Pedini, Pelikan, Penders, Percheron, Pery, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Pflimlin, Plaskovitis, Plumb, Pöttering, Poniatowski, Prag, Price, Prout, Provan, Pruvot, Puletti, Purvis, Quin, Rabbethge, Radoux, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Ripa di Meana, Roberts, Rogers, Romualdi, Sablé, Saby, Sälzer, Salisch, Sassano, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schön Karl, Schön Konrad, Schwencke, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Simmonds, Simonnet, Simpson, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spinelli, Squarcialupi, Stewart-Clark, Taylor J. D., Taylor J. M., Thareau, Tindemans, Tolman, Treacy, Tuckman, Turcat, Turner, Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Van Miert, Vanneck, Van Rompuy, Vardakas, Vayssade, Vergeer, Vergès, Vernimmen, Veronesi, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, von der Vring, Wagner, Walter, Walz, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Weiss, Welsh, Wettig, Wieczorek-Zeul, von Wogau, Zagari.

Torsdag den 17. september 1981

BILAG

Resultatet af afstemningen ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Stemte hverken for eller imod

Dok. 1-164/81

Ændringsforslag nr. 15.

(+)

Adonnino, Alber, Alemann von, Almirante, Baduel Glorioso, Bangemann, Barbarella, Battersby, Beazley, Beumer, Beyer de Ryke, Blumenfeld, Bonaccini, Boot, Bournias, Brok, Brookes, Cardia, Caretoni Romagnoli, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Cinciari Rodano, Clément, Clinton, Colla, Combe, Cottrell, Courcy Ling de, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalsass, Dalziel, de Ferranti, De Gucht, De Keersmaecker, Del Duca, Delatte, Delorozoy, Deschamps, Douro, Eisma, Elles, Estgen, Fanton, Fergusson, Fischbach, Forster, Fourcade, Früh, Ghergo, Gondicas, Gun van der, Habsburg, Hahn, Harris, Hord, Hutton, Israël, Jackson C., Jackson R., Janssen van Raay, Johnson, Jonker, Junot, Kellett-Bowman Ed., Kirk, Klepsch, Langes, Lemmer, Leonardi, Ligios, Luster, Macario, Maij-Weggen, Malangré, Marck, Marschall, Mart, Martin S., McCartin, Mertens, Møller, Moorhouse, Moreland, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nord, Notenboom, O'Hagan, D'Ormesson, Patterson, Pflimlin, Poniatowski, Pöttering, Prag, Price, Prout, Purvis, Rabbethge, Remilly, Rhys Williams, Rinsche, Roberts, Romualdi, Sablé, Schall, Schleicher, Scott-Hopkins, Scrivener, Seligman, Sherlock, Spaak, Spencer, Spinelli, Squarcialupi, Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Turner, Tyrrell, Vandewiele, Vanneck, Vergeer, Veronesi, Walz, Warner, Wawrzik, Wedekind, Welsh, Wogau von.

(—)

Abens, Albers, Arndt, Balfe, Bombard, Bonino, Boserup, Boyes, Caborn, Castellina, Castle, Cluskey, Collins, Delmotte, Enright, Fajardie, Ferri, Fich, Focke, Friedrich B., Fullet, Gabert, Gatto, Gautier, Glinne, Gredal, Griffiths, Herklotz, Heuvel van den, Hoff, Jaquet, Key, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lange, Lezzi, Linkohr, Lizin, Lomas, Maher, Megahy, Minnen van, Moreau J., Muntingh, Nikolaou, Orlandi, Pattison, Percheron, Peters, Petersen, Quin, Radoux, Rieger, Rogers, Saby, Salisch, Schinzel, Schmid, Schwencke, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Thareau, van Miert, Vayssade, Viehoff, Vring von der, Walter, Weber, Wiczorek-Zeul.

(O)

Bogh, Brandt, Hammerich.

Dok. 1-164/81

Ændringsforslag nr. 22

(+)

Adonnino, Aerssen van, Alber, Bangemann, Battersby, Beazley, Beumer, Blumenfeld, Boot, Bournias, Brok, Brookes, Calvez, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Cecovini, Clément, Clinton, Combe, Cottrell, Courcy Ling de, Croux, Dalsass, de Ferranti, De Gucht, De Keersmaecker, Del Duca, Delatte, Delorozoy, Deschamps, Donnez, Douro, Elles, Estgen, Fergusson, Fischbach, Forster, Fourcade, Früh, Ghergo, Gondicas, Habsburg, Hahn, Harris, Herman, Hord, Hutton, Israël, Jackson C., Jackson R., Janssen van Raay, Johnson, Jonker, Junot, Kellett-Bowman Ed., Kirk, Klepsch, Langes, Lemmer, Ligios, Luster, Maher, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Marck, Mart, Martin S., Mertens, Møller, Moorhouse, Moreland, Narducci,

Torsdag den 17. september 1981

Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nord, Notenboom, O'Hagan, Papaefstratiou, Patterson, Pflimlin, Plumb, Pöttering, Prag, Price, Prout, Pruvot, Rabbethge, Remilly, Rhys Williams, Roberts, Sablé, Schall, Schleicher, Scott-Hopkins, Scrivener, Seitlinger, Sherlock, Spaak, Spencer, Stewart-Clark, Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Turner, Tyrrell, Vandewiele, Vergeer, Walz, Warner, Wawrzik, Wedekind, Welsh, Wogau von.

(—)

Abens, Albers, Almirante, Arfè, Arndt, Baduel Glorioso, Balfe, Bombard, Boyes, Charzat, Cluskey, Collins, Dankert, Delmotte, Eisma, Enright, Fajardie, Ferri, Focke, Friedrich B., Fuchs G., Fullet, Gabert, Gatto, Glinne, Griffiths, Herklotz, Heuvel van den, Hoff, Jaquet, Key, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lange, Lezzi, Linkohr, Lizin, Lomas, Megahy, Minnen van, Moreau J., Muntingh, Nikolaou, Orlandi, Pattison, Peters, Quin, Radoux, Rieger, Rogers, Saby, Salisch, Schieler, Schinzel, Schmid, Schwencke, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Thareau, Van Miert, Vayssade, Viehoff, Vring von der, Walter, Weber, Wiczorek-Zeul.

(O)

Bonaccini, Boserup, Brandt, Cardia, Caretoni Romagnoli, Carossino, Ceravolo, Cinciari Rodano, Colla, D'Angelosante, Fich, Gautier, Gredal, Gun van der, Hammerich, Leonardi, Petersen, Skovmand, Squarcialupi, Veronesi.

Dok. 1-425/81

Punkt 6, litra b)

(+)

Adonnino, Aerssen van, Alber, Battersby, Baudis, Beazley, Beumer, Blumenfeld, Boot, Brok, Brookes, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Clinton, Croux, Curry, Dalsass, Dalziel, De Keersmaecker, Del Duca, Deschamps, Douro, Elles, Estgen, Fanton, Fergusson, Fischbach, Forster, Früh, Ghergo, Gondicas, Gun van der, Habsburg, Hahn, Harris, Herman, Hutton, Israël, Janssen van Raay, Johnson, Jonker, Junot, Kellett-Bowman Ed., Kirk, Klepsch, Langes, Ligios, Luster, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Marck, Mertens, Michel, Møller, Moorhouse, Moreland, Narducci, Newton Dunn, Notenboom, O'Hagan, d'Ormesson, Papaefstratiou, Patterson, Pearce, Penders, Pöttering, Prag, Price, Purvis, Rabbethge, Remilly, Rhys Williams, Rinsche, Roberts, Romualdi, Sassano, Schall, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sherlock, Simonnet, Spaak, Spencer, Taylor J. M., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Turner, Tyrrell, Van Rompuy, Vandewiele, Vergeer, Warner, Wawrzik, Wedekind, Welsh, Wogau von.

(—)

Albers, Almirante, Arfè, Arndt, Baduel Glorioso, Bangemann, Barbarella, Bombard, Bonaccini, Bonino, Boserup, Boyes, Calvez, Cardia, Caretoni Romagnoli, Carossino, Cecovini, Ceravolo, Charzat, Cluskey, Clwyd, Colla, Collins, Combe, D'Angelosante, Dankert, De Gucht, Delatte, Delmotte, Delorozoy, Eisma, Enright, Fajardie, Ferri, Fich, Focke, Friedrich B., Fuchs G., Fullet, Gabert, Gatto, Gautier, Geurtsen, Glinne, Gredal, Griffiths, Herklotz, Heuvel van den, Hoff, Key, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lange, Leonardi, Lezzi, Louwes, Maher, Martin S., Megahy, Minnen van, Moreau J., Muntingh, Nikolaou, Nord, Orlandi, Pattison, Peters, Petersen, Pruvot, Quin, Radoux, Rieger, Rogers, Sablé, Saby, Salisch, Schieler, Schinzel, Schmid, Schwencke, Scrivener, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Spinelli, Squarcialupi, Thareau, Treacy, Van Miert, Vayssade, Vernimmen, Veronesi, Viehoff, Vring von der, Weber, Wiczorek-Zeul.

Torsdag den 17. september 1981

Dok. 1-241/81

Hele beslutningsforslaget

(+)

Adonnino, Alber, Albers, Alemann von, Arndt, Bangemann, Beazley, Bombard, Bonaccini, Brok, Brookes, Calvez, Caretoni Romagnoli, Catherwood, Cecovini, Courcy Ling de, Dalsass, De Gucht, De Pasquale, Del Duca, Delmotte, Douro, Elles, Ferri, Fischbach, Focke, Franz, Friedrich B., Früh, Fullet, Gabert, Gatto, Ghergo, Glinne, Gondicas, Habsburg, Hänsch, Hahn, Harris, Herklotz, Heuvel van den, Hoff, Hutton, Janssen van Raay, Jonker, Kellett-Bowman Ed., Key, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Langes, Lemmer, Leonardi, Lezzi, Lücker, Luster, Macario, Maher, Malangré, Marck, Mertens, Michel, Minnen van, Møller, Moreau J., Moreland, Narducci, Newton Dunn, Nord, Notenboom, Nyborg, O'Hagan, Papaefstratiou, Patterson, Pearce, Pöttering, Prag, Price, Prout, Purvis, Quin, Radoux, Rhys Williams, Roberts, Rogers, Romualdi, Saby, Salisch, Sassano, Schall, Schieler, Schleicher, Schmid, Scott-Hopkins, Seefeld, Seibel-Emmerling, Seligman, Sherlock, Simmonds, Simpson, Taylor J. D., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turner, Tyrrell, Vandewiele, Vaysade, Veronesi, Viehoff, Vring von der, Walz, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Wogau von, Zagari.

(—)

Bonino, Kappos, Le Roux, Skovmand.

(O)

Megahy.

Dok. 1-835/80

Ændringsforslag nr. 6

(+)

Alber, Battersby, Beazley, Brok, Brookes, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Cecovini, Courcy Ling de, Dalsass, Dalziel, Del Duca, Douro, Elles, Fergusson, Fischbach, Forth, Franz, Früh, Ghergo, Gondicas, Habsburg, Hahn, Harris, Hoff, Hutton, Janssen van Raay, Jonker, Kellett-Bowman Ed., Kirk, Klepsch, Langes, Luster, Malangré, Marck, Mertens, Møller, Moreland, Narducci, Notenboom, O'Hagan, Papaefstratiou, Patterson, Pearce, Penders, Pöttering, Prag, Prout, Purvis, Rhys Williams, Roberts, Sassano, Schall, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sherlock, Simmonds, Simpson, Tolman, Tuckman, Turner, Tyrrell, Warner, Wawrzik, Wedekind, Welsh.

(—)

Albers, Alemann von, Arfè, Arndt, Baduel Glorioso, Bangemann, Bombard, Bonaccini, Bonino, Boyes, Calvez, Caretoni Romagnoli, Cinciari Rodano, Cluskey, Collins, De Gucht, De Pasquale, Delmotte, Enright, Ferri, Focke, Friedrich B., Fullet, Gabert, Gatto, Gautier, Georgiadis, Glinne, Gredal, Hänsch, Herklotz, Heuvel van den, Kappos, Key, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lezzi, Maher, Megahy, Minnen van, Pannella, Petersen, Plaskovitis, Quin, Radoux, Rogers, Saby, Schieler, Schmid, Schwencke, Seefeld, Seibel-Emmerling, Vayssade, Veronesi, Viehoff, Vring von der, Weber, Zagari.

(O)

Michel, Price, Romualdi.

Torsdag den 17. september 1981

Dok. 1-320/81

Ændringsforslag nr. 10

(+)

Alber, Battersby, Beazley, Brookes, Catherwood, Cecovini, Collins, Cottrell, Douro, Elles, Enright, Ewing, Fergusson, Forster, Gondicas, Habsburg, Hahn, Harris, Hord, Janssen van Raay, Jonker, Kellett-Bowman Ed., Key, Kirk, Megahy, Møller, Moorhouse, Moreland, Newton Dunn, Notenboom, Papaefstratiou, Patterson, Pearce, Plumb, Prag, Price, Prout, Provan, Purvis, Quin, Rhys Williams, Roberts, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson, Spencer, Tuckman, Turner, Tyrell, Welsh.

(—)

Adonnino, Albers, Alemann von, Antoniozzi, Afrè, Arndt, Bangemann, Baudis, Bombard, Bonaccini, Calvez, Caretoni Romagnoli, Cassanmagnago Cerretti, Cinciari Rodano, Croux, D'Angelosante, Dalsass, De Gucht, De Keersmaeker, Del Duca, Delmotte, Estgen, Fajardie, Ferri, Fich, Fischbach, Früh, Fuchs G., Fullet, Gabert, Gatto, Geurtsen, Ghergo, Gredal, Hänsch, Herman, Heuvel van den, Hoff, Irmer, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Linkohr, Luster, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Marck, Mertens, Michel, Minnen van, Moreau J., Nord, Radoux, Schinzel, Schleicher, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Vayssade, Vergeer, Veronesi, Verroken, Viehoff, Vring von der, Walter, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Zagari.

Dok. 1-320/81

Ændringsforslag nr. 11

(+)

Alber, Albers, Arfè, Arndt, Bombard, Delmotte, Früh, Gabert, Gatto, Gredal, Hänsch, Hahn, Herklotz, Heuvel van den, Hoff, Janssen van Raay, Jonker, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lemmer, Linkohr, Luster, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Mertens, Minnen van, Moreau J., Newton Dunn, Notenboom, Orlandi, Rabbethge, Radoux, Schinzel, Schleicher, Schmid, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Vandemeulebroucke, Vayssade, Viehoff, Vring von der, Walter, Walz, Weber, Wedekind, Zagari.

(—)

Adonnino, Alemann von, Antoniozzi, Baduel Glorioso, Bangemann, Battersby, Baudis, Beazley, Bonaccini, Brookes, Calvez, Caretoni Romagnoli, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Cecovini, Cinciari Rodano, Cottrell, Courcy Ling de, Croux, D'Angelosante, Dalsass, Dalziel, De Gucht, De Keersmaeker, Del Duca, Douro, Elles, Enright, Estgen, Fergusson, Ferri, Fischbach, Forster, Fullet, Geurtsen, Ghergo, Gondicas, Habsburg, Harris, Herman, Hord, Irmer, Kellett-Bowman Ed., Key, Kirk, Maher, Marck, Megahy, Michel, Møller, Moorhouse, Moreland, Nord, Papaefstratiou, Patterson, Plumb, Prag, Price, Prout, Provan, Purvis, Quin, Rhys Williams, Roberts, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson, Spencer, Taylor J. M., Tuckman, Turner, Tyrrell, Vandewiele, Vergeer, Veronesi, Warner, Wawrzik, Welsh.

(O)

Collins.

Dok. 1-477/81

Ændringsforslag nr. 7

(+)

Almirante, Bangemann, Beumer, Chambeiron, Combe, Delatte, Fuchs G., Fullet, Galland, Haagerup, Irmer, Israël, Junot, Maher, Martin M., Martin S., Nielsen T., d'Ormesson, Pery, Romualdi, Scrivener, Seitlinger, Thareau, Vayssade, Vergès.

Torsdag den 17. september 1981

Alber, Albers, Arfè, Arndt, Battersby, Beazley, Bombard, Cassanmagnago Cerretti, Cecovini, Courcy Ling de, Curry, Douro, Elles, Forth, Gatto, Gautier, Ghergo, Griffiths, Harris, Herman, Heuvel van den, Hoff, Hord, Hutton, Jackson R., Janssen van Raay, Johnson, Kellett-Bowman Ed., Kirk, Langes, Lezzi, Ligios, Macario, Maij-Weggen, Moreland, Narducci, Newton Dunn, O'Hagan, Orlandi, Patterson, Peters, Plumb, Prag, Price, Prout, Provan, Quin, Saby, Sassano, Schall, Schinzel, Schmid, Scott-Hopkins, Seibel-Emmerling, Simmonds, Spencer, Taylor J. M., Tolman, Tuckman, Turner, Vanneck, Vergeer, Viehoff, Vring von der, Warner, Welsh, Wiczorek-Zeul.

(O)

Boserup, Boyes, Glinne, Krouwel-Vlam, Minnen van.

*Dok. 1-478/81**Hele beslutningsforslaget*

(+)

Alber, Albers, Almirante, Arfè, Arndt, Bangemann, Battersby, Beazley, Beyer de Ryke, Cassanmagnago Cerretti, Cecovini, Combe, Courcy Ling de, Curry, Delatte, Douro, Elles, Forth, Galland, Gatto, Gautier, Ghergo, Griffiths, Haagerup, Habsburg, Harris, Herman, Hoff, Hord, Irmer, Israël, Jackson R., Janssen van Raay, Johnson, Junot, Kellett-Bowman Ed., Kirk, Langes, Lezzi, Ligios, Macario, Maher, Maij-Weggen, Martin S., Moreland, Narducci, Newton Dunn, Nielsen J., Nielsen T., O'Hagan, Orlandi, d'Ormesson, Patterson, Peters, Plumb, Prag, Price, Prout, Provan, Quin, Romualdi, Sassano, Schall, Schinzel, Schmid, Scott-Hopkins, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Simmonds, Spencer, Taylor J. M., Tolman, Tuckman, Turner, Vanneck, Viehoff, Vring von der, Wawrzik, Wedekind, Welsh, Wiczorek-Zeul.

(—)

Bombard, Chambeiron, Fuchs G., Fullet, Martiin M., Saby, Thareau, Vayssade, Vergès.

(O)

Beumer, Boserup, Boyes, Glinne, Heuvel van den, Krouwel-Vlam, Minnen van, Pannella, Rogers.

*Dok. 1-471/81**Hele beslutningsforslaget*

(+)

Adonnino, Aerssen van, Alber, Albers, Arndt, Beumer, Bombard, Brok, Caretoni Romagnoli, Cassanmagnago Cerretti, Cinciari Rodano, Fuchs G., Fullet, Gautier, Ghergo, Glinne, Griffiths, Herman, Heuvel van den, Hoff, Janssen van Raay, Krouwel-Vlam, Langes, Ligios, Macario, Maij-Weggen, Minnen van, Narducci, Pannella, Penders, Pery, Peters, Rogers, Saby, Sassano, Schmid, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Squarzialupi, Thareau, Vayssade, Vergeer, Viehoff, Vring von der, Wawrzik, Wedekind.

(—)

Almirante, Combe, Courcy Ling de, Curry, Douro, Elles, Forth, Galland, Gondicas, Harris, Hord, Hutton, Jackson R., Johnson, Kellett-Bowman Ed., Moreland, Newton Dunn, O'Hagan, d'Ormesson, Patterson, Price, Provan, Scott-Hopkins, Simmonds, Simpson, Taylor J. M., Tuckman, Turner, Warner.

(O)

Bangemann, Beyer de Ryke, Castellina, Cecovini, Haagerup, Irmer, Maher, Nielsen J., Nielsen T., Papaefstratiou, Prag, Prout.

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 18. SEPTEMBER 1981

FORSÆDE: PIETER DANKERT

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)*

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendes.

— Forslag til beslutning af Fanti, De Pasquale, Segre og Galluzzi om forbindelserne mellem Fællesskabets institutioner (dok. 1-509/81/ændr.),

der er henvist til det politiske udvalg.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

— Forslag til beslutning af De March, Maffre-Baugé, Maurice Martin, Poirier, Le Roux og Pranchère om frugt og grønsager (Dok. 1-506/81),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Clément for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om stærkere integrering af De franske Antillers landbrug i Det europæiske økonomiske Fællesskab (dok. 1-507/81),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget for udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Clément for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om De franske Antillers økonomiske udvikling inden for rammerne af Fællesskabets regionalpolitik (dok. 1-508/81),

der er henvist til udvalget for regionalpolitik og fysisk planlægning som korresponderende udvalg samt til økonomi- og valutaudvalget og udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.

3. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender:

— Andragende af Werner Spielberg om opholdstilladelse i Nederlandene (nr. 20/81)

— Andragende af Heinz Schumann om ophævelse af skattebegunstigelser (nr. 21/81)

— Andragende af foreningen »Meeting per l'amicizia fra i popoli« om lige ret for indvandrere i Fællesskabet (nr. 22/81).

Disse andragender var optaget i det i artikel 108, stk. 3, i forretningsordenen nævnte register.

I overensstemmelse med stk. 4 i samme artikel henvises de til udvalget for forretningsordenen og for andragender.

4. Parlamentets sammensætning (Prøvelse af mandater)

Efter forslag fra udvalget til valgs prøvelse godkendte Parlamentet valget af Bombard til medlem af Europa-Parlamentet (*se punkt 3 i protokollen for den 15. september 1981*).

Fredag den 18. september 1981

5. Beslutningsforslag opført i artikel 49-registeret

Formanden meddelte, at:

- beslutningsforslag af Boot m.fl. om andragende af sammenslutningen af afskedigede græske tjenestemænd, indgivet til Europa-Parlamentet, om anerkendelse og generhvervelse af pensionsrettigheder for græske tjenestemænd og arbejdstagere, der blev afskediget af politiske grunde i perioden 1940 til 1967 (dok. 1-385/81) havde fået 220 underskrifter
- beslutningsforslag af Tyrrell om femogtyveårsdagen for den nationale opstand i Ungarn (dok. 1-402/81) havde fået 218 underskrifter.

I overensstemmelse med artikel 49, stk. 5, i forretningsordenen ville disse to beslutningsforslag blive sendt til de instanser, som var nævnt af forslagsstillerne.

6. Godkendelse af protokollen (fortsat)

Klepsch fremsatte en personlig bemærkning vedrørende afstemningen om beslutningsforslaget af Ceravolo (dok. 1-425/81) (*se punkt 11 i protokollen fra den 17. september 1981*).

Pannella og sir James Scott-Hopkins tog ordet.

Von der Vring tog ordet vedrørende proceduren.

7. Direktiv om gensidig anerkendelse af lægers eksamensbeviser

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Donnez for retsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-933/80) til direktiv om ændring af direktiv 75/362/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 75/363/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som læge (dok. 1-419/81) (uden forhandling)

Forslag til direktiv:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag.

Forslag til beslutning:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om ændring af direktiv 75/362/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 75/363/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som læge

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 57 i EØF-traktaten (dok. 1-933/80),
- der henviser til direktiverne 75/362/EØF og 75/363/EØF ⁽²⁾,
- der henviser til betænkning fra retsudvalget (dok. 1-419/81),

1. bemærker, at det stadig synes nødvendigt af bibeholde undtagelsen vedrørende speciallægeuddannelse på deltidsbasis;

⁽¹⁾ EFT nr. C 121 af 23. 5. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 167 af 30. 6. 1975, s. 1 og 14.

Fredag den 18. september 1981

2. tiltræder bibeholdelsen af denne undtagelse, men ønsker at den begrænses effektivt i tid;

3. tiltræder Kommissionens forslag.

8. Lovforslaget om britisk statsborgerskab (afstemning)

Det således ændrede punkt 7 vedtoges.

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Malangré-betænkningen (dok. 1-254/81) ⁽¹⁾.

Punkt 8:

— ændringsforslag nr. 6 af Dame Shelagh Roberts og Purvis: Vedtaget.

Præamblet og punkt 1 til 5: Vedtaget

Det således ændrede punkt 8 vedtoges.

Punkt 6:

— ændringsforslag nr. 3 af Dame Shelagh Roberts og Purvis: Vedtaget.

Punkt 9:

— ændringsforslag nr. 4 af de samme stillere: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 2 af Megahy og Lomas: Forkastet.

— ændringsforslag nr. 1 af Megahy og Lomas: Vedtaget.

Punkt 9 vedtoges.

Det således ændrede punkt 6 vedtoges.

Punkt 10:

— ændringsforslag nr. 7 af Dame Shelagh Roberts og Purvis: Vedtaget.

Punkt 7:

— ændringsforslag nr. 5 af dame Shelagh Roberts og Purvis: Vedtaget.

Punkt 11: Vedtaget.

Lomas afgav stemmeforklaring.

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om lovforslaget om britisk statsborgerskab

Europa-Parlamentet,

— der henviser til beslutningsforslag af Lomas m.fl. (dok. 1-728/80),

— der henviser til lovforslaget om britisk statsborgerskab,

— der henviser til art. 227 i EØF-traktaten som ændret ved tiltrædelsesakten af 1972,

— der henviser til erklæringen fra regeringen for Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland, der er knyttet til slutakten af 1972 ⁽¹⁾,

— der henviser til betænkning fra retsudvalget (dok. 1-254/81),

⁽¹⁾ Se side 1297 i traktatudgaven af 1978.

Fredag den 18. september 1981

1. minder om, at definitionen af statsborgerskab med henblik på fællesskabsretten henhører under hver enkelt medlemsstats kompetenceområde;
2. minder om, at regeringen for Det forenede Kongerige ved undertegnelsen af tiltrædelsesakten afgav en erklæring vedrørende definitionen af udtrykket »statsborgere«;
3. konstaterer, at vedtagelsen af lovforslag om britisk statsborgerskab vil afskaffe begrebet »borgere i Det forenede Kongerige med kolonier« og ændre indholdet af begrebet »ret til at tage bopæl«; begreber som begge indgår i erklæringen, og at der dermed vil ske en ændring i definitionen af britisk statsborgerskab inden for fællesskabsretten, men at det i lovforslaget ikke anføres, hvorledes erklæringen skal ændres;
4. mener, at det er vigtigt, at den foreslåede lov om statsborgerskab indeholder en klar definition på britisk statsborgerskab med henblik på fællesskabsretten;
5. påpeger, at i henhold til § 1, stk. 1, i lovforslaget vil den nuværende britiske statsborgerret blive ændret derhen, at en person født i Det forenede Kongerige af forældre fra en anden medlemsstat ikke længere vil have ret til britisk statsborgerskab, medmindre de var »fastbosat« der;
6. beklager, at en anden ændring i henhold til § 2 i lovforslaget vil være, at en person født af britiske forældre i en anden medlemsstat end Det forenede Kongerige eller et andet sted i verden ikke længere automatisk vil kunne videregive britisk statsborgerskab til sine børn, såfremt disse også måtte blive født uden for Det forenede Kongerige, og påpeger, at dette særligt vil ramme børn af britiske forældre, der arbejder for EF-institutionerne;
7. beklager den risiko, der, som følge af forskellene i medlemsstaternes love om statsborgerskab, vil være for, at nogle børn kan blive født statsløse som en følge af disse ændringer, og at statsborgere i medlemsstaterne måske derfor vil være tilbøjelige til at udøve deres ret til fri bevægelighed og etableringsretten;
8. finder det derfor yderst ønskeligt, at britisk statsborgerskab gøres tilgængelig for de to kategorier mennesker, der henvises til ovenfor, i det mindste for så vidt som de ellers ville blive statsløse;
9. glæder sig over den foreslåede ændring, hvorefter en britisk kvinde vil kunne videregive britisk statsborgerskab til et barn født uden for Det forenede Kongerige på samme måde, som en britisk mand allerede kan;
10. henstiller på det indstændigste til, at Fællesskabets medlemsstater arbejder for en yderligere harmonisering af deres bestemmelser om statsborgerskab med henblik på at undgå statsløshed;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

Fredag den 18. september 1981

9. Europæisk rumpolitik (afstemning)

— ændringsforslag nr. 9/ændr. af samme: Vedtaget.

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Turcat-betænkningen (dok. 1-326/81) ⁽¹⁾.

Punkt 6:

— ændringsforslag nr. 11/ændr. af Sassano: Vedtaget.

Præamblet og punkt 1 til 4: Vedtaget.

Det således ændrede punkt 6 vedtoges.

(Ændringsforslag nr. 2 og 3 var taget tilbage).

Punkt 7:

Efter punkt 4:

— ændringsforslag nr. 10 af Seligman: Forkastet.

— ændringsforslag nr. 6 af Seligman for den europæiske demokratiske gruppe: Forkastet.

Punkt 7 vedtoges.

— ændringsforslag nr. 7 af samme: Forkastet.

Efter punkt 7:

— ændringsforslag nr. 4 af samme: Forkastet.

— ændringsforslag nr. 1 af Hahn for udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport: Vedtaget.

— Ændringsforslag nr. 5 af samme: Forkastet.

Punkt 5: Vedtaget.

Punkt 8:

Efter punkt 5:

— ændringsforslag nr. 12 af Sassano: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 8/ændr. af Seligman for sin gruppe: Vedtaget.

(Ændringsforslag nr. 13 var taget tilbage).

Punkt 9: Vedtaget.

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om den europæiske rumpolitik

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Calvez (dok. 1-764/80),
- der henviser til betænkning fra energi- og forskningsudvalget (dok. 1-326/81),
- der erindrer om sin beslutning af 25. april 1979 om Fællesskabets deltagelse i rumforskning ⁽¹⁾,
- der henviser til de strukturer og videnskabelige, industrielle og menneskelige ressourcer, som medlemsstaterne og Den europæiske Rumorganisation har formået at sætte ind på rumforskningsområdet,
- der henviser til forslag fra henholdsvis Den europæiske Rumorganisation og Eurospace,
- der henviser til den trods alt begrænsede rækkevidde af de igangværende programmer og af de programmer, der er foreslået dels i rumorganisationen, dels i medlemsstaterne eller ved aftaler mellem disse,

⁽¹⁾ EFT nr. C 127 af 21. 5. 1979, s. 42 (Ripamonti-betænkningen — dok. 2/79).

Fredag den 18. september 1981

- der ligeledes henviser til det beskedne omfang af de europæiske finansielle forpligtelser på rumområdet i forhold til den langt mere betydelige indsats, der gøres af De forenede Stater og USSR, men relativt også af Japan,
- der henviser til, at en ny æra er indledt i rummet med opsendelsen af den amerikanske rumfærge, og til, at mulighederne for opsendelse af satellitter med tung last og for bygning af rumstationer til flere formål konkretiseres, samt til, at disse muligheder rækker langt videre, end det for øjeblikket antages i Europa,
- der er sig den betydning bevidst, som rumfartsindustrivirksomheder har for Fællesskabets folk både med henblik på beskæftigelse, velstand, uafhængighed, sundhed, videnskab, kommunikation, kultur og internationalt samarbejde såvel med industrimagterne som med udviklingslandene,

1. udtrykker sin tilfredshed med de resultater, Europa har nået i rummet;
2. mener imidlertid, at det tidsrum er kommet, hvor nationernes og Fællesskabets indsats på rumområdet må fortsættes med fornyet styrke;
3. giver udtryk for den opfattelse, at Europas nærværelse og rolle i rummet kun kan opretholdes og udvikles i det sidste tiår af dette århundrede, dersom der hurtigt fastlægges en effektiv og sammenhængende politik på lang sigt vedrørende udnyttelsen af rummet, og såfremt de hertil påkrævede materielle og intellektuelle midler skaffes til veje mener, at der i forbindelse med denne politik og disse snarlige afgørelser dog skal tages hensyn til de grundlæggende målsætninger, nemlig en fredelig udnyttelse uden nogen forbindelse med det militært-industrielle apparat, en forbedring af anvendelsesmulighederne inden for telekommunikation og fjernsyn, navigering og positionsbestemmelser, observation af jorden, meteorologi og fremstilling af materialer i rummet samt udviklingslandenes adgang til disse faciliteter;
4. mener, at en sådan politik først og fremmest bør omfatte afgørelser i nær fremtid;
 - a) med henblik på igangsætning af Ariane IV-programmet,
 - b) med henblik på Europas beherskelse af nøgleteknologi i forbindelse med rendez-vous- og sammenkoblingsmanøvrer samt andre operationer i rummet, herunder anvendelse af robotter, tilbagevenden til atmosfæren og bjærgning,
 - c) med henblik på færdiggørelse inden 1990 af en kraftig europæisk løfteraket som opfølgning af Ariane-programmet og af rumstationer af stor vægt, som sættes enten i geostationært kredsløb eller i lavt kredsløb;
5. opfordrer indtrængende Rådet til snarest at indlede forhandlinger om disse spørgsmål, idet det indkalder til en europæisk rumkonference på ministerniveau, samt til at henstille til Den europæiske Rumorganisation og til medlemsstaternes forskningscentre at udarbejde og gennemføre projekter, der står mål med disse forventninger og til yderligere at undersøge, i hvilket omfang gennemførelsen af disse projekter kan styrkes ved udvikling af en europæisk rumpolitik;
6. understreger nødvendigheden af at fremme udviklingen af Den europæiske Rumorganisation til et forum for samarbejde inden for rumpolitik og til et teknisk organ for den prækommercielle forsknings- og udviklingsfase i videnskabelige og anvendte programmer;

Fredag den 18. september 1981

7. understreger nødvendigheden af, at den europæiske industri påtager sig et større ansvar for ledelsen og finansieringen af programmer samt gennemfører programmer indtil deres endelige erhvervsmæssige udnyttelse ved at danne konsortier;
8. opfordrer Kommissionen til inden seks måneder at fremsætte forslag med henblik på, at rumorganisationen udarbejder en mere vidtrækkende rumpolitik, og på, at der tilvejebringes et mere effektivt samarbejde mellem fællesskabsorganerne, samt på, at alle nødvendige finansielle midler stilles til rådighed for Europas rumprojekter, opfordrer navnlig Kommissionen til snarest at indlede en undersøgelse af de praktiske muligheder for efter japansk forbillede at fremstille en europæisk rumfærge, som er uundværlig for Europas overlevelse inden for rumfarten, da der næppe efter en halv snes års forløb vil være nogen fremtid for rumfartøjer af den hidtidige type;
9. opfordrer Kommissionen til, om muligt inden et år, at aflægge beretning til Parlamentet om, hvilke aktioner Det europæiske Fællesskab kunne gennemføre med hensyn til rumforskning og udnyttelse af rummet, herunder:
 - a) en analyse af mulighederne for fællesskabsaktioner og navnlig en opregning af fordele, ulemper og omkostningsniveau for hver valgmulighed,
 - b) mulighederne for anvendelse af satellitter med en vurdering af det potentielle udbytte for Europa som helhed, for Fællesskabet ved gennemførelsen af sin sektorpolitik og for den tredje verden samt en prioritering af disse muligheder,
 - c) en gennemgang af følgerne af sådan et fællesskabsprogram for teknologisk innovation inden for europæisk industri og de eventuelle økonomiske fordele, der kunne opnås,
 - d) en tidsplan for hvornår finansieringsbehovene må forventes at melde sig, om de udelukkende skal dækkes over Fællesskabets budget, og hvilke finansielle bidrag eller betalinger der kan forventes fra brugerne eller de begunstigede;
10. opfordrer Kommissionen til allerede nu at overveje, hvordan europæiske satellitter kan udnyttes til gennemførelse af en mediepolitik, for at man kan begynde at gennemføre en sådan politik, så snart de teknologiske problemer er løst, og teknologien har nået et stade, der muliggør udnyttelse;
11. giver udtryk for sin overbevisning om, at kun store og relativt højtstræbende projekter kan begrunde en fælles indsats på europæisk niveau, der kan foranledige en mere effektiv indsats i industrien, fremme en mere effektiv og konkurrencedygtig industristruktur og udvikling af afledet teknik med mulighed for kommerciel benyttelse;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og Kommissionen.

-
10. Godkendelse til bestyrelserne for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene og for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til afgørelse og beslutningsforslag i betænkninger af Edward Kellett-Bowman (dok. 1-251/81 og 1-350/81).

Fredag den 18. september 1981

Edward Kellett-Bowman tog ordet.

Forslag til afgørelse i dok. 1-251/81.

Parlamentet vedtog følgende afgørelse:

AFGØRELSE

om godkendelse til bestyrelsen for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene for gennemførelsen af dets bevillinger for regnskabsåret 1979 på grundlag af Revisionsrettens beretning

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-traktaten, særlig artikel 206b,
- der henviser til oversigten over indtægter og udgifter fra det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene for regnskabsåret 1979,
- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskaberne for 1979 (dok. 1-837/80),
- der henviser til betænkning fra udvalget for budgetkontrol (dok. 1-251/81)
- der minder om, at traktaten af 22. juli 1975, som er behørigt ratificeret af alle medlemsstater, tildelte Europa-Parlamentet det endelige ansvar for at meddele godkendelse vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget,
- der henviser til, at dette ansvar også omfatter Fællesskabets decentraliserede og underordnede organer,

1. Konstaterer følgende tal vedrørende regnskaberne for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene:

	Regnskabsår 1979
<i>Indtægter</i>	ERE
Fra Kommissionens del af budgettet	2 077 118,25
Renter osv.	44 461,77
Andre	24 277,96
I ALT	<u>2 145 857,98</u>
<i>Udgifter</i>	
Budgetbevillinger	2 590 000,00
Forpligtelser	2 145 857,98
Uudnyttede bevillinger	444 142,02
Betalinger	1 261 741 89
Bevillinger overført fra det foregående år	664 423,00
Betaling med overførte bevillinger	658 586,00
Uudnyttede overførte bevillinger	5 837,00
Overførte bevillinger	<u>884 116,00</u>

Fredag den 18. september 1981

2. meddeler godkendelse til bestyrelsen for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene på grundlag af Revisionsrettens beretning om regnskaberne for regnskabsåret 1979;
3. henleder opmærksomheden på sin beslutning med ledsagende bemærkninger til denne afgørelse om godkendelse og anmoder Kommissionen om at meddele, hvilke foranstaltninger der træffes som følge af disse bemærkninger;
4. pålægger sin formand at meddele denne afgørelse og de hertil knyttede bemærkninger til Rådet og Kommissionen samt til bestyrelsen for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene, at sende dem til de øvrige institutioner og at sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

— Forslag til beslutning i dok. 1-251/81:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med bemærkninger til afgørelsen om godkendelse til bestyrelsen for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene vedrørende oversigten over indtægter og udgifter for regnskabsåret 1979

Europa-Parlamentet,

1. anmoder Rådet og Kommissionen samt bestyrelsen for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at tage følgende bemærkninger til følge og anmoder Kommissionen og bestyrelsen for det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene om inden den 1. oktober 1981 at forelægge en skriftlig beretning om, hvad der er sket på grundlag af disse bemærkninger;

Større inddragelse af instituttet i udarbejdelsen af fællesskabspolitik

2. påpeger, at det i forordningen om oprettelse af instituttet klart fastsattes, at dette organ skulle inddrages i udarbejdelsen af Fællesskabets politik på det sociale område; bemærker, at en sådan aktiv deltagelse tilsyneladende ikke finder sted, og opfordrer Rådet og Kommissionen til at sikre, at instituttet for fremtiden inddrages mere i udarbejdelsen af Fællesskabets social- og miljøpolitik;

Nærmere tilknytning af instituttet til Europa-Parlamentets fagudvalg

3. mener, at instituttet på grund af sit indgående kendskab til sociale og miljømæssige anliggender er i stand til at bistå Parlamentets fagudvalg, især udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse og udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbruger-

Fredag den 18. september 1981

beskyttelse, i deres arbejde, og anmoder om, at den nødvendige forbedrede forbindelse optages;

Social sikringsordning

4. beklager de forsinkelser, som er indtrådt med hensyn til reformen af den sociale sikringsordning for instituttets personale; opfordrer indtrængende til en hurtig løsning af dette problem og anmoder om, at man overvejer muligheden for anvendelse med tilbagevirkende kraft;

Oversættelse og publikationer

5. billiger den økonomiske måde, hvorpå instituttets oversættelses- og publikationsarbejde varetages, og foreslår, at de øvrige institutioners forvaltninger rådfører sig med instituttet med hensyn til mulighederne for at gennemføre lignende besparelser;

Byggeomkostninger og -honorarer

6. tager Revisionsrettens bemærkninger vedrørende byggeomkostninger og -honorarer til efterretning, og insisterer på, at der for fremtiden føres detaljerede særregnskaber for eventuelle byggeprojekter;

Konferencecenteret

7. minder om sine tidligere bemærkninger vedrørende instituttets konferencecenter og konstaterer, at udlejningsindtægterne tilsyneladende svarer til de nuværende driftsomkostninger;

Konferencecentret

8. bemærker en utilbøjelighed fra Kommissionens side til at beskæftige sig aktivt med instituttet; mener, at det tilkommer Kommissionen, i forbindelse med en bedre udnyttelse af de samlede fællesskabsmidler, i størst muligt omfang at udnytte de muligheder, som instituttets kapaciteter frembyder, og opfordrer Kommissionen til at indtage en positiv holdning i denne forbindelse.

— Forslag til afgørelser i dok. 1-350/81:

Parlamentet vedtog følgende afgørelse:

AFGØRELSE

om godkendelse til bestyrelsen for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse for gennemførelsen af bevillingerne for regnskabsåret 1979 på grundlag af Revisionsrettens beretning

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EØF-traktaten, særlig artikel 206b,

— der henviser til forvaltningsregnskabet for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse for regnskabsåret 1979,

Fredag den 18. september 1981

- der henviser til beretning fra Revisionsretten over regnskabet for 1979 (dok. 1-449/80),
- der henviser til betænkning fra udvalget for budgetkontrol (dok. 1-350/81),
- der minder om, at traktaten af 22. juli 1975, der behørigt er ratificeret af alle medlemsstater, gav Europa-Parlamentet det endelige ansvar med hensyn til godkendelse af forvaltningen af De europæiske Fællesskabers almindelige budget,
- der er klar over betydningen af hurtig behandling af spørgsmålet om godkendelse for Det europæiske Fællesskabs decentraliserede organer,
- der nærer ønske om at sikre bedre politisk kontrol med centrets virksomhed og om at forøge værdien af dets arbejde,

1. konstaterer følgende tal vedrørende regnskaberne for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse:

Regnskabsåret	
	1979 ERE
A. <i>Indtægter</i> (i alt)	3 042 469,19
1. Tilskud fra Kommissionen	3 026 036,46
2. Bankrenter	12 879,36
3. Andre indtægter	3 553,37
B. <i>Udgifter</i>	
1. Endelige bevillinger	3 220 000,00
2. Forpligtelser	3 042 469,19
3. Ikke benyttede bevillinger (1-2)	177 530,81
4. Betalinger	2 308 396,96
5. Bevillinger overført fra det foregående år	402 261,00
6. Betalinger af overførte bevillinger	354 377,34
7. Bortfaldne overførte bevillinger (5-6)	47 883,66
8. Overførte bevillinger	734 072,23
9. Bortfaldne bevillinger (1-4-8) ⁽¹⁾	177 530,81

2. godkender på grundlag af Revisionsrettens beretning bestyrelsens budgetforvaltning i det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse for regnskabsåret 1979;

3. henleder opmærksomheden på sin beslutning med bemærkningerne til afgørelse om godkendelse og anmoder Kommissionen om at afgive beretning om de foranstaltninger, der er truffet som følge af disse bemærkninger;

4. pålægger sin formand at meddele denne afgørelse og de hertil knyttede bemærkninger til bestyrelsen for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for offentliggørelse heraf i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

⁽¹⁾ Bortfaldne fra tidligere år fremførte bevillinger ikke medtaget.

Fredag den 18. september 1981

— Forslag til beslutning i dok. 1-350/81:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med bemærkninger til afgørelse om godkendelse til bestyrelsen for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse for gennemførelsen af bevillingerne for regnskabsåret 1979

Europa-Parlamentet,

1. anmoder Kommissionen, Rådet og bestyrelsen for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at efterkomme følgende bemærkninger og henstiller til Kommissionen at forelægge en skriftlig beretning inden 1. december 1981 om reaktionen på disse bemærkninger;

Godkendelse af budgetforvaltningen

2. gentager, at det mener, det princip, der fremgår af artikel 206b i EØF-traktaten som ændret ved traktat af 22. juli 1975, og hvorefter Europa-Parlamentet har ansvaret for den endelige godkendelse af forvaltningen af De europæiske Fællesskabers almindelige budget, også gælder for bevillingerne under budgettets konto 3010, og anmoder derfor om, at de finansielle bestemmelser for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse med hensyn til godkendelse af budgetforvaltningen snarest bringes på linje med bestemmelserne i artikel 85 i finansforordningen vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget;

Centrets rolle i udformningen af Fællesskabets politik

3. mener, at maksimal udnyttelse af centrets tjenester ikke vil være mulig, før Kommissionen har udarbejdet procedurer, der gør det muligt for den at udnytte centrets hele kapacitet i forbindelse med udformningen af Fællesskabets politik, og opfordrer derfor Kommissionen til at sikre, at centret i videre udstrækning medtages i udarbejdelsen af programmer inden for de pågældende sektorer;

Snævrere kontakt mellem centret og Parlamentets udvalg

4. anmoder om bedre forbindelse mellem centret og Parlamentets udvalg da centret på grund af dets velinformerede kilder er i stand til at bistå Parlamentets udvalg — navnlig udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse og udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport — i deres arbejde;

Bestemmelser om social sikring

5. opfordrer Rådet til at fremme sit arbejde med hensyn til ændring af den sociale sikringsordning, der gælder for centrets personale, og anmoder om at muligheden for anvendelse med tilbagevirkende kraft overvejes;

Fredag den 18. september 1981

Besparelser

6. værdsætter de energibesparelser, der er foretaget af centret, og opfordrer andre EF-institutioner til at følge dette eksempel;

Behov for, at centrets resultater udnyttes

7. fastholder, at det er nødvendigt at alle EF-institutioner og organer i videst muligt omfang udnytter centrets resultater i betragtning af a) det påtrængende behov for at sikre en effektiv erhvervsuddannelsespolitik og b) betydningen af, at Fællesskabets samtlige ressourcer udnyttes bedst muligt.

11. Forordning om bevarelse af fiskeressourcerne
(afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Helms (dok. 1-263/81).

Forslag til forordning:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag.

Battersby tog ordet vedrørende proceduren.

Forslag til beslutning:

Sir James Scott-Hopkins anmodede om afstemning om de enkelte punkter.

Præambel: Vedtaget.

Punkt 1: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

Punkt 2: Vedtaget.

Punkt 3: Vedtaget.

Punkt 4: Vedtaget.

Punkt 5: Vedtaget.

Punkt 6: Vedtaget.

Sir James Scott-Hopkins anmodede for den europæiske demokratiske gruppe om afstemning ved navneopråb om hele beslutningsforslaget.

Resultatet af elektronisk afstemning ved navn:

Antal deltagere i afstemningen: 86 ⁽¹⁾

Ja-stemmer: 52

Nej-stemmer: 32

Stemte hverken for eller imod: 2.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

⁽¹⁾ Se bilag.

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2527/80 af 30. september 1980 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 29 af 10. 2. 1981, s. 3.

Fredag den 18. september 1981

- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 1-878/80),
- der henviser til betænkning fra landbrugsudvalget (dok. 1-263/81),
- 1. mener, at medlemsstaterne ikke må udnytte mulighederne i henhold til artikel 19a til at indføre diskriminerende foranstaltninger over for de andre medlemsstater med hensyn til fiskeri og på den måde formene dem adgang til deres farvande;
- 2. opfordrer Kommissionen til nøje at kontrollere, at medlemsstaterne anvender denne nye artikel korrekt for at undgå, at de træffer foranstaltninger, der er i modstrid med traktaten;
- 3. tiltræder med disse forbehold Kommissionens forslag;
- 4. minder om sine beslutninger af 21. november 1980 ⁽¹⁾ og 16. januar 1981 ⁽²⁾ og opfordrer Rådet til, efter at Parlamentet har afgivet udtalelse om alle væsentlige aspekter af en fælles fiskeripolitik, omgående at træffe afgørelse om en sådan politik, idet den nuværende situation skader både Fællesskabets fiskere og Fællesskabets anseelse i den europæiske offentligheds øjne;
- 5. forventer, at Rådet lægger Parlamentets fællesskabsorienterede forslag til grund for sin afgørelse.

⁽¹⁾ EFT nr. C 327 af 15. 12. 1980, s. 84; dok. 1-560/80.

⁽²⁾ EFT nr. C 28 af 9. 2. 1981, s. 48; dok. 1-814/80.

12. Direktiv om varers overgang til fri omsætning (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Baduel-Glorioso (dok. 1-258/81).

Forslag til direktiv:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag.

Forslag til beslutning:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om ændring af direktiv 79/695/EØF om harmonisering af fremgangsmåderne ved varers overgang til fri omsætning

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 61 af 20. 3. 81, s. 5.

Fredag den 18. september 1981

- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 100 i EØF-traktaten (dok. 1-86/81),
- der henviser til sin udtalelse af 27. juni 1974 om harmonisering af fremgangsmåderne ved varers overgang til fri omsætning ⁽¹⁾ og af 8. maj 1979 om forslag til forordning om de betingelser, hvorunder en person kan udfærdige en toldangivelse ⁽²⁾,
- der henviser til, at grænseformaliteterne bør afskaffes så hurtigt som muligt med henblik på at stimulere de frie varebevægelser inden for Fællesskabet, som fastlagt i EØF-traktaten,
- der henviser til betænkning fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-258/81),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. understreger samtidig behovet for at få fastsat ensartede betingelser, hvorunder en person kan udfærdige en toldangivelse; opfordrer derfor indtrængende Rådet til at fremskynde vedtagelsen af Kommissionens forslag til forordning desangående.

⁽¹⁾ EFT nr. C 85 af 18. 7. 74, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. C 140 af 5. 6. 79, s. 33.

Sir James Scott-Hopkins beklagede Kommissionens fravær

13. Direktiv om gravemaskiner, dozere og læssere
(fortsat)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Nyborg (dok. 1-176/81) (*Se punkt 21 i protokollen fra i går*)

Fich tog ordet.

Squarcialupi tog ændringsforslag nr. 1 og 2 tilbage til fordel for ændringsforslag nr. 6 af Nyborg.

Dalslager, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning:

Forslag til direktiv:

Artikel 4:

- ændringsforslag nr. 3 af Nyborg.
- ændringsforslag nr. 5 af Kirk.

Ordføreren og Kirk tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 vedtoges.

Ændringsforslag nr. 5 bortfaldt hermed.

Parlamentet godkendte det således ændrede Kommissionsforslag:

Fredag den 18. september 1981

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET**Rådets direktiv om begrænsning af støjmissionen fra hydrauliske gravemaskiner, grave-
maskiner med tove, dozere og læssere**

Præambel, betragtninger og artikel 1-3 uændrede

Artikel 4

Medlemsstaterne kan udstede bestemmelser for anvendelsen af jordarbejdsmaskiner i de områder, *som de anser for følsomme*.

Artikel 4

Medlemsstaterne kan udstede bestemmelser for anvendelsen af jordarbejdsmaskiner, *herunder den i ISO-standard fastsatte grænse for tilladeligt støjniveau på arbejdspladsen*.

Artikel 5-9 uændrede

Bilag uændrede

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se KOM(80) 468/endel.

Beslutningsforslaget

Præamblet: Vedtaget.

Punkt 1:

— ændringsforslag nr. 4 af Fich: Vedtaget efter et indlæg fra ordføreren.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 1.

Efter punkt 1:

— ændringsforslag nr. 6 af Nyborg.

Da det drejede sig om et kompromisændringsforslag stillet i overensstemmelse med artikel 74, stk. 4, i forretningsordenen, hørte formanden Parlamentet, om det kunne sættes under afstemning.

Parlamentet indvilgede i, at ændringsforslaget sættes under afstemning.

Ændringsforslag nr. 6 vedtoges (ændringsforslag nr. 1 og 2 var taget tilbage).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Fredag den 18. september 1981

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om begrænsning af støjmissionen fra hydrauliske gravemaskiner, gravemaskiner med tove, dozere og læssere

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(80) 468 endel.),
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 100 i EØF-traktaten (dok. 1-711/80),
- der henviser til betænkning fra økonomi- og valutaudvalget og til udtalelse fra udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse (dok. 1-176/81),
- 1. tiltræder Kommissionens forslag under forudsætning af, at de enkelte medlemsstater fortsat vil have mulighed for at fastsætte supplerende nationale anvendelsesforskrifter;
- 2. pålægger dog Kommissionen i god tid før overgangen til anden fase at forelægge Udvalget for tilpasning af direktiver til den tekniske Udvikling forslag, hvorefter der fastsættes støjgrænser efter den såkaldte »dynamiske» metode, der vedrører den støj, der udsendes af hovedmotoren og af maskinens arbejdsredskaber under en fastsat arbejds-klus.

14. Forordning om definition af Fællesskabets told-område

Fourcade forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for udvalget for eksterne økonomiske forbindelser over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-630/80) til forordning om definition af Fællesskabets toldområde (dok. 1-234/81).

(Forespørgsel til mundtlig besvarelse dok. 1-494/81 indgik i forhandlingen).

Talere: Seeler for den socialistiske gruppe, Van Aerssen for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Johnson for den europæiske demokratiske gruppe, Kappos, gruppen af kommunister og beslægtede, Pruvot for den liberale og demokratiske gruppe, Pannella, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, Bournais medlem uden for grupperne.

FORSÆDE: SIMONE VEIL

Formand

Talere: Plaskovitis, Welsh, Papaefstratiou, Nicolaou, Almirante, Gondikas, Vayssade for retsudvalget og Dalsager, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning ⁽¹⁾:

Forslag til forordning:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag til forordning.

Forslaget til beslutning:

Præamblet og punkt 1 til 3: Vedtaget.

Punkt 4:

— ændringsforslag nr. 1 af Vayssade for retsudvalget: Vedtaget.

⁽¹⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag. Da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

Fredag den 18. september 1981

Punkt 5:

- ændringsforslag nr. 2 af Vayssade for retsudvalget;
Forkastet.

Punkt 5 vedtoges.

Punkt 6 til 8: Vedtaget.

Punkt 9:

- ændringsforslag nr. 3 af Vayssade for retsudvalget;
Forkastet ved elektronisk afstemning.

Punkt 9 vedtoges.

Punkt 10-12: Vedtaget

Efter punkt 12:

- ændringsforslag nr. 4 af Vayssade for retsudvalget;
Forkastet.

Stemmeforklaringer: Kappos, Romualdi, sidstnævnte for de italienske medlemmer uden for grupperne.

Bournias tog ordet.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til
Rådet til forordning om definition af Fællesskabets toldområde

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 235 i EØF-traktaten (dok. 1-630/80),
 - der henviser til EØF-traktaten, særlig artikel 227,
 - der henviser til betænkning fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser (dok. 1-234/81),
1. bemærker, at den politiske definition af Fællesskabet i artikel 227 er utilstrækkelig til at definere toldområdet, især hvad angår hav- og luftområderne;
 2. understreger, at den hurtige teknologiske udvikling gør det nødvendigt at råde bod på denne mangel i en nær fremtid;
 3. anmoder Kommissionen om at påtænke en definition af Det europæiske Fællesskab i dets helhed, både land, hav og lufterum, under hensyntagen til de økonomiske og handelsmæssige følger af denne omdefinering;
 4. tager til efterretning, at forordning EØF nr. 1496/68 ophæves som foreslået af Kommissionen i artikel 5 i forslaget til forordning;

Territorialfarvandet

5. anmoder om, at Fællesskabets territorialfarvand samt fordelingen af de nationale zoner inden for dette farvand defineres tydeligt for at undgå de fordrejninger og de afvigelser fra fællesskabsretten, som er en følge af, at territorialfarvandet ikke indgår i Fællesskabets toldområde;

⁽¹⁾ EFT nr. C 305 af 22. 11. 1980, s. 4.

Fredag den 18. september 1981

6. henleder opmærksomheden på, at de øer, som hører under medlemsstaterne: Korsika, Sicilien, Sardinien, de græske øer osv., også bør nyde godt af et territorialfarvand, en fastlandssokkel og en økonomisk zone;

7. anser det for nødvendigt, at der føres forhandlinger mellem medlemsstaterne og med deltagelse af fællesskabsmyndighederne, hvad angår definitionen af fastlandssoklen, og at den således definerede fastlandssokkel indlemmes i Fællesskabets toldområde;

8. ønsker, at der for fremtiden overvejes en definition af fastlandssoklen grundet ikke blot på havdybden, men også på mulighederne for udnyttelse, der i de sidste år er øget betydeligt; og anmoder derfor om, at sidste del af anden betragtning udgår: »der findes i øvrigt ingen begrundelse for at lade Fællesskabets toldområde omfatte fastlandssoklen ud for medlemsstaterne»;

Luftrummet

9. anser en definition af Fællesskabets luftrum samt dets indlemmelse i Fællesskabets toldområde for nødvendig;

10. anmoder derfor Kommissionen om at undersøge, hvorledes bestemmelserne for luftrummet kan forene sikkerheds- og forsvarshensyn med de toldmæssige forpligtelser og begrænsninger, der vil blive følgen af luftrumets indlemmelse i Fællesskabets toldområde, i særdeleshed hvad angår fastsættelsen af toldværdien og forsyningen af luftfartøjer;

11. henleder opmærksomheden på den hurtige udvikling, hvad angår udnyttelse af det ydre rum til udforsknings- og forsvarsformål og måske i fremtiden til industrielle formål, og anmoder Kommissionen om at tage hensyn til dette aspekt, for så vidt som det kan forudses;

Frizoner

12. anser spørgsmålet om frizonerne for løst gennem Rådets direktiv nr. 69/75/EØF af 4. marts 1969 og anmoder om, at dette direktiv bevares i sin nuværende form.

Fourcade tog ordet.

15. Udnævnelse af 4 medlemmer af Revisionsretten

Dankert forelagde betænkning af Aigner udarbejdet for udvalget for budgetkontrol om høring af Europa-Parlamentet vedrørende udnævnelse af 4 medlemmer af Revisionsretten for De europæiske Fællesskaber (artikel 78e, stk. 4, i EKSF-traktaten, artikel 206, stk. 4, i

Fredag den 18. september 1981

EØF-traktaten og artikel 180, stk. 4, i Euratom-traktaten) i henhold til artikel 51 i Parlamentets forretningsorden (dok. 1-469/81).

Edward Kellett-Bowman tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning:

Forslag til beslutning:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om høring af Europa-Parlamentet vedrørende udnævnelse af fire medlemmer af Revisionsretten for De europæiske Fællesskaber (artikel 78e, stk. 4, i EKSF-traktaten, artikel 206, stk. 4, i EØF-traktaten og artikel 180, stk. 4, i Euratom-traktaten) i henhold til artikel 51 i Parlamentets forretningsorden.

Europa-Parlamentet,

- der henviser til artikel 78e i EKSF-traktaten,
 - der henviser til artikel 206 i EØF-traktaten,
 - der henviser til artikel 180 i Euratom-traktaten,
 - hørt af Rådet (dok. 1-430/81),
 - der henviser til betænkning fra udvalget for budgetkontrol (dok. 1-469/81),
 - der henviser til de beretninger og udtalelser, Europa-Parlamentet har modtaget fra Revisionsretten efter dennes påbegyndelse af virksomheden,
 - der henviser til den samarbejdsånd, der er opstået mellem Revisionsretten og Europa-Parlamentet, og til Revisionsrettens bistand til Europa-Parlamentet under udøvelsen af dets ret til at godkende forvaltningen af budgettet,
1. tilkendegiver sin fulde tillid til Revisionsretten på grund af den måde, hvorpå den har udført sit hverv, lige siden den påbegyndte sin virksomhed;
 2. tilslutter sig Rådets forslag og beslutter derfor sammen med denne institutionen af forny mandatet for følgende nuværende medlemmer af Revisionsretten for De europæiske Fællesskaber: Angioi, Gaudy, Johansen og Murphy;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Revisionsretten samt til orientering til de andre institutioner.

16. Forordning om offentlig tjeneste inden for transportsektoren

Junot forelagde den betænkning, som Doublet havde udarbejdet for transportudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-946/80) til

Fredag den 18. september 1981

forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1191/69 om medlemsstaternes fremgangsmåde med hensyn til de med begrebet offentlig tjeneste forbundne forpligtelser inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje (dok. 1-244/81).

Talere: von Alemann for den liberale og demokratiske gruppe og O'Kennedy, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning:

Forslag til forordning:

Efter sidste betragtning:

— ændringsforslag nr. 1 af transportudvalget: Vedtaget.

Artikel 2:

— ændringsforslag nr. 2 af transportudvalget: Vedtaget.

Parlamentet godkendte det således ændrede Kommissionsforslag:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1191/69 om medlemsstaternes fremgangsmåde med hensyn til de med begrebet offentlig tjeneste forbundne forpligtelser inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje

Præambel og betragtninger uændrede

(Ny betragtning)

Listen over bedømmelseskriterier, der er optaget i bilaget, er ikke udtømmende.

Artikel 1 uændret

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. juli 1981.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1983.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Bilag uændret

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 268 af 20. 10. 1981.

Fredag den 18. september 1981

— *Forslag til beslutning*

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1191/69 om medlemsstaternes fremgangsmåde med hensyn til de med begrebet offentlig tjeneste forbundne forpligtelser inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(80) 907 endel.),
 - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 75 i EØF-traktaten (dok. K 1-946/80),
 - der henviser til betænkning fra transportudvalget (dok. 1-244/81)
 - der opfordrer Rådet til at træffe afgørelse om forslaget fra 1972, som tilsigter en videregående harmonisering, ved at udvide anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 1191/69 til transportvirksomheder og -ydelser, hvor forholdene kan sammenlignes med dem, som forordningen allerede omfatter, dvs. hovedsageligt ikke-nationaliserede jernbaneselskaber, supplerende transportydelser og visse transporter ad landeveje og sejlbare vandveje,
1. mener, at en mere præcis udformning af kriterierne for opretholdelse eller ophævelse af forpligtelserne til offentlig tjeneste frembyder den tredobbelte fordel,
 - at det sikres, at der ydes en tilstrækkelig trafikbetjening,
 - at det gøres muligt at mindske eller undgå konkurrencefordrejning,
 - at det bidrager til at sanere jernbanevirksomhedernes regnskaber;
 2. understreger dog, at forordningsforslagets liste over kriterier for vurdering af, om der er tilstrækkelig trafikbetjening, ikke er udtømmende;
 3. tiltræder Kommissionens forslag med forbehold af datoen for forordningens ikrafttrædelse, som det ønsker udskudt fra den 1. juli 1981 til den 1. januar 1983.

17. Direktiv og forordning om kombineret transport

Gabert forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for transportudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-848/80) om

- I. direktiv om visse foranstaltninger til fremme af kombineret transport
- II. forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70, udvidende systemet for støtte, som

ydes inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje til at omfatte foranstaltninger for kombineret transport

(dok. 1-395/81).

Talere: Albers for den socialistiske gruppe, Janssen Van Raay for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Cottrell for den europæiske demokratiske gruppe, von Alemann for den liberale og demokratiske gruppe og O'Kennedy, medlem af Kommissionen.

Fredag den 18. september 1981

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

— ændringsforslag nr. 6 af transportudvalget: Vedtaget.

Afstemning:

Artikel 2, stk. 2:

Forslag til direktiv:

— ændringsforslag nr. 7 af transportudvalget: Vedtaget.

Præamblets første led:

Artikel 3, stk. 1:

— ændringsforslag nr. 1 af transportudvalget: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 8 af transportudvalget: Vedtaget.

Efter anden betragtning:

Artikel 3, stk. 2:

— ændringsforslag nr. 2 af transportudvalget: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 9 af transportudvalget: Vedtaget.

Fjerde betragtning:

Efter artikel 3, stk. 2:

— ændringsforslag nr. 3 af transportudvalget: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 10 af transportudvalget: Vedtaget.

Sjette betragtning:

Artikel 9:

— ændringsforslag nr. 4 af transportudvalget: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 12 af transportudvalget: Vedtaget.

Ottende betragtning:

Artikel 10, stk. 2:

— ændringsforslag nr. 5 af transportudvalget: Vedtaget.

— ændringsforslag nr. 11 af transportudvalget: Vedtaget.

Artikel 2, stk. 4 første led:

Parlamentet godkendte det således ændrede forslag til direktiv:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Rådets direktiv om visse foranstaltninger til fremme af kombineret transport

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 75,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 75, samt til direktiv 75/130/EØF og 79/5/EØF

Resten af præamblet og 1. og 2.

betragtning uændrede

(ny betragtning)

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst se KOM(80) 796 endel.

Fredag den 18. september 1981

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

også kombineret transport i forbindelse med sø-, færge- og lufttransport er af stigende betydning. Der bør snarest muligt indføres bestemmelser om fremme heraf gennem et særskilt direktiv.

Tredje betragtning uændret

principielt bør udviklingsforanstaltningerne i erkendelse af den kombinerede transports særlige karakteristika have som mål at frigøre denne form for transport fra bestemmelserne for de klassiske former for godstransport, idet udviklingen af denne transportteknik bør ske afhængigt af markedet uden at påtvinge den overflødige administrative bindinger;

principielt bør udviklingsforanstaltningerne have som mål at frigøre denne form for transport fra bestemmelserne for de klassiske former for godstransport, idet udviklingen af denne transportteknik bør ske afhængigt af markedet uden at påtvinge den overflødige administrative bindinger;

Femte betragtning uændret

for at stimulere overførslen af godstransport ad landeveje over store afstande til kombineret transport kunne der i en forsøgsperiode ske en afgiftsfritagelse for køretøjer, der udelukkende anvendes til træk i denne beslutning forstand;

for at stimulere overførslen af godstransport at landevej over store afstande til kombineret transport kunne der i en forsøgsperiode ske en afgiftsfritagelse for køretøjer, der udelukkende eller delvist anvendes til træk i dette direktives forstand;

Syvende betragtning uændret

bestræbelserne for at lette grænsepassage også for kombineret transport bør fortsættes, især i betragtning af de stadigt stigende vanskeligheder på visse trafikforbindelser, men de nødvendige foranstaltninger for at lette fortoldningen af disse transporter vil blive truffet i forbindelse med bestemmelserne om fællesskabsforsendelser;

medlemsstaternes regeringer må indtrængende opfordres til yderligere at lette grænsepassagen for kombineret transport. Denne transportmåde mister sin attraktivitet, hvis toldbehandlingen ved grænseovergangene varer for længe. Der må omgående træffes foranstaltninger for at lette fortoldningen af kombinerede transporter gennem yderligere retsfor skrifter om fællesskabsforsendelse;

Niende til tolvte betragtning

og artikel 1 uændrede

Artikel 2

Definitioner

I dette direktiv forstås ved

1) kombineret transport

Artikel 2

Definitioner

I dette direktiv forstås ved

1) kombineret transport

Første led uændret

Fredag den 18. september 1981

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

- transport af *container på 20 fod og derover* ad indre vandveje omfattende strækninger til eller fra terminaler med jernbane eller ad landevej til eller fra de til sådan transport udstyrede havne, der ligger nærmest ved det sted, hvor godset pålæsses eller losses;

2) træk ad landevej

- træk ad landevej af en påhængsvogn, sættevogn, løs overbygning eller container på 20 fod og derover til eller fra terminaler for *kombineret transport*.

Artikel 3

Afgiftsfritagelse

1) Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de afgifter på besiddelse og brug af erhvervskøretøjer, der gælder for køretøjer, som anvendes til kombineret transport, fra den 1. januar 1982 nedsættes i forhold til den strækning, som køretøjerne tilbagelægger med jernbane. For kombineret transport mellem medlemsstaterne gives denne nedsættelse på grundlag af den samlede strækning, der finder sted med jernbane.

2) Fra samme dato og indtil den 31. december 1986 kan køretøjer, der udelukkende anvendes til træk ad landevej, *fritages* for disse afgifter

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

- transport af **lignende art** ad indre vandveje omfattende strækninger til eller fra terminaler med jernbane eller ad landevej til eller fra de til sådan transport udstyrede havne, der ligger nærmest ved det sted, hvor godset pålæsses eller losses;

2) træk ad landevej

- træk ad landevej af en påhængsvogn, sættevogn, løs overbygning eller container på 20 fod og derover til eller fra terminaler for **jernbanetransport eller transport ad sejlbare vandveje**.

Artikel 3

Afgiftsfritagelse

1) Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de afgifter på besiddelse og brug af erhvervskøretøjer, der gælder for køretøjer, som anvendes til kombineret transport, fra den 1. januar 1982 nedsættes i forhold til den strækning, som køretøjerne tilbagelægger med jernbane **eller ad sejlbare vandveje**. For kombineret transport mellem medlemsstaterne gives denne nedsættelse på grundlag af den samlede strækning, der finder sted med jernbane **eller ad sejlbare vandveje**.

2) Fra samme dato og indtil den 31. december 1986 **fritages** køretøjer, der udelukkende anvendes til træk and landevej, for disse afgifter.

Kommissionen undersøger rettidigt inden den 31. december 1986 situationen med hensyn til kombineret transport og forelægger om nødvendigt forslag om forlængelse af fristen for Rådet.

Artikel 4 til 8 uændrede

Artikel 9

Beretning

Kommissionen udarbejder hvert andet år, første gang pr. 1. januar 1983, en beretning til Rådet om udviklingen inden for kombineret transport samt om anvendelsen af fællesskabsretten på dette område.

Artikel 9

Beretning

Kommissionen udarbejder hvert andet år, første gang pr. 1. januar 1983, en beretning til Rådet om udviklingen inden for kombineret transport samt om anvendelsen af fællesskabsretten på dette område.

Denne beretning sendest til Europa-Parlamentet til orientering.

Fredag den 18. september 1981

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLEMENTET*Artikel 10***Rådgivende udvalg****Stk. 1 uændret**

2) Udvalget består af to eksperter fra hver af nedenævnte sektorer:

- jernbanerne
- transport ad landevej
- transport ad indre vandveje
- selskaber, der er specialiseret i kombineret transport
- havnene
- transportområdets støtteerhverv
- brugerne.

Kommissionen kan opfordre andre eksperter til at deltage i udvalgets arbejde, når særlige spørgsmål skal behandles.

*Artikel 10***Rådgivende udvalg**

2) Udvalget består af to eksperter fra hver af nedenævnte sektorer:

- jernbanerne
- transport ad landevej
- transport ad indre vandveje
- selskaber, der er specialiseret i kombineret transport
- havnene
- transportområdets støtteerhverv
- brugerne
- transportfagforeningerne.

Kommissionen kan opfordre andre eksperter til at deltage i udvalgets arbejde, når særlige spørgsmål skal behandles.

Stk. 3 uændret**Artikel 11 og 12 uændrede.***Forslag til forordning:*

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag til forordning.

Forslag til beslutning:

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. direktiv om visse foranstaltninger til fremme af kombineret transport

II. forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70, med henblik på at udvide systemet for støtte, som ydes inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje til at omfatte foranstaltninger for kombineret transport

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(80) 796 endel.),
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 75 i EØF-traktaten (dok. 1-848/80),
- der henviser til betænkning fra transportudvalget (dok. 1-395/81).

Fredag den 18. september 1981

1. henviser til den kombinerede transports store betydning for fremtidens transportpolitik;
2. understreger nødvendigheden af at fremme den kombinerede transport som følge af den nuværende energipolitiske situation;
3. henviser til aflastningen af vejtrafikken og dermed af vejene for så vidt angår en del af lastvognstrafikken samt til den derved forbedrede færdselssikkerhed;
4. betragter den kombinerede transport som et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet og naturen;
5. udtaler sin tilfredshed med, at Kommissionen vil fremme kombineret transport ved at fjerne afgiftsmæssige, administrative og andre hindringer, og at det skal gøres muligt for medlemsstaterne i en overgangsperiode at yde støtte til de virksomheder, der vil indføre kombineret transport, men kræver dog en fleksibel begrænsning af overgangsperioden;
6. kræver fuldstændig ligebehandling af de forskellige former for kombineret transport, uanset om der er tale om landevej/jernbane eller landevej/sejlbare vandveje;
7. beklager, at det endnu ikke var muligt også at lade kombineret transport i forbindelse med søtransport være omfattet af direktiv- og forordningsforslagets gyldighedsområde, og minder om, at også lufttransport i stigende omfang benyttes i forbindelse med kombineret transport;
8. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at udarbejde et særskilt direktiv og en forordning om dette emne for at inddrage søtransporten og navnlig færgekøbsfarten — skibsførbindelserne imellem øerne og fastlandet og Fællesskabets medlemsstater — og luftfarten og udvide de fordele, der i dette direktiv foreslås for den kombinerede transport, til også at omfatte disse transportformer;
9. opfordrer Rådet til så hurtigt som muligt at træffe afgørelse om Kommissionens forslag med hensyn til mål og vægt for lastvogne, der allerede er godkendt af Parlamentet i ændret form, da ensartede normer for lastvogne er en af de former for rationalisering, der må gennemføres for at gøre kombineret transport mulig;
10. kræver med henblik på at undgå forskelsbehandling, at medlemsstaterne yder støtte efter ensartede principper til de virksomheder, der beskæftiger sig med kombineret transport, og foreslår, at afgiftsfritagelsen gøres obligatorisk, og at der ligeledes indføres en proportional afgiftslettelse for motorvogne, der kun periodevis benyttes i kombineret transport.

18. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at Turcat og Fourcade havde nedlagt deres mandat som medlem af Europa-Parlamentet med virkning fra i dag.

Hun meddelte endvidere, at Linde nedlagde sit mandat

som medlem af Europa-Parlamentet med virkning fra den 30. september 1981.

Hun meddelte endelig, at de kompetente franske myndigheder havde meddelt, at Xavier Deniau og Jean Meo var indtrådt som medlemmer af Europa-Parlamentet i stedet for Turcat og Fourcade.

Fredag den 18. september 1981

Hun bød disse nye kollegaer velkommen og erindrede om, at ethvert medlem, hvis mandat ikke er prøvet i henhold til artikel 6, stk. 3, i forretningsordenen, eller for hvem der ikke er truffet afgørelse om en indsigelse, deltager midlertidigt i Parlamentets og dets udvalgs møder med fulde rettigheder.

19. Andet direktiv om sommertid

Baudis forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for transportudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-163/81) til andet direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (dok. 1-356/81).

Talere: Hutton for den europæiske demokratiske gruppe, von Alemann og O'Kennedy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning:

Forslag til direktiv

Artikel 2

- ændringsforslag nr. 3 af transportudvalget: Forkastet

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag.

Forslag til beslutning

Præamblet og punkt 1—4: Vedtaget

Punkt 5:

- ændringsforslag nr. 1 af den europæiske demokratiske gruppe: Sir James Scott-Hopkins anmodede på den europæiske demokratiske gruppes vegne om afstemning ved navneopråb om dette ændringsforslag.

Resultat af elektronisk afstemning ved navn:

Antal deltagere i afstemningen: 64 ⁽¹⁾

Ja-stemmer: 30

Nej-stemmer: 34

Stemte hverken for eller imod: 0

Ændringsforslag nr. 1 forkastedes.

Punkt 5 vedtoges.

Punkt 6:

- ændringsforslag nr. 2 af den europæiske demokratiske gruppe

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 2 vedtoges ved elektronisk afstemning, da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt.

Punkt 6 forkastedes ved elektronisk afstemning.

Punkt 7 vedtoges.

Megahy afgav stemmeforklaring.

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved elektronisk afstemning, da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt.

20. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra den socialistiske gruppe, den europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), den europæiske demokratiske gruppe, gruppen af kommunister og beslægtede, de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og medlemmerne uden for grupperne godkendte Parlamentet valget af følgende udvalgsmedlemmer:

- Til det politiske udvalg:

Jaquet

Motchane

Piquet i stedet for Ansart

- Landbrugsudvalget:

Eyraud

- Budgetudvalget:

Saby i stedet for Motchane

- Økonomi- og valutaudvalget:

Desouches

- Energi- og forskningsudvalget:

Pery og Meo

⁽¹⁾ Se bilag.

Fredag den 18. september 1981

Van Rompuy i stedet for Vandewiele

— *Udvalget for eksterne økonomiske forbindelser:*

Deniau

— *Retsudvalget:*

Alfonsi i stedet for Vayssade

Theobald-Paoli

— *Udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse:*

Charzat

Vandewiele

— *Udvalget for regionalpolitik og fysisk planlægning:*

Treacy

— *Udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse:*

Bombard

— *Udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport:*

Fajardie

Pattison

Marck

— *Udvalget for budgetkontrol:*

Saby i stedet for Fuillet

— *Udvalget for forretningsordenen og for andrager:*

Bombard i stedet for Jaquet

Prout i stedet for Price.

— *Den rådgivende Forsamling AVS-EØF:*

Filippi i stedet for Pflimlin

Christopher Jackson i stedet for Forster

Edward Kellett-Bowman i stedet for Forth

Kirk i stedet for Howell

Price i stedet for Marshall

Simpson i stedet for Moreland

Sir Fred Warner i stedet for sir Brandon Rhys Williams

Romualdi

de Goede

Bombard

Croux

21. *Undervisning af børn af vandrende arbejdstagere*

Viehoff forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport om undervisning af børn af vandrende arbejdstagere (dok. 1-329/81).

Talere: Schwencke for den socialistiske gruppe, Del Duca for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Patterson for den europæiske demokratiske gruppe, Almirante, medlem uden for grupperne, Brok, Kappos, Bournais, Gondicas, Eisma og O'Kennedy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: (1)

Forslag til beslutning

Præamblet: Vedtaget

Punkt 1:

— ændringsforslag nr. 2 af Cottrell for den europæiske demokratiske gruppe

Formanden erklærede, at ændringsforslaget var forkastet.

Forth anmodede i henhold til artikel 81, stk. 4, i forretningsordenen om en kontrol af afstemningen under anvendelse af det elektroniske afstemningsanlæg.

Ændringsforslag nr. 2 vedtoges.

Punkt 2:

— ændringsforslag nr. 6 af Cinciari Rodano og Papietro: Vedtaget

Det således ændrede punkt 2 vedtoges.

Punkt 3:

— ændringsforslag nr. 3 af Cottrell for sin gruppe: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Punkt 3 vedtoges.

(1) Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag. Når udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, anvendtes det elektroniske afstemningsanlæg.

Fredag den 18. september 1981

Punkt 4:

- ændringsforslag nr. 4 af Cottrell for sin gruppe: Vedtaget. Det således ændrede punkt 4 vedtoges.

Punkt 5:

- ændringsforslag nr. 5 af Cottrell for sin gruppe: Forkastet ved elektronisk afstemning.
- ændringsforslag nr. 1 af Patterson: Vedtaget ved elektronisk afstemning. Det således ændrede punkt 5 vedtoges.

Punkt 6:

- ændringsforslag nr. 7 af Cinciari Rodano og Papapietro: Vedtaget

Det således ændrede punkt 6 vedtoges.

Punkt 7: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Talere: Albers og Viehoff.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om undervisning af børn af vandrende arbejdstagere

Europa-Parlamentet,

- der henviser til beslutningsforslag fremsat af Cinciari Rodano, Ceravolo og Papapietro (dok. 1-773/80),
- der henviser til Rådets forordning nr. 1612/68/EØF af 15. oktober 1968 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet, og navnlig artikel 12 ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets direktiv af 25. juli 1977 om skolegang for børn af emigrantarbejdstagere ⁽²⁾,
- der henviser til sin udtalelse om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om skolegang for børn af vandrende arbejdstagere ⁽³⁾,
- der henviser til betænkning fra udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport (dok. 1-329/81).

1. noterer, at medlemsstaterne er ved at gennemføre Rådets direktiv af 25. juli 1977 om undervisning af børn af vandrende arbejdstagere;

2. slår til lyd for, at de medlemsstater, der er kommet betydeligt bagefter med gennemførelsen af direktivet, nu så hurtigt som muligt træffer foranstaltninger til at bringe deres ved lov og administrativt fastsatte bestemmelser i overensstemmelse med direktivets forskrifter, og anmoder Kommissionen om at indlede den i traktaterne hjemlede procedure mod de forsømmelige medlemsstater;

3. giver sin støtte til Kommissionens aktioner til fordel for børn af vandrende arbejdstagere myndigheder om tilrettelæggelse af modelprojekter for at skabe de bedste muligheder for anvendelsen af hensigtsmæssige undervisningsmetoder samt for uddannelsen af lærerkræfterne;

⁽¹⁾ EFT nr. L 257 af 19. 10. 1968.

⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 6. 8. 1977, s. 32.

⁽³⁾ EFT nr. C 280 af 8. 12. 1975, s. 48.

Fredag den 18. september 1981

4. er af den opfattelse, at den rolle, der tilkommer den europæiske socialfond bør udbygges yderligere navnlig efter Grækenlands tiltrædelse, eftersom Rådets direktiv er trådt i kraft i juli 1981;
5. er af den opfattelse, at direktivet må kompletteres ved, at dets anvendelsesområde udvides til også at omfatte børn af vandrende arbejdstagere fra tredjelande, således at der ikke hersker nogen forskel i behandlingen af dem og børn af vandrende arbejdstagere fra Fællesskabets lande, og at direktivet ligeledes bør omfatte forskoleundervisning i børnehaveklasser; det erkender dog, at de lokale myndigheder i visse af medlemsstaterne vil have store vanskeligheder med at skaffe lærere til undervisning i alle de modersmål, der tales af ikke-europæiske vandrende arbejdstagerfamilier;
6. tager til efterretning, at det i direktivet fastsættes, at Kommissionen et år efter direktivets ikrafttrædelse aflægger beretning for Rådet; anmoder om, at der ved samme lejlighed ligeledes aflægges beretning for Europa-Parlamentet, og anmoder ligeledes om, at Kommissionen i mellemtiden snarest underretter Parlamentets udvalg for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport om de oplysninger, den allerede nu er i besiddelse af;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer.

22. Udstilling om Fællesskabets bidrag til Europas udvikling

Weiss forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport om gennemførelse af en udstilling om Fællesskabets bidrag til Europas udvikling som forløber for oprettelsen af et museum for den europæiske enhed (dok. 1-328/81).

Schwencke tog ordet for den socialistiske gruppe.

FORSÆDE: PIERRE PFLIMLIN

Næstformand

Talere: Hahn for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Harris for den europæiske demokratiske gruppe, Bøgh, Habsburg, Møller og Dalsager, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hutton anmodede i overensstemmelse med artikel 85 i forretningsordenen om henvisning af betænkningen til fornyet udvalgsbehandling.

Talere: Brok, ordføreren og de Courcy Ling.

Parlamentet imødekom ikke Huttons anmodning.

Afstemning:

Forslag til beslutning:

Hahn tog de fire ændringsforslag tilbage, som var stillet.

Stemmeforklaringer:

Talere: Forth, Brookes, Prag og Brok.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Fredag den 18. september 1981

BESLUTNING

om gennemførelse af en udstilling om Fællesskabets bidrag til Europas udvikling som forløber for oprettelsen af et museum for den europæiske enhed

Europa-Parlamentet,

- der er overbevist om, at den europæiske integration, der er en proces af verdenshistorisk betydning, hvis berettigelse stadig findes, bygger på fælles grundlag for den europæiske kultur,
 - der henviser til, at talrige officielle, halvofficielle og private organisationer og institutioner har deltaget i denne udvikling under fremragende medvirken af talrige fremtrædende personer i Europa,
 - der er klar over nødvendigheden af i højere grad at inddrage og involvere borgerne og i første række ungdommen i de europæiske lande i opbygningen af et forenet Europa,
 - der tilslutter sig udtalelsen i Tindemans-rapporten om den europæiske union om, at »de europæiske institutioner såvel som regeringerne skal gøre en betydelig indsats for at forbedre præsentationen af vor fælles aktivitet for offentligheden og for at klarlægge sammenhængen mellem institutionernes daglige beslutninger og bevæggrundene for den europæiske opbygning samt den dermed forbundne samfundsskitse«,
 - der er klar over, at de europæiske borgere styrker følelsen af deres fælles skæbne gennem kendskab til de historiske dokumenter, der er gået forud for de første skridt på vejen til en europæisk integration og gennem de allerede opnåede resultater, som Fællesskabets lande har nydt fordel af,
 - der beklager, at der stadig ikke findes noget centralt sted i Europa, hvor denne udvikling systematisk kan dokumenteres, bedømmes og på forskellig måde gøres offentligheden tilgængelig, navnlig på hele det pædagogiske område,
 - der er meget foruroliget over, at talrige vigtige dokumenter og papirer uigenkaldeligt vil gå tabt, hvis man fortsat forsømmer at gøre noget på dette område, navnlig de dokumenter der må betragtes som forløbere for den europæiske union,
 - der henviser til forslag til beslutning om gennemførelse af en informationsudstilling med titlen »Europa lever« som forløber for oprettelsen af et museum for den europæiske enhed (dok. 1-415/80/korr.).
 - der henviser til betænkning fra udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport (dok. 1-328/81),
1. bifalder i høj grad, at der er fremsat forslag og taget initiativer med henblik på at gennemføre en udstilling om Fællesskabets bidrag til Europas udvikling;
 2. forpligter sig til i Strasbourg og med bidrag fra andre institutioner og organisationer — som Europarådet — at arrangere en udstilling om dette emne — der bør fortsætte som vandreudstilling — som det første skridt på vejen mod oprettelsen af et museum for den europæiske enhed;
 3. regner med fuld støtte fra Kommissionen til gennemførelse af dette;
 4. opfordrer Fællesskabets og Europarådets medlemsstater samt alle andre organer, institutioner eller officielle eller private organisationer, herunder private personer, til at give

Fredag den 18. september 1981

deres støtte til dette foretagende, således at udstillingen kan åbnes for offentligheden i løbet af 1982.

5. pålægger udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport at følge gennemførelsen af dette projekt og stille konkrete forslag med henblik på at oprette et museum for den europæiske enhed;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Råd og Kommissionen, til Europarådets parlamentariske forsamling samt til Fællesskabets og Europarådets medlemsstater.

23. Parlamentets sammensætning (valgs prøvelse)

Efter indstilling fra udvalget til valgs prøvelse godkendte Parlamentet valget af Theobald-Paoli, Marck og Van Rompuy til medlem af Parlamentet.

— Beslutningsforslag af Pannella om Nobel-pristagerenes appel vedrørende sulten i verden og Det europæiske Fællesskabs bidrag (dok. 1-375/81) havde fået 148 underskrifter

24. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden erindrede om, at protokollen fra dette møde i overensstemmelse med artikel 89, stk. 2, i forretningsordenen ville blive forelagt parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

— Beslutningsforslag af Enright om Parlamentets udvalgsmøder (dok. 1-398/81) havde fået 12 underskrifter

Med Parlamentets accept meddelte han, at han allerede nu ville sende disse beslutninger, som netop var vedtaget, til de institutioner, de var rettet til.

— Beslutningsforslag af Hooper om bykerneproblemer (dok. 1-399/81) havde fået 32 underskrifter

— Beslutningsforslag af Pruvot m.fl. om unge europæere, der afsoner straffe i thailandske fængsler (dok. 1-403/81) havde fået 43 underskrifter

25. Beslutningsforslag i artikel 49-registret

Formanden meddelte, at

— Beslutningsforslag af Møller og Kirk om ændring af rejsetilskudsordningen (dok. 1-407/81) havde fået syv underskrifter

— Beslutningsforslag af Schinzel m.fl. om Europa-Parlamentets høring af PLO (dok. 1-311/81) havde fået 50 underskrifter

— Beslutningsforslag af Hutton om radioudsendelser til udlandet (dok. 1-409/81) havde fået 14 underskrifter

— Beslutningsforslag af Pearce om en adfærdskodeks for massemedierne (dok. 1-358/81) havde fået 12 underskrifter

— Beslutningsforslag af Van Miert om retssagen mod og domfældelsen af Rudolf Battek (dok. 1-444/81) havde fået 18 underskrifter

— Beslutningsforslag af sir David Nicolson og sir James Scott-Hopkins om europæisk industripolitik (dok. 1-371/81) havde fået 44 underskrifter

— Beslutningsforslag af Van Miert om bekæmpelse af den økonomiske krise (dok. 1-445/81) havde fået otte underskrifter

— Beslutningsforslag af Wiczorek-Zeul om den sorg, der er forårsaget af Sun Myung Moons enhedskirke (dok. 1-498/81) havde fået elleve underskrifter

Fredag den 18. september 1981

— Beslutningsforslag af Pannella om Europa-Parlamentets bidrag til opnåelsen af en rimelig løsning på situationen i Nordirland (dok. 1-499/81) havde fået en underskrift.

Han meddelte endvidere, at beslutningsforslaget af de Lipkowski om Libanon (dok. 1-274/81) var bortfaldet i henhold til artikel 49, stk. 6, i forretningsordenen.

Han meddelte endvidere, at Van Der Gun havde taget sit beslutningsforslag om situationen inden for automobilindustrien (dok. 1-386/81) tilbage.

26. Frist for at stille ændringsforslag

Fristen for at stille ændringsforslag til betænkninger på dagsordenen for næste mødeperiode fastsattes til fredag

den 9. oktober 1981 kl. 18.00 under forudsætning af, at de var omdelt inden for de fastsatte frister.

27. Tid og sted for næste mødeperiode

Formanden erindrede om, at de næste møder ville finde sted fra den 12. til den 16. oktober 1981 i Strasbourg.

28. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet hævet kl. 14.10)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Simone VEIL
Formand

Fredag den 18. september 1981

TILSTEDEVÆRELSESLISTE:

18. september 1981

Abens, Adam, Adonnino, van Aerssen, Alber, Albers, von Alemann, Almirante, Antoniozzi, Arfè, Arndt, Baduel Glorioso, Bangemann, Battersby, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Beumer, Beyer de Ryke, Blaney, Bøgh, Bombard, Bonaccini, Bonino, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brandt, Brok, Brookes, Buttafuoco, Calvez, Cardia, Carettoni Romagnoli, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Catherwood, Cecovini, Chambeiron, Cinciari Rodano, Clinton, Cluskey, Clwyd, Collins, Combe, Cottrell, de Courcy Ling, Cronin, Curry, Dalakouras, Dalsass, D'Angelosante, Dankert, De Gucht, De Keersmaecker, Del Duca, Delmotte, De Pasquale, De Valera, Dimopoulos, Douro, Eisma, Enright, Estgen, Ewing, Eyraud, Fajardie, Fergusson, Ferrero, Ferri, Fich, Focke, Forster, Forth, Fourcade, Francos, Franz, Friedrich B., Früh, Fuchs G., Fuillet, Gabert Galland, Gatto, Gautier, Georgiadis, Geurtsen, Ghergo, Glinne, Gondikas, Gredal, Griffiths, van der Gun, Haagerup, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hammerich, Harris, Herklotz, Herman, van der Heuvel, Hoff, Hoffmann K.-H., Hord, Hutton, Irmer, Israël, Jackson R., Jakobsen, Janssen van Raay, Johnson, Jonker, Junot, Kappos, Katsafados, Ed. Kellett-Bowman, Key, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Langes, Leonardi, Lezzi, Ligios, Linkohr, Lomas, Luster, Lyngø, Macario, Maher, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, de la Malène, Mart, Martin S., Magahy, Mertens, van Minnen, Møller, Moorhouse, Moreland, Narducci, Newton Dunn, Nielsen J. B., Nielsen T., Nikolaou, Nord, Notenboom, O'Donnell, O'Hagan, Orlandi, d'Ormesson, Pannella, Papaefstratiou, Patterson, Pattison, Pearce, Penders, Pery, Peters, Petersen, Petronio, Pflimlin, Plaskovitis, Pöttering, Prag, Price, Prout, Provan, Pruvot, Puletti, Purvis, Quin, Rabbethge, Radoux, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Roberts, Rogers, Romualdi, Sablé, Saby, Salisch, Sassano, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwencke, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Simmonds, Simonnet, Simpson, Soussouroyannis, Spencer, Spinelli, Squarcialupi, Taylor J. D., Taylor J. M., Tindemans, Tolman, Treacy, Tuckman, Turcat, Turner, Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Vergeer, Vergès, Vernimmen, Verroken, Viehoff, Visas, Vlahopoulos, von der Vring, Wagner, Walter, Walz, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Weiss, Welsh, Wiczorek-Zeul, von Wogau, Zagari.

Fredag den 18. september 1981

BILAG

Resultatet af afstemningen ved navneoprøb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Stemte hverken for eller imod

Dok. 1-263/81

Hele beslutningsforslaget

Abens, Aerssen van, Alber, Arfè, Arndt, Baudis, Bombard, Boot, Brandt, Calvez, Cassanmagnago Cerretti, Cecovini, Clinton, Dalsass, De Keersmaecker, Del Duca, Delmotte, Eisma, Estgen, Gabert, Gautier, Geurtsen, Gondikas, Hänsch, Herman, Jakobsen, Lalor, Ligios, Maher, Martin S., Mertens, Notenboom, d'Ormesson, Peters, Pöttering, Rabbethge, Radoux, Schall, Schieler, Schinzel, Seibel-Emmerling, Simonnet, Squarcialupi, Tindemans, Tolman, Vergeer, Viehoff, Vring von der, Walter, Wawrzik, Wedekind, Wogau von.

(—)

Battersby, Beazley, Brookes, Cottrell, Courcy Ling de, Curry, Forster, Forth, Habsburg, Harris, Hord, Hutton, Jackson R., Kellett-Bowman Ed., Kirk, Møller, Moreland, Newton Dunn, O'Hagan, Prag, Purvis, Roberts, Scott-Hopkins, Sherlock, Simmonds, Taylor J. M., Tuckman, Turner, Vanneck, Walz, Warner, Welsh.

(O)

Fich, Haagerup.

Dok. 1-356/81

Ændringsforslag nr. 1

(+))

Beazley, Brookes, Clinton, Cottrell, Fergusson, Forster, Forth, Fourcade, Gondikas, Harris, Hord, Hutton, Kellett-Bowman Ed., Lalor, Maher, Møller, Moorhouse, Moreland, Newton Dunn, O'Hagan, Patterson, Pearce, Prag, Provan, Purvis, Roberts, Seligman, Simpson, Spencer, Tuckman.

(—)

Aerssen van, Alber, Albers, Alemann von, Arndt, Baudis, Beumer, Bonaccini, Brok, Cardia, Del Duca, Eisma, Ferri, Gatto, Griffiths, Habsburg, Hahn, Heuvel van den, Israël, Krouwel-Vlam, Lezzi, Maij-Weggen, Megahy, Pflimlin, Schall, Schleicher, Schön Konrad, Schwencke, Seefeld, Vergeer, Viehoff, Wawrzik, Wedekind, Wogau von.
